

**SAATE**

---

Lähtettäjä: Sihteeristö

Vastaanottaja: Valmistelukunta

---

Ed. asiak. nro: CONV 802/03

---

Asia: **Muutosehdotukset asiakirjassa CONV 802/03 olevaan tekstiehdotukseen**  
– Erittely

---

Valmistelukunnan jäsenille toimitetaan liitteenä 4. heinäkuuta pidettävän täysistunnon keskustelua varten erittely perustuslakiehdotuksen II niteeseen tehdyistä muutosehdotuksista.

=====

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY**

**III OSA, I OSASTO: YLEISESTI SOVELLETTAVAT LAUSEKKEET**

**III-0 artikla (uusi)**

– Poistetaan ilmaisu "*ottaen huomioon unionin tavoitteet kokonaisuudessaan*", joka saattaisi laajentaa unionin toimivaltaa (*nro 1, Teufel + 2*).

– Lisätään kohta, jossa määrätään, että Eurooppa-neuvosto arvioi vuosittain talous- ja sosiaalipolitiikkoja ja määrittelee niiden suuntaviivat seuraavalle vuodelle (*nro 2, Gabaglio*).

**III-1 artikla (miesten ja naisten tasa-arvo)**

– Lisätään "erityisesti myönteisillä toimilla" (*nro 1, de Villepin*).

– Täsmennetään, että lauseketta sovelletaan unionin kaiken toiminnan lisäksi unionin kaikkiin politiikkoihin (*nro 2, de Vries + 1*).

– Poistetaan artikla tarpeettomana, koska sen sisältö on ilmaistu perustuslain muissa määräyksissä (*nro 3, Wuermeling + 1*).

**III-1 a artikla (syrjimättömyys)**

– Toistetaan samat syrjinnän perusteet kuin perusoikeuskirjan II-21 artiklan 1 kohdassa (*nro 1, Kaufmann*).

– Lisätään sosiaalisen alkuperän peruste (*nro 3, de Vries + 1*).

– Poistetaan artikla tarpeettomana, koska sen sisältö on ilmaistu I-2 ja III-5 artiklassa (*nro 2, Hain; nro 4, Wuermeling + 1*).

### **III-2 artikla (ympäristönsuojelu)**

– Lisätään viittaus ympäristöpolitiikan tavoitteisiin (III-124 artikla) ja määrätään, että komissio selvittää ehdotuksissaan, miten niissä otetaan huomioon tämä lauseke (*nro 1, de Vries + 1*).

### **III-2 a artikla (kuluttajansuoja)**

– Vahvistetaan lauseketta edellyttämällä, että kuluttajansuoja varmistetaan eikä sitä vain oteta huomioon unionin muuta politiikkaa toteutettaessa (*nro 1, Hjelm-Wallén + 2*).

– Lisätään seuraava täsmennys: "otetaan *asianmukaisesti* huomioon" (*nro 2, Lopes + 1*).

### **III-3 (yleistä taloudellista etua koskevat palvelut)**

– Tunnustetaan alan kansalliset lainsäädännöt ja käytännöt. Lisätään kohta, jossa on oikeusperusta, jonka nojalla eurooppalainen lainsäätäjä voi toteuttaa III-3 artiklan tavoitteet (*nro 4, Van Lancker + 19; nro 5, Michel + 4*). Laaditaan uusi tämänsisältöinen artikla (*nro 16, Voggenhuber + 4*).

– Lisätään kohta, jossa täsmennetään, että unioni kunnioittaa jäsenvaltioiden ja niiden toimivaltaisten viranomaisten oikeutta määritellä yleishyödyllinen palvelu, vaatimustaso ja edellytettävien palvelujen taso sekä näiden palvelujen toteuttamistapa (*nro 1, Teufel + 2; nro 3, Wuermeling*).

– Täsmennetään, että unioni ja sen jäsenvaltiot hyväksyvät toimenpiteet, joilla varmistetaan yleishyödyllisten palvelujen toimivuus sellaisissa taloudellisissa ja rahoitusolosuhteissa, joissa ne pystyvät toteuttamaan tehtävänsä (*nro 6, de Villepin*). Samansuuntaisia muutosehdotuksia (*nro 10, Cravinho; nro 15, Haenel + 1*).

- Palautetaan tekstiin "yhteisten arvojen" käsite (*nro 2, Gabaglio; nro 6, de Villepin, nro 10, Cravinho; nro 16, Voggenhuber + 4*).
- Poistetaan adjektiivi "taloudellinen" ilmaisusta "yleistä taloudellista etua koskevat palvelut" (*nro 4, Van Lancker + 9; nro 5, Michel + 4; nro 6, de Villepin, nro 13, Lequiller*).
- Poistetaan viittaus kilpailua koskeviin määräyksiin. Täsmennetään, että kyseessä ovat "yleistä taloudellista ja sosiaalista etua koskevat palvelut" (*nro 8, De Rossa*).
- Uusi muotoilu, jossa yleishyödylliset palvelut tunnustetaan Euroopan sosiaalisen mallin kulmakiveksi. Tunnustetaan kansallinen toimivalta tällä alalla. Uusi oikeusperusta, joka nojalla eurooppalainen lainsäätäjät voi määrittää, miten kilpailusääntöjä sovelletaan tällä alalla (*nro 2, Gabaglio*).
- Lisätään kohta, jossa on oikeusperusta yleishyödyllisten palvelujen ja niiden tasapuolisen saatavuuden edistämistä koskevien vähimmäisvaatimusten vahvistamiselle (*nro 9, Gabaglio*).
- Määritetään oikeusperusta, jonka nojalla voidaan täsmentää yleishyödyllisten palvelujen tehtävät (*nro 10, Cravinho*).
- Toistetaan yleishyödyllisiä palveluja koskevat periaatteet (*nro 8, De Rossa; nro 13, Lequiller; nro 16, Voggenhuber + 4*).
- Poistetaan artikla (*nro 11, Lennmarker*).
- Lisätään ilmaisun "jäsenvaltiot" jälkeen viittaus alue- ja paikallisviranomaisiin (*nro 12, Chabert + 5*).
- Korvataan "kaikki" ilmaisulla "kaikki jäsenvaltiot". Poistetaan adjektiivi: "alueellinen yhteenkuuluvuus" (*nro 14, Hain*).

– Lisätään adjektiivi: "*taloudellinen yhteenkuuluvuus*" (*nro 7, Lopes + 1*).

– Säilytetään nykyinen muotoilu (*nro 17, de Vries + 1*).

### **III-uusi artikla (2 a tai 3 a)**

– Lisätään uusi yleisesti sovellettava lauseke, jonka mukaan unionin kaikessa toiminnassa otetaan huomioon unionin sosiaaliset tavoitteet: täystyöllisyys, terveyden suojeleminen, perus- ja ammattikoulutus, sosiaalinen suojeleminen ja yleishyödylliset palvelut (*nro 1, Michel + 5, nro 2; Van Lancker + 10*).

– Palautetaan tekstiin (uuteen III-3 a artiklaan) III-94 artiklan 2 kohta, eli täystyöllisyyden huomioon ottamista unionin kaikessa toiminnassa koskeva yleisesti sovellettava lauseke (*nro 3, Gabaglio*).

– Lisätään uusi yleisesti sovellettava lauseke, jossa viitataan markkinoiden avaamiseen ja kilpailukykyyn, yksityisen omaisuuden suojelemaan, hintojen vakauteen ja muihin taloudellisiin tavoitteisiin (*nro 4, Brok + 27*).

– Lisätään uusi yleisesti sovellettava lauseke, jossa määrätään kulttuuriulottuvuuden huomioon ottamisesta unionin toiminnassa (*nro 6, Hübner*).

– Lisätään uusi tietosuojaa koskeva artikla, joka korvaa I-50 artiklan (*nro 5, Hain*).

## Liste des amendements

### Art. III-0 (Nouveau)

1. Erwin Teufel, Peter Altmaier, Joachim Wuermeling
2. Emilio Gabaglio

### ART. III-1 (Ex Art. 3 § 2)

1. Dominique De Villepin
2. De Vries, De Bruijn
3. Joachim Wuermeling, Peter Altmaier

### ART. III-1bis (New)

1. Sylvia-Yvonne Kaufmann
2. Hain
3. De Vries, De Bruijn
4. Joachim Wuermeling, Peter Altmaier

### ART. III-2 (Ex Art. 6)

1. De Vries , De Bruijn

### ART. III-2bis (Ex Art. 153§2)

1. Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg,
2. Mr Ernâni Lopes, Manuel Lobo Antunes

### ART. III-3 (Ex Art. 16)

1. Erwin Teufel, Peter Altmaier, Joachim Wuermeling
2. Emilio Gabaglio
3. Joachim Wuermeling
4. Anne Van Lancker, Roger Briesch, Olivier Duhamel, Helle Thorning-Schmidt, Carlos Carnero - Gonzalez, Ben Fayot, Ornella Paciotti, Pervenche Beres, Maria Berger, Caspar Einem
5. Louis Michel, Elio Di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier, Marie Nagy
6. Dominique De Villepin

7. Ernâni Lopes, Manuel Lobo Antunes
8. Proinsias De Rossa
9. Emilio Gabaglio
10. João Cravinho
11. Göran Lennmarker
12. Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarcel Siso
13. Pierre Lequiller
14. Hain
15. Hubert Haenel, Robert Badinter
16. Voggenhuber, Wagener, Maccormick, Lichtenberger, Nagy
17. De Vries, De Bruijn

ART. III New - 2bis or 3bis

1. Louis Michel, Elio Di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier Marie Nagy
2. Anne Van Lancker, Roger Briesch, Olivier Duhamel, Helle Thorning-Schmidt, Carlos Carnero - Gonzalez, Ben Fayot, Ornella Paciotti, Pervenche Beres, Maria Berger, Caspar Einem, Elio Di Rupo
3. Emilio Gabaglio
4. Brok, Azevedo, Akcam, Almeida Garrett, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Paks, Rack, Santer, Stockton, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
5. Hain
6. Hübner

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY****III OSA, II OSASTO: SYRJINTÄKIELTO JA KANSALAIKUUS****I Yleistä**

Ainoa II osaston artikla, josta on tehty suuri määrä muutosehdotuksia, on III-5 artikla. Muutosehdotuksissa pyydetään lähinnä sitä, että tavanomaista lainsäätämistä sovellettaisiin koko artiklan osalta. Samaa on pyydetty myös (yksittäisissä muutosehdotuksissa) muiden tämän osaston artiklojen osalta, joiden mukaan neuvosto antaa lain tai puitelain yksimielisesti.



## **II Aihekohtainen erittely artikloittain**

### **III-4 artikla (ent. 12 artikla)**

**Eurooppalailla tai -puitelailla säädellään [I-4 artiklassa] tarkoitettua kansalaisuuteen perustuvan syrjinnän kieltämistä.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- artikla muotoillaan uudelleen (Kaufmann)

### III-5 artikla (ent. 13 artikla)

**1. Neuvoston eurooppalailla tai -puitelailla voidaan perustuslaissa unionille uskotun toimivallan rajoissa vahvistaa tarvittavat toimenpiteet sukupuoleen, rotuun, etniseen alkuperään, uskontoon tai vakaumukseen, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvan syrjinnän torjumiseksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta perustuslain muiden määräysten soveltamista. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

**2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa määrätään, eurooppalailla tai -puitelailla vahvistetaan unionin edistämistoimenpiteitä, jotka eivät merkitse jäsenvaltioiden lakien tai asetusten yhdenmukaistamista ja joilla tuetaan jäsenvaltioiden toimia, joilla pyritään myötävaikuttamaan 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden toteuttamiseen.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- sovelletaan tavanomaista lainsäätämisyjärjestystä (de Villepin, de Rossa, Michel + 4, Paciotti + 2, Van Lancker + 9, Dybkjaer, Maj-Weggen, Thorning-Schmidt, Voggenhuber) tai määrätään siitä, että neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti vain 30.10.2009 saakka (Barnier + Vitorino)
- poistetaan 1 kohdasta viittaus "eurooppalailla tai -puitelailla" (Hain)
- määrätään talous- ja sosiaalikomitean kuulemisesta (Borrell + 2, Sigmund + 2)
- lisätään muita syrjinnän muotoja: yhteiskunnallinen tausta (de Vries), kaikki II-21 artiklan 1 kohdassa mainitut muodot (Gabaglio; Paciotti + 2)
- lisätään maininta rasismien, antisemitismien ja muukalaisvihan torjunnasta (Kaufmann + Van Lancker)
- lisätään oikeusperusta "ihmisten tasa-arvon edistämiseksi" (Kaufmann + Van Lancker) tai lauseke, jonka nojalla voidaan toteuttaa positiivista syrjintää (Dybkjaer)
- lisätään kohta, jonka mukaan unioni kunnioittaa jäsenvaltioiden valtiosääntöjä ja noudattaa Euroopan ihmisoikeussopimusta (Bonde)
- sanamuotomuutos (Thorning-Schmidt)

### **III-6 artikla (ent. 18 artikla)**

**1. Jos jokin unionin toimi osoittautuu tarpeelliseksi jokaisen unionin kansalaisen oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen ja oleskeluun koskevan, [I-8 artiklassa] tarkoitetun tavoitteen saavuttamiseksi eikä perustuslaissa ole määräyksiä tähän tarvittavista valtuuksista, eurooppalailla tai -puitelailta voidaan helpottaa tämän oikeuden käyttämistä.**

**2. Samaa tarkoitusta varten kuin 1 kohdassa ja ellei perustuslaissa ole määräyksiä tätä koskevista valtuuksista, neuvoston eurooppalailla tai -puitelailta voidaan vahvistaa yksimielisesti toimenpiteitä, jotka koskevat passeja, henkilötodistuksia, oleskelulupia tai muita niihin rinnastettavia asiakirjoja, sekä toimenpiteitä, jotka koskevat sosiaaliturvaa tai sosiaalista suojelua. Neuvosto tekee ratkaisunsa Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- sovelletaan tavanomaista lainsäätämisyjärjestystä myös 2 kohdan osalta (Duhamel + Berès, Kaufmann) tai määrätään, että neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti vain 30.10.2009 saakka (Barnier + Vitorino)
- 2 kohdasta poistetaan maininta sosiaaliturvasta (sillä III-18 artiklan mukaan sen pitäisi kattaa kaikki Euroopan kansalaiset (Farnleitner))
- 2 kohdasta poistetaan maininta passeista ja henkilötodistuksista (de Vries)
- määrätään alueiden komitean kuulemisesta (Chabert + 5)

### III-7 artikla (ent. 19 artikla)

**Neuvoston eurooppalailla tai -puitelailailla vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat jokaisen unionin kansalaisen [I-8 artiklassa] tarkoitettua oikeutta äänestää ja asettua ehdokkaaksi Euroopan parlamentin vaaleissa siinä jäsenvaltiossa, jossa hän asuu. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan. Näihin yksityiskohtaisiin sääntöihin voi sisältyä poikkeussäännöksiä, jos ne ovat perusteltuja jonkin jäsenvaltion erityisten ongelmien takia.**

**Äänioikeus ja vaalikelpoisuus Euroopan parlamentin vaaleissa eivät rajoita [III-227 artiklan 2 kohdan (ent. 190 artiklan 4 kohdan)] ja sen soveltamiseksi hyväksytyjen toimenpiteiden soveltamista.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- sovelletaan tavanomaista lainsäätämisyjärjestystä (Duhamel + Berès, Kaufmann, Maj-Weggen) tai poistetaan neuvoston yksimielisyyttä edellyttävä sääntö (Barnier + Vitorino)
- määrätään alueiden komitean kuulemisesta (Chabert + 5)
- ensimmäisen kohdan ensimmäisen virkkeen loppuun lisätään "olematta kyseisen valtion kansalainen" (Farnleitner)
- korvataan sanat "eivät rajoita" sanoilla "mukaisesti"(Farnleitner, Hain)

### **III-8 artikla (ent. 20 artikla)**

**Jäsenvaltiot toteuttavat tarvittavat toimenpiteet [I-8 artiklassa] tarkoitetun unionin kansalaisten diplomaatti- ja konsulisuojelun turvaamiseksi kolmansissa maissa.**

**Neuvoston eurooppalailla voidaan vahvistaa tällaista suojelua helpottavat tarpeelliset toimenpiteet. Neuvosto tekee ratkaisunsa Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- sovelletaan tavanomaista lainsäätämisyjärjestystä toisen kohdan osalta (Duhamel + Berès, Kaufmann)
- lisätään kohta, jonka mukaan unioni kunnioittaa jäsenvaltioiden valtiosääntöjä ja noudattaa Euroopan ihmisoikeussopimusta (Bonde)

### III-10 artikla (ent. 22 artikla)

**Komissio antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle joka kolmas vuosi kertomuksen [I-7 artiklan] ja [tämän osaston] määräysten soveltamisesta. Tässä kertomuksessa otetaan huomioon unionin kehitys.**

**Tältä pohjalta ja rajoittamatta perustuslain muiden määräysten soveltamista, [I-8 artiklan] mukaisia oikeuksia voidaan täydentää neuvoston eurooppalailla tai -puitelailla. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan. Tämä laki tai puitelaki tulee voimaan, kun jäsenvaltiot ovat hyväksyneet sen valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- toisen kohdan osalta sovelletaan tavanomaista lainsäätämisyjärjestystä (samalla kuitenkin kansallisen ratifioinnin säilyttäen (tark. 1, Duhamel + Berès)
- ensimmäiseen virkkeeseen lisätään "alueiden komitealle" (Chabert)
- korjataan viittaus (p.o. I-8 artiklaan) (useat jäsenet)

## Liste des amendements

### Article III 4

1. Koffmann

### Article III 5

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. Bonde
3. Borrell + 2 Conventionnels
4. De Rossa
5. De Villepin
6. Dybkjaer
7. Gabaglio
8. Hain
9. Kaufmann + 1 Conventionnel
10. Maij-Weggen
11. Michel + 4 Conventionnels
12. Paciotti
13. Paciotti
14. Sigmund + 2 Conventionnels
15. Thorning-Schmidt
16. Van Lancker + 19 Conventionnels
17. Voggenhuber + 3 Conventionnels
18. de Vries+ 1 Conventionnel

### Article III 6

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. Chabert + 5 Conventionnels
3. Duhamel + 1 Conventionnel
4. Farnleitner
5. Hain
6. Kaufmann
7. Vries + 1 Conventionnel
8. Fischer

### Article III 7

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. Chabert + 5 Conventionnels
3. Duhamel + 1 Conventionnel
4. Farnleitner
5. Hain
6. Kaufmann
7. Maij-Weggen
8. Voggenhuber + 6 Conventionnels

Article III 8

1. Bonde
2. Duhamel + 1 Conventionnel
3. Kaufmann

Article III 10

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. Duhamel + 1 Conventionnel
3. Hain

-----



**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY****III OSA, III OSASTO – I LUKU (SISÄMARKKINAT)****III-11 artikla**1 kohta

- Lisätään artiklat III-60, II-61 ja III-94 (*nro 1 Kaufmann*).

2 kohta

- Siirretään sana "tavaroiden" luettelossa kolmanneksi (sama).

3 kohta

- Tavanomainen lainsäätämisyjärjestys (sama).

**III-12 artikla**

- Määrätään, että uudet jäsenvaltiot sekä jäsenvaltioiden köyhimmät alueet voivat olla soveltamatta sisämarkkinoita koskevia määräyksiä alueillaan tuotteisiinsa, kunnes neuvosto kumoaa nämä poikkeukset määräenemmistöllä (*nro 1 Bonde*).

**III-13 artikla**

- Sanamuotoa koskeva muutosehdotus (Hain).

**III-15 artikla**1 kohta

- Sanamuotoa koskevia muutosehdotuksia, joiden tarkoituksena on säilyttää EY:n perustamissopimuksen ent. 39 artiklan sanamuoto (*nro 1 Hain; nro 2 Kaufmann*).

3 kohta

- Korvataan d alakohdassa sanan "asetuksissa" sanalla "laeilla " (*nro 2 Kaufmann*).

**III-16 artikla**

- Annetaan jäsenvaltioille mahdollisuus toteuttaa poikkeuksia (*nro 1 Bonde*).
- Lisätään alueiden komitea (*nro 2 Chabert*).

### **III-17 artikla**

- Lisätään "sekä niiden alue- ja paikallisviranomaiset" (*nro 1 Chabert*).

### **III-18 artikla**

- Annetaan jäsenvaltioille mahdollisuus soveltaa poikkeuksia (*nro 1 Bonde*).
- Määrätään, että neuvosto ratkaisee asian yksimielisesti (*nro 2 Lang + 4 valmistelukunnan jäsentä; nro 5 Roche; nro 7 Teufel; nro 8 Christophersen; nro 9 Hain; nro 13 Fischer*).
- Säilytetään nykyinen menettely, mutta määrätään talous- ja sosiaalikomitean kuulemisesta (*nro 6 Sigmund ja 2 tarkkailijaa*).
- Ulotetaan artiklan soveltamisala perheenjäseniin sekä "muihin unionin alueella laillisesti asuviin henkilöihin" (*nro 3 Michel + 4; ks. samansuuntainen ehdotus, nro 11 van Laznker + 15 ja nro 12 Barniet ja Vitorino*).
- Edellisen ehdotuksen linjoilla lisätään tämä määräys uuteen 4 alajaksoon "sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittaminen" ja korvataan sana "työntekijöiden" sanalla "Euroopan kansalaisten" (*nro 4 Pieters*).

### **III-19 artikla**

- Sanamuotoa koskeva muutosehdotus (*Hain*).

### **III-20 artikla**

- Määrätään jäsenvaltioita koskeva poikkeuslauseke (*nro 1 Bonde*).
- Lisätään alueiden komitea (*nro 2 Chabert*).

### **III-21 artikla**

- Lisätään alueiden komitea (*nro 1 Chabert*).

### **III-23 artikla**

- Määrätään, että itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi ryhtymistä koskevien toimenpiteiden yhteensovittamisessa on noudatettava yksimielisyyttä (*nro 1 Roche*). Yksimielisyyttä on noudatettava myös silloin, kun puitelakien täytäntöönpano muuttaa ammattijärjestelmien lainsäädännöllisiä periaatteita koulutuksen osalta ja luonnollisten (**tai oikeus**)henkilöiden ammatinharjoittamisedellytysten osalta vähintään yhdessä jäsenvaltiossa (*nro 2 Teufel*).
- Mainitaan, että sovelletaan sosiaaliturvaa koskevaa III-18 artikla (*nro 4 Farnleitner*).

- Lisätään alueiden komitea (*nro 2 Chabert*).

### **III-26 artikla**

Lisätään alueiden komitea (*nro 1 Chabert*).

### **III-29 artikla**

- Lisätään alueiden komitea (*nro 1 Chabert*).
- Mainitaan III-18 artikla (*nro 2 Farnleitner*).

### **III-30 artikla**

- Lisätään alueiden komitea (*nro 1 Chabert*).

### **III-32 artikla**

- Lisätään, että tämän luvun määräykset eivät estä viranomaisia asettamasta tiettyjä laatuvaatimuksia yleishyödyllisille palveluille eivätkä alue- tai paikallisviranomaisia tarjoamasta alueellaan yleishyödyllisiä palveluja sillä edellytyksellä, että näiden palvelujen tarjoajaa koskevat avoimet säännöt ja että palvelujen tarjoaja ei saa tukea (*nro 1 Bonde*).
- Lisätään, että tämän luvun määräykset eivät vaikuta terveyspalvelujen rahoittamista ja järjestämistä koskevaan valtioiden vastuuseen (*nro 2 Tiilikainen + 5*).

### **III-33 a artikla**

- Uusi määräys, jolla taataan, että työntekijöillä ja työnantajilla tai näiden järjestöillä on oikeus tukea toimintaa jäsenvaltioiden rajojen yli ("take sympathetic action") (*nro 1 Hjelm-Wallén + 3 ruotsalaista valmistelukunnan jäsentä*).

### **III-36 artikla**

- Yhteisen tullitariffin tullit vahvistetaan tavanomaisessa lainsäätämisyjärjestyksessä (*nro 1 Kaufmann*).

### **III-37 artikla**

- Lisätään d alakohtaan järkiperäinen ja tasapainoinen kehitys ympäristön kannalta sekä kulutuksen sopivantasoinen kasvu (*nro 1 Fayot ja nro 2 Kaufmann ja nro 3 Thorning, jälkimmäinen maininta*).

### **III-38 artikla**

- Lisätään ilmaus "nämä toimenpiteet eivät koske kansallisen rikosoikeuden soveltamista tai kansallista oikeudenhoitoa" (*nro 1 Hain*).

### **III-39 artikla**

- Lisätään kohta, jossa täsmennetään, että tavaroiden vapaan liikkuvuuden periaate ei tule vaikuttamaan perusoikeuksien käyttämistä, lakko-oikeus mukaan lukien (*nro 1 Gabaglio*).

### **III-40 artikla**

- Lisätään ympäristönsuojelu (*nro 1 Fayot; nro 3 Farnleitner*) sekä kuluttajansuoja (*nro 2 Kaufmann*).

### **III-43 artikla**

- Määrätään 2 ja 3 kohdassa talous- ja sosiaalikomitean kuulemisesta (*nro 2 Borrell + 2; nro 4 Sigmund*).
- Lisätään 2 kohtaan pääomanliikkeet, jotka voivat vähentää verotuloja tai vaarantaa verotusjärjestelmien moitteettoman toiminnan Euroopan unionissa suosimalla petoksia tai veronkiertoa (*nro 5 Barnier ja Vitorino*).
- Poistetaan 3 kohta (*nro 3 Kaufmann*).
- Poistetaan 3 kohdasta yksimielisyysääntö (*nro 6 Voggenhuber + 3*).
- Määrätään, että uusilla jäsenvaltioilla tai jäsenvaltioiden vähiten kehittyneillä alueilla on mahdollisuus soveltaa poikkeuksia (*nro 1 Bonde*).

### **III-45 artikla**

- Lisätään Euroopan parlamentin kuuleminen (*nro 1 Kaufmann*).

### **III-46 artikla**

- Poistetaan artikla (*nro 3 de Vries*).
- Täsmennetään, että eurooppa-asetuksissa tai -päätöksissä on yksilöitävä toimenpiteiden

kohteena olevat luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, ryhmittymät tai yhteisöt  
(*nro 1 Palacio*).

### **III-47 artikla**

- Lisätään 3 kohdan c alakohtaan "ekologista kehitystä" (*nro 2 Kaufmann*) tai "ympäristöä koskevaa kehitystä" (*nro 4 Fayot; nro 5 Thorning-Schmidt; nro 6 Voggenhuber + 3*, jossa toivotaan 3 kohdan viimeisen alakohdan poistamista).
- Määrätään, että työmarkkinaosapuolten kesken työehtosopimusneuvotteluissa tehdyt sosiaalipoliittiset sopimukset eivät kuulu 1 kohtaan (*nro 3 van Lanker + 9 valmistelukunnan jäsentä*).
- Määrätään, että kilpailusääntöjä rikkovien yritysten on periaatteessa korvattava asiakkaille, jotka pystyvät osoittamaan vahingon (*nro 1 Bonde*).

### **III-49 artikla**

- Tavanomainen lainsäätämisyjärjestys neuvoston säädöksen sijaan Euroopan parlamentin kuulemisen jälkeen (*nro 1 Fischer ja nro 2 Kaufmann*).

### **III-50 artikla**

- Poistetaan sanan "lainsäädäntöään" jälkeen sana "kansallista" (*nro 1 Hain*).

### **III-51 artikla**

- Mainitaan, että määräävää asemaansa väärinkäyttäneiden yritysten on korvattava asiakkaille (*nro 1 Bonde*).
- Määrätään, että työntekijä- ja työnantajajärjestöjen neuvotteluissa tehdyt sopimukset, joiden tarkoituksena on parantaa työoloja, eivät kuulu tämän artiklan soveltamisalaan (*nro 2 Gabaglio*).
- Lisätään, että komissio voi antaa sellaisia sopimusmuotoja koskevia asetuksia, joiden kohdalla neuvosto on toiminut 83 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti (*nro 3 Barnier ja Vitorino*).

### **III-52 artikla**

- Poistetaan 2 kohdasta sana "taloudellisia" (*nro 2 Kaufmann ja nro 3 van Lanker + 9 valmistelukunnan jäsentä; nro 7 Paciotti + 16 valmistelukunnan jäsentä*) tai lisätään "sosiaalisia" palveluja ja viitataan III-3 artiklaan (*nro 1 De Rossa*).
- Lisätään mahdollisuus antaa puitelakeja (*nro 2 Kaufmann*).
- Viitataan perusoikeuskirjaan (perustuslain II osa) (*edellä mainittu nro 7*).
- Määrätään 3 kohdassa, että eurooppa-asetukset sitovat ainoastaan saavutettavien tavoitteiden osalta (*nro 4 Hain*).
- Määrätään 3 kohdassa eurooppalaeista (*nro 5 Wuermeling*).
- Korvataan 2 kohta toisella kohdalla, jossa määrätään kyseisen palvelun järjestämisestä vastaavien yhteisöjen asemasta (*nro 6 Voggenhuber + 3*).

### **III-53 artikla**

- Tunnustetaan sisämarkkinoille soveltuviksi valtiontuiksi seuraavat tuet:
  - tuki III-111 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetuille saarille (*nro 1 de Villepin*)
  - tuki ympäristönsuojelun edistämiseksi (*nro 2 Fayot, nro 9 Voggenhuber + 3; samoilla linjoilla nro 7 Hjelm-Wallén*)
  - tuki kulttuurin ja kulttuuriperinnön suojelun edistämiseksi (*nro 4 Michel + 4 valmistelukunnan jäsentä*)
  - tuki tietyn taloudellisen toiminnan tai talousalueen kehityksen edistämiseen, jos tuki ei muuta kaupankäynnin edellytyksiä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla (*nro 5 Teufel + 2*)
- Mainitaan, että valtiontukea ei ole viranomaisen jollekin yleishyödyllisiä palveluja tarjoavalle yritykselle myöntämä etuus, jos tämä etuus ei ylitä yritykselle palvelun jatkuvuuden ja yleisyyden varmistamisesta koituvia lisäkustannuksia (*nro 6 van Lanker + 8 valmistelukunnan jäsentä*).
- Tavanomainen lainsäätämisyjärjestys määritettäessä sellaisia tukimuotoja, joita on pidettävä sisämarkkinoille soveltuvina (*nro 3 Kaufmann*).
- Määrätään alueiden komiteasta (*nro 8 Chabert*).

### **III-54 artikla**

- Lisätään uusi kohta, jonka mukaan komissio voi antaa asetuksia sellaisista tukimuodoista, joiden kohdalla neuvosto on 89 artiklan mukaisesti päättänyt, että niihin ei sovelleta 3 kohdassa määrättyä menettelyä (*nro 1 Barnier ja Vitorino*).
- Määrätään alueiden komitean sekä alue- ja paikallisviranomaisten kuulemisesta (*nro 2 Chabert*).

### **III-55 artikla**

- Korvataan neuvoston säädös tavanomaisella lainsäätämisyjärjestyksellä (*nro 1 Fischer ja nro 2 Kaufmann*) tai eurooppalailla (*nro 4 Wuermeling*).
- Määrätään alueiden komitean kuulumisesta (*nro 3 Chabert*).

### **III-59 artikla**

- Määrätään 1 kohdassa tavanomaisesta lainsäätämisyjärjestyksestä ja poistetaan 2 kohta (*nro 1 Berès + 4; nro 3 Brok + 22 valmistelukunnan jäsentä; nro 8 Michel + 4*, jossa laaditaan luettelo välittömiä tai välillisiä veroja koskevista toimenpiteistä).
- Lisätään 1 kohtaan yhtiövero (*nro 1 Berès + 4*).
- Lisätään veronkierto (*nro 18 de Vries + 1*).
- Määrätään 1 kohdassa määräenemmistöstä veropetosten torjunnan yhteydessä tehtävän hallinnollisen yhteistyön osalta ja 2 kohdassa (uusi) yksimielisyydestä (poikkeus) valmisteverojen osalta. Tätä artiklaa ei siis sovelleta energiaveroon, jonka pääasiallisena tarkoituksena on ympäristönsuojelu (*nro 23 Fischer*).
- Säilytetään menettely mutta korvataan yksimielisyys neuvoston määräenemmistöllä (*nro 5 Duff + nro 13 Lequiller; nro 14 Lamassoure*).
- Määrätään määräenemmistöistä sellaisten verotoimenpiteiden osalta, jotka koskevat ympäristöä (*nro 6 Fayot*), ympäristöä ja energiaverotusta (*nro 19 Tiilikainen + 5*) tai veronkiertoa (*nro 20 Farnleitner*) tai veronkiertoa taikka voimassa olevan lainsäädännön uudistamista tai yksinkertaistamista (*nro 5 Duff + nro 11 Barnier + 3*), jolla poistetaan sanat "hallinnollista yhteistyötä") tai sisämarkkinoita, syrjintää, kaksinkertaista verottamattomuutta tai kaksinkertaista verotusta (*nro 4 de Villepin*).
- Määrätään yksimielisyydestä ilman poikkeuksia ja poistetaan toinen kohta (*nro 7 Hjelm-Wallén + 4 valmistelukunnan jäsentä; nro 9 Roche; nro 15 Hain; nro 21 Hubner*).
- Ehdotetaan neuvostolle vahvistettua määräenemmistöä, parlamentin muodostavien jäsenten

enemmistö (*nro 16 Voggenhuber + 2*).

- Täsmennetään, että tällä määräyksellä ei estetä jäsenvaltioita suojelemasta kestävän energian tuottamista ("sustainable energy") (*nro 2 Bonde*).
- Lisätään alueiden komitea (*nro 12 Chabert*) tai talous- ja sosiaalikomitea (*nro 20 Farnleitner*).

### **III-60 artikla**

- Poistetaan artikla, koska sen mukaan neuvoston on päätettävä ennalta yksimielisesti (*nro 2 Duff; nro 13 Barnier + 3, ks. jäljempänä heidän muutoksensa III-62 artiklaan*) tai koska päinvastoin halutaan säilyttää yksimielisyys kaikissa tapauksissa (*nro 4 Hjelm-Wallén + 4 valmistelukunnan jäsentä; nro 6 Roche; nro 10 Hain*).
- Tavanomainen lainsäätämisyjärjestys (*nro 5 Michel + 4; nro 8 Duhamel + 14*).
- Korvataan yksimielisyys määräenemmistöllä ja lisätään veronkierto, sisämarkkinat, syrjintä, kaksinkertainen verottamattomuus tai kaksinkertainen verotus (*nro 1 Villepin, nro 9 Lequiller, ks. myös nro 3 Gabaglio*).
- Korvataan yksimielisyys määräenemmistöllä joidenkin välittömiä veroja ja energiaveroja, joiden pääasiallinen tarkoitus on ympäristönsuojelu, koskevien rajat ylittävien näkökohtien osalta (*nro 15 Fischer*).
- Laaditaan määräys samalla tavalla kuin III-59 artikla (*nro 7 Teufel; nro 12 Farnleitner*).
- Määrätään, että välitöntä verotusta koskevien kansallisten säännösten ja määräysten yhdenmukaistamiseen tähtäävät toimenpiteet voidaan toteuttaa ainoastaan, jos yhdenmukaistaminen on tarpeen sisämarkkinoiden toiminnan kannalta tai kilpailun vääristymien välttämiseksi (*nro 11 Wuermeling*).

### **III-61 artikla**

- Tavanomainen lainsäätämisyjärjestys (*nro 1 Duhamel*).
- Määrätään neuvoston määräenemmistöstä (*nro 3 Wuermeling*).
- Korvataan Euroopan parlamentin lausunto hyväksynnällä (*nro 2 Kaufmann*).
- Yhdistetään III-61 ja 62 artikla ja poistetaan III-63 ja 64 artikla ja määrätään tavanomaisesta lainsäätämisyjärjestyksestä (*nro 4 Brok*).
- Lisätään alueiden komitea (*nro 5 Chabert*).

### **III-62 artikla**



- Täsmennetään, että 1 kohtaa ei sovelleta veromääräyksiin, paitsi yritysten veron perustetta, hallinnollista yhteistyötä sekä petosten ja veronkierron torjuntaa koskevien toimenpiteiden osalta (*nro 2 Duff; nro 3 Barnier ja Vitorino*).
- Lisätään eläinten suojelu 2 kohtaan (*nro 10 Maij-Weggen*).
- Kansallisten sääntöjen lähentymistoimenpiteiden on koskettava lähinnä ja välittömästi sisämarkkinoiden toimintaa ja niillä on tosiasiallisesti pyrittävä poistamaan esteet henkilöiden, tavaroiden, pääomien ja palvelujen vapaalta liikkuvuudelta tai välttämään kilpailun vääristymistä (*nro 4 Teufel + 2*).
- Lisätään 3 kohtaan eläinlääkinnällinen suojelu, mainitaan korkein taso, 5 kohtaan ennalta varautumisen periaate ja 6 kohtaan ns. sunset clause, jos komissio ei toteuta toimenpiteitä (*nro 1 Bonde*).
- Määrätään mahdollisimman kattavasta suojelusta jäsenvaltiossa mahdollisimman korkean suojelun tasojen mukaan (*nro 9 Thoring-Schmidt*).
- Lisätään alueiden komitea (*nro 8 Chabert*).

### **III-63 artikla**

- Korvataan tavanomainen lainsäätämisyjärjestys neuvoston säädöksellä (*nro 1 Roche*).
- Sanamuotoa koskeva muutosehdotus (*nro 2 Hain*).

### **III-65 artikla (uusi)**

- Poistetaan kaksi viimeistä virkettä, jotka koskevat kielijärjestelyihin sovellettavaa yksimielisyyttä (*nro 1 Hjelm-Wallén + 2; nro 2 Kaufmann; nro 3 Lennmarker ja nro 4 Duhamel + 1; nro 8 de Vries; nro 10 Barnier ja Vitorino*).
- Lisätään eurooppayhtiön säännöt (*nro 5 Wuermeling*).
- Korvataan sanat "teollis- ja tekijänoikeuden" ("intellectuelle") sanalla "teollisoikeuden" ("industriel") ja korvataan sanat "luvananto-, koordinointi- ja valvonta-" sanoilla "hakemus- ja rekisteröinti-" (*nro 9 Tiilikainen + 5*).
- Sanamuotoa koskeva muutosehdotus (*nro 7 Hain*).

## Liste des amendements

### Section 1

#### Article III 11

1. Kaufmann

#### Article III 12

1. Bonde

#### Article III 13

1. Hain

### Section 2

#### Article III 15

1. Hain
2. Kaufmann

#### Article III 16

1. Bonde
2. Chabert + 5 Conventionnels
3. Lopes + 1 Conventionnel

#### Article III 17

1. Chabert + 5 Conventionnels

#### Article III 18

1. Bonde
2. Lang + 4 Conventionnels
3. Michel + 4 Conventionnels
4. Pieters
5. Roche
6. Sigmund + 2 Conventionnels
7. Teufel
8. Christophersen
9. Hain
10. De Vries + 1 Conventionnel
11. Van Lancker + 15 Conventionnels
12. Barnier + 3 Conventionnels
13. Fischer

#### Article III 19

1. Hain

Article III 20

1. Bonde
2. Chabert + 5 Conventionnels

Article III 21

1. Chabert + 5 Conventionnels

Article III 23

1. Roche
2. Teufel
3. Chabert + 5 Conventionnels
4. Farnleitner

Article III 26

1. Chabert + 5 Conventionnels

Article III 29

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. Farnleitner

Article III 30

1. Chabert + 5 Conventionnels

Article III 32

1. Bonde
2. Tiilikainen + 5 Conventionnels

Article III 33

1. Hain
2. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels

Article III 36

1. Kaufmann

Article III 37

1. Fayot
2. Kaufmann
3. Thorning-Schmidt

Article III 38

1. Hain

Article III 39

1. Gabaglio

Article III 40

1. Fayot
2. Kaufmann
3. Farnleitner

## **Section 4**

### Article III 43

1. Bonde
2. Borrell + 2 Conventionnels
3. Kaufmann
4. Sigmund + 2 Conventionnels
5. Barnier + 3 Conventionnels
6. Voggenhuber + 3 Conventionnels

### Article III 45

1. Kaufmann

### Article III 46

1. Palacio
2. Hain
3. de Vries + 1 Conventionnel

### Article III 47

1. Bonde
2. Kaufmann
3. Van Lancker + 9 Conventionnels
4. Fayot
5. Thorning-Schmidt
6. Voggenhuber + 3 Conventionnels
7. de Vries + 1 Conventionnels

### Article III 49

1. Fischer
2. Kaufmann

### Article III 50

1. Hain

### Article III 51

1. Bonde
2. Gabaglio
3. Barnier + 3 Conventionnels

### Article III 52

1. De Rossa
2. Kaufmann
3. Van Lancker + 10 Conventionnels
4. Hain
5. Wuermeling
6. Voggenhuber + 4 Conventionnels
7. Paciotti + 16 Conventionnels

### Article III 53

1. De Villepin
2. Fayot
3. Kaufmann
4. Michel + 4 Conventionnels
5. Teufel + 2 Conventionnels
6. Van Lancker + 8 Conventionnels
7. Hjelm-Wallén
8. Chabert + 5 Conventionnels
9. Voggenhuber + 3 Conventionnels

### Article III 54

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. Chabert + 5 Conventionnels

### Article III 55

1. Fischer
2. Kaufmann
3. Chabert + 5 Conventionnels
4. Wuermeling

## **Section 6**

### Article III 57

1. Hain

### Article III 59

1. Beres + 4 Conventionnels
2. Bonde
3. Brok + 22 Conventionnels
4. De Villepin
5. Duff
6. Fayot
7. Hjelm-Wallén + 4 Conventionnels
8. Michel
9. Roche
10. Teufel
- 11.
12. Chabert + 5 Conventionnels
13. Lequiller
14. Lamassoure
15. Hain
16. Voggenhuber + 2 Conventionnels
17. Van Lancker + 16 Conventionnels
18. De Vries + 1 Conventionnel
19. Tiilikainen + 5 Conventionnels
20. Farnleitner
21. Hübner
22. Barnier + 3 Conventionnels
23. Fischer

### Article III 60

1. De Villepin
2. Duff
3. Gabaglio
4. Hjelm-Wallén + 4 Conventionnels
5. Michel + 4 Conventionnels
6. Roche
7. Teufel
8. Duhamel + 14 Conventionnels
9. Lequiller
10. Hain
11. Wuermeling + 1 Conventionnels
12. Farnleitner
13. Barnier + 3 Conventionnels
14. Fischer

## **Section 7**

### Article III 61

1. Duhamel + 1 Conventionnels
2. Kaufmann
3. Wuermeling
4. Brok + 23 Conventionnels
5. Chabert + 5 Conventionnels

### Article III 62

1. Bonde
2. Duff
3. Barnier + 3 Conventionnels
4. Teufel + 2 Conventionnels
5. Wuermeling
6. Bonde + 2 Conventionnels
7. Hjelm-Wallén
8. Chabert + 5 Conventionnels
9. Thorning Schmidt
10. Maij-Weggen

### Article III 63

1. Roche
2. Hain

Article III 65

1. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
  2. Kaufmann
  3. Lennmarker
  4. Duhamel + 1 Conventionnel
  5. Wuermeling
  6. Roche
  7. Hain
  8. de Vries
  9. Tiilikainen
  10. Barnier + 3 Conventionnels
-

**YHTEENVETO MUUTOSEHDOTUKSISTA****III OSA, III OSASTO: SISÄISET POLITIIKAT JA TOIMET****II luku: Talous- ja rahapolitiikka****1 jakso – Talouspolitiikka****III-66 artikla**

- Kahdessa muutosehdotuksessa esitetään, ettei tämän artiklan pitäisi olla talouspolitiikkaa koskevassa jaksossa, vaan sen olisi oltava "Talous- ja rahaliittoa" koskevassa erillisessä otsakkeessa (nro 3 Brok + 25, nro 5 Farnleitner). Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään artiklan poistamista kokonaan (nro 6 Gabaglio).
- Useissa muutosehdotuksessa esitetään sosiaalipolitiikkaa koskevan viittauksen sisällyttämistä joko 1 kohtaan tai 2 kohtaan taikka molempiin (nro 2 Borrell + 2, nro 4 De Rossa, nro 9 Kaufmann + 20, nro 10 Sigmund + 2, nro 11 Voggenhuber + 3).
- Kahdessa muutosehdotuksessa esitetään useita sanamuotoon liittyviä muutoksia, joiden tarkoituksena on saattaa teksti ajantasalle ja mukauttaa sitä vastaamaan paremmin perustuslain muita osia sekä sisällyttää siihen selvä viittaus peruuttamattomasti kiinnitettyihin valuuttakursseihin (nro 3 Brok + 25, nro 5 Farnleitner).
- Kahdessa muutosehdotuksessa esitetään, että 3 kohdassa sana "vakaa" korvataan sanalla "kestävä" (nro 7 Hain, nro 8 Hjelm-Wallén + 2). Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään täystyöllisyyttä koskevan viittauksen sisällyttämistä 3 kohtaan (nro 1 Bonde).

**III-67 artikla**

- Useissa muutosehdotuksissa halutaan lisätä viittaus "avoimeen sosiaaliseen markkinatalouteen" (nro 1 Borrell + 2, nro 3 Kaufmann + 20, nro 4 Sigmund + 2, nro 5 Voggenhuber + 3). On myös ehdotettu ympäristöpolitiikan huomioonottamista koskevan viittauksen lisäämistä (nro 5 Voggenhuber + 3).

**III-68 artikla**

- Useissa muutosehdotuksissa esitetään, että 2 kohdassa tai 4 kohdassa taikka molemmissa komission "suositus" korvataan komission "ehdotuksella" (nro 1 Barnier + 3, nro 2 Beres + 13, nro 5 Gabaglio, nro 8 Hubner, nro 11 Kaufmann, nro 12 Lang, nro 13 Lequiller, nro 19 de Vries + 1).



- Eräissä muutosehdotuksissa esitetään Euroopan parlamentille merkittävämpää asemaa menettelyissä. Yhdessä ehdotuksessa esitetään, että talouspolitiikan laajat suuntaviivat olisi hyväksyttävä neuvoston ja Euroopan parlamentin yhteisellä päätöksellä (ja kansallisia parlamenteja kuullen) (nro 2 Beres + 13). Toiset ehdottavat Euroopan parlamentin (ja eräät myös talous- ja sosiaalikomitean) kuulemista (nro 3 Borrell + 2, nro 5 Gabaglio, nro 11 Kaufmann, nro 15 Sigmund + 2, nro 18 Voggenhuber + 3). On myös ehdotettu, että kansallisille parlamenteille olisi annettava tietoja (nro 7 Helle, nro 14 Michel + 3).
- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään nykyiseen sopimuskieleen palaamista siten, että poistetaan viittaus siihen, että komissio antaa varoituksia (nro 17 de Villepin, nro 21 Fischer). Kahdessa muussa muutosehdotuksessa esitetään, että poistetaan 4 kohdassa oleva viittaus, jonka mukaan sen jäsenvaltion antamaa ääntä, jota asia koskee, ei oteta huomioon (nro 6 Hain, nro 9 Hjelm-Wallén).
- Useissa muutosehdotuksissa esitetään, että 6 kohdassa tarkoitettua monenvälistä valvontaa koskevat säännöt vahvistetaan neuvoston antamalla lailla eikä tavanomaista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen (nro 6 Hain, nro 7 Helle, nro 10 Hjelm-Wallén + 2, nro 16 Tiilikainen, nro 17 de Villepin, nro 19 de Vries, nro 21 Fischer).
- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että 2 kohdassa määrätty talouden kehityksen valvominen kuuluisi pikemminkin komissiolle kuin neuvostolle (nro 2 Beres + 20). Eräissä toisessa ehdotetaan 4 kohdassa olevan talouspolitiikan laajoja suuntaviivoja koskevan viittauksen poistamista (nro 20 Wuermeling + 1).

### **III-69 artikla**

- Kahdessa muutosehdotuksessa esitetään, että 1 kohdassa tarkoitettu toimenpiteet vahvistettaisiin eurooppalailla (nro 2 Michel + 2, nro 3 Van Lancker + 1). Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että 2 kohdassa tarkoitettua päätöksen edellytyksenä olisi oltava Euroopan parlamentin antama hyväksyntä (nro 1 Kauffmann).

### **III-70 artikla**

- Tähän artiklaan liittyy vain yksi muutosehdotus, joka koskee edustusta EKP:ssa ja jossa asetetaan rajoituksia Euroopan investointipankin myöntämille lainoille (nro 1 Bonde).

### **III-71 artikla**

- Tähän artiklaan liittyy vain yksi muutosehdotus, jossa ehdotetaan muutoksia 1 kohdan sanamuotoon ja korvataan 2 kohdassa "asetukset tai päätökset" eurooppalailla (nro 1 Kaufmann).

### **III-72 artikla**

- Tähän artiklaan liittyy vain yksi muutosehdotus, jossa ehdotetaan muutoksia 1 kohdan sanamuotoon ja korvataan 2 kohdassa "asetukset tai päätökset" eurooppalailla (nro 1 Kaufmann).

### **III-73 artikla**

- Useissa muutosehdotuksissa esitetään nykyiseen tekstiin palaamista 6 kohdassa siten, että komission "ehdotus" korvataan "suosituksella" (nro 5 Hain, nro 6 Hjelm-Wallén + 2, nro 10 de Villepin, nro 13 Fischer). Lisäksi kahdessa ehdotuksessa esitetään, että varoituksen antaminen olisi neuvoston tehtävä eikä niinkään komission tehtävä (nro 2 Farnleitner, nro 5 Hain), ja kahdessa ehdotetaan poistettavaksi viittausta, jonka mukaan sen jäsenvaltion antamaa ääntä, jota asia koskee, ei oteta huomioon (nro 6 Hjelm-Wallén + 2, nro 5 Hain (vain 6 kohta)).
- Useissa muutosehdotuksissa esitetään, että 7 kohdassa komissiolle olisi annettava oikeus tehdä ehdotuksia suositusten antamisen sijaan (nro 1 Beres + 14, nro 7 Gabaglio, nro 12 de Vries + 1). 7 kohdan osalta on myös ehdotettu, että sen jäsenvaltion antamaa ääntä, jota asia koskee, ei otettaisi huomioon (nro 12 de Vries + 1).
- Kolmessa muutosehdotuksessa esitetään, että 13 kohdassa tarkoituksenmukaisiin välineisiin liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan korvaamiselle olisi eurooppalaki (nro 8 Kaufmann, nro 9 Michel + 4, nro 11 Voggenhuber + 3).
- Yhdessä muutosehdotuksessa sisällytetään Euroopan parlamentin kuuleminen menettelyjen kaikkiin vaiheisiin (nro 11 Voggenhuber + 3).
- Kahdessa muutosehdotuksessa esitetään, että 9 kohdassa sana "steps" korvataan sanalla "measures" (ei koske suomenkielistä toisintoa), jotta se vastaisi paremmin nykyistä perustamissopimusta (nro 2 Farnleitner, nro 7 Hjelm-Wallén + 2).

## **2 jakso – Rahapolitiikka**

### **III-74 artikla**

- Useissa muutosehdotuksissa esitetään, että 1 kohtaan lisätään viittaus sosiaaliseen markkinatalouteen (nro 1 Beres + 18, nro 3 De Rossa, nro 5 Gabaglio, nro 9 Kaufmann + 12, nro 13 Sigmund + 2).
- Hyvin monessa muutosehdotuksessa esitetään, että toiminnan vakauden valvontaa koskeville säännöille 6 kohdassa ehdotettu lainsäätämisyjärjestys korvataan erityisellä lainsäätämisyjärjestyksellä (neuvoston yksimielisesti hyväksymä laki) (nro 2 Brok + 26, nro 6 Hain, nro 7 Heller, nro 8 Hjelm-Wallén + 2, nro 10 Kauppi, nro 11 Lang + 4, nro 12 Roche, nro 14 Tiilikainen + 4, nro 15 de Villepin, nro 17 Fischer).
- 1 kohtaan on ehdotettu yhtä sanamuotoa koskevaa muutosta (nro 7 Helle) sekä yhtä tekstin sisältöön liittyvää muutosta, joka on ristiriidassa perustuslain I osan I-29 artiklan tekstin kanssa.

### **III-75 artikla**

- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että 2 kohdassa tarkoitettua välinettä koskevan lainsäätämisyjärjestyksen olisi oltava tavanomainen eikä erityinen lainsäätämisyjärjestys (nro 1 Kaufmann). Toisessa muutosehdotuksessa pyritään selventämään, että kysessä on ministerineuvoston laki tai puitelaki, jolloin Euroopan parlamenttia kuullaan (nro 13 Fischer). Kolmannessa muutosehdotuksessa kysytään, onko tämän artiklan teksti täysin yhteensopiva I-29 artiklan kanssa (nro 2 Tiilikainen + 5).

### **III-76 artikla**

- Tätä artiklaa koskevissa muutosehdotuksissa käsitellään yksinomaan 5 kohdassa ehdotettuja välineitä ja menettelyjä. Kaikkien ehdotusten mukaan eurooppalaki (yhteispäätösmenettelyllä Euroopan parlamentin kanssa) ei ole kummassakaan tapauksessa tarkoituksenmukainen väline ja tilalle ehdotetaan neuvoston lakia. Ehdotetut menettelyt eroavat hieman toisistaan, mutta jotkut ehdottavat kuitenkin, että neuvoston olisi tehtävä päätöksensä yksimielisesti silloin kun se toimii komission ehdotuksen pohjalta ja määräenemmistöllä silloin kun se toimii EKP:n suosituksen pohjalta (nro 1 Brok + 25, nro 3 Hain, nro 4 Hjelm-Wallén, nro 5 Lang + 4, nro 6 Tiilikainen + 5, nro 7 de Villepin, nro 8 Fischer).

### **III-77 artikla**

- Ei muutosehdotuksia.

### **III-78 artikla**

- Ei muutosehdotuksia.

### **III-79 artikla**

- Tähän artiklaan on tehty yksi muutosehdotus, jossa esitetään täsmennettäväksi 2 kohdassa, että EKP:n toimesta tapahtuva julkistaminen ei vaikuta 38 artiklan 2 kohdassa oleviin määräyksiin julkistamisesta, ja jossa muutetaan 3 kohtaa siten, että eurooppapäätökset korvataan eurooppalailla (nro 1 Kaufmann).

### **III-80 artikla**

- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään tämän artiklan poistamista (nro 4 de Vries + 1). Toisessa ehdotetaan tavanomaisen lainsäätämisyjärjestyksen korvaamista määräyksellä, jonka mukaan neuvosto voi antaa eurooppalakeja tai -puitelakeja itsenäisesti Euroopan parlamenttia kuullen (nro 1 Hain).
- Kaksi muuta muutosehdotusta koskevat uuden artiklan lisäämistä III-80 artiklan jälkeen. Ensimmäisessä ehdotetaan lyhyttä artiklaa, jolla perustetaan euroryhmä (nro 2 Lequiller), ja toisessa ehdotetaan EMUa koskevan luvun siirtämistä valuuttakurssisopimuksia koskevaan artiklaan (nyk. III-223 artikla) (nro 3 Tiilikainen).

### **III-81 artikla**

**HUOM: III-81 artikla on poistettu valmistelukunnalle jaetusta perustuslain III osan viimeisimmästä versiosta (CONV 802), ja sen sisältö on siirretty EMUa koskevan luvun uuteen 3 a jaksoon. Sihteeristö on kuitenkin saanut 7 muutosehdotusta, jotka perustuvat edelliseen tekstiin. Ne on sisällytetty jäljempänä olevaan III-85 artiklaa koskevaan erittelyyn.**

## **3 jakso – Institutionaaliset määräykset**

### **III-82 artikla**

- Tähän artiklaan on tehty kaksi muutosehdotusta. Ensimmäisessä ehdotetaan, että johtokunnan jäsenten nimittäminen tehdään "yhteisen sopimuksen" sijaan määräenemmistö päätöksellä (nro 1 Farnleitner). Toisessa ei tässä vaiheessa esitetä mitään konkreettista ehdotusta, mutta korostetaan sitä, että HVK:n olisi käsiteltävä tätä asiaa (nro 2 Tiilikainen + 5).

### **III-83 artikla**

- Tähän artiklaan on tehty vain yksi muutosehdotus, jossa esitetään, että 3 kohdassa tarkoitettu EKP:n vuosittainen kertomus lähetetään myös kansallisille parlamenteille (nro 1 Helle).

### **III-84 artikla**

- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään talous- ja rahoituskomitean kokoonpanon muuttamista siten, että siinä olisi yksi edustaja kustakin jäsenvaltiosta sekä kolme jäsentä komissiosta ja kolme EKP:stä (nro 1 Brok + 26).
- Kahdessa muutosehdotuksessa esitetään, että lisätään uusi III-84 a artikla, jossa määrätään talouspoliittisesta komiteasta (nro 2 Palacio, nro 4 de Vries + 1).
- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että Euroopan parlamenttia kuullaan, kun päätös talous- ja rahoituskomiteaa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tehdään, ja että päätöksen on sisällettävä avoimuutta koskevia määräyksiä (nro 3 Voggenhuber + 3).

## **3 a jakso – Euroalueeseen kuuluvia jäsenvaltioita koskevat erityismääräykset**

### **III-85 artikla**

- Useissa muutosehdotuksissa esitetään III-85 a artiklan poistamista kokonaan (nro 5 Farnleitner, nro 15 Teufel, nro 22 Wuermeling). On ehdotettu tiedon säännöllistä antamista Euroopan parlamentille (nro 22 Voggenhuber + 3) sekä joitain sanamuotoa koskevia muutoksia (nro 13 Michel + 4). Lisäksi yhdessä muutosehdotuksessa ehdotetaan erityisesti euroaluetta koskevan viittauksen poistamista (nro 3 Brok + 24).
- Kolmessa muutosehdotuksessa esitetään III-85 b artiklan poistamista (nro 10 Hain, nro 16 Tiilikainen + 5, nro 18 de Vries + 1). Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään euroaluetta koskevan viittauksen poistamista (nro 12 Lang + 4). Yhdessä vanhaan III-81 artiklaan tehdyssä muutosehdotuksessa esitetään euroryhmää koskevan pöytäkirjan määräysten sisällyttämistä perustuslakiin (III-81 artiklaa koskeva nro 2 Beres + 6).
- III-85 c artiklan osalta kahdessa muutosehdotuksessa esitetään, että euroalueen ulkoinen edustus olisi annettava komission tehtäväksi (nro 2 Beres + 6, nro 4 Brok + 24). Yhdessä muutosehdotuksessa halutaan selventää, että unionin kannasta kansainvälisissä yhteyksissä päättää neuvosto, eivät jäsenvaltiot (nro 1 Barnier + 3). Useissa muissa ehdotuksissa pyritään joko kaventamaan artiklan soveltamisalaa (nro 14 Roche), mukauttamaan teksti paremmin nykyisen 111 artiklan 4 kohdan kanssa (nro 6 Farnleitner, nro 17 de Villepin) tai säilyttämään kansallinen toimivalta (nro 19 de Vries + 1). Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että Euroopan parlamentille annetaan säännöllisesti tietoja tämän artiklan nojalla tehdyistä päätöksistä. Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että määräykset äänestyksiin osallistumisesta viittaavat sekä 1 kohtaan että 2 kohtaan (nro 11 Lamassoure). Yhdessä vanhaan III-81 artiklaan tehdyssä muutosehdotuksessa esitetään, että euroalueen ulkoinen edustus kuuluu yksinomaan talous- ja raha-asioista vastaavalle komission varapuheenjohtajalle.

## **4 jakso – Siirtymämääräykset**

### **III-86 artikla**

- Neljässä muutosehdotuksessa halutaan laajentaa luetteloa toimenpiteistä, joita koskevaan päätöksentekoon ainoastaan euroalueeseen kuuluvat jäsenvaltiot osallistuvat (liialliset alijäämät, talouspolitiikan laajat suuntaviivat ja monenvälinen valvonta) (nro 1 Barnier + 3, nro 3 Farnleitner, nro 5 Michel + 4, nro 6 de Villepin, nro 7 Fischer). Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään III-85 a artiklan määräysten siirtämistä III-86 artiklaan (nro 7 Fischer). Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään 2 a artiklan poistamista (nro 4 Hain). Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että 5 kohdassa täsmennetään vähimmäismääräksi 60 prosenttia (nro 2 Beres + 2).

### **III-87 artikla**

- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään 3 kohtaan, että poikkeuksen kumoamista koskeva päätös tehdään määräenemmistöllä (nro 1 Barnier + 3), toisessa että jäsenvaltiot, joita koskee poikkeus, eivät osallistu äänestykseen (nro 4 Michel + 4).
- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että tämän artiklan 1 kohdan b alakohtaan lisättäisiin ristiviittaus III-73 artiklan 2 kohtaan ja että lisättäisiin viittaus Euroopan valuuttajärjestelmään (nro 5 Fischer).
- 1 kohtaan on tehty yksi pieni sanamuotoa koskeva ehdotus (nro 2 Borrell + 2).

### **III-88 artikla**

- Ei muutosehdotuksia.

### **III-89 artikla**

- Ei muutosehdotuksia.

### **III-90 artikla**

- Artiklaa koskee yksi muutosehdotus, jossa esitetään viittauksen asetuksiin ja päätöksiin korvaamista viittauksella eurooppalakiin (nro 1 Kaufmann).

### **III-91 artikla**

- Ei muutosehdotuksia.

## PÖYTÄKIRJA EURORYHMÄSTÄ

- Kahdessa muutosehdotuksessa esitetään pöytäkirjan poistamista, yhdessä sen muuttamista julistukseksi (nro 5 Hain, nro 9 Tiilikainen + 5).
- Useissa muutosehdotuksissa esitetään, että komission olisi toimittava euroryhmän puheenjohtajana (nro 4 Duff, nro 10 Voggenhuber) tai tämä olisi ainakin säilytettävä mahdollisuutena (nro 3 Brok + 24). Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että selvästi ilmaistaan, että komissio on euroryhmän jäsen (nro 1 Barnier + 3) tai että komissio osallistuu kokousten valmisteluun (nro 12 de Vries + 1).
- Puheenjohtajuuden osalta on ehdotettu vähintään vuoden kestävää kautta (nro 1 Barnier), kahta ja puolta vuotta (nro 2 Beres), kaikkien puheenjohtajuutta koskevien viittausten poistamista (nro 7 Roche), toimeksiannon rinnastamista ECOFIN-neuvoston puheenjohtajan toimeksiantoon (nro 6 Michel 3). On myös tehty englanninkielistä sanamuotoa koskeva ehdotus, jossa halutaan käyttää sanaa "chairperson" sanan "president" tilalla (nro 3 Brok + 24).
- Eräissä muutosehdotuksissa on esitetty, että johdanto-osan ensimmäinen virke (nro 8 Teufel) tai 2 artikla (nro 11 Wuermeling) poistetaan tai Euroopan parlamentille annetaan säännöllisesti tietoja (nro 10 Voggenhuber + 3).

## LIST OF AMENDMENTS

### Article III-66

1. Bonde
2. Borrell, Carnero, Diego Lopez-Garrido
3. Brok, Azevedo, Akcam, Almeida Garrett, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Kauppi, Kelam, Lamassoure, Lenmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt
4. Proinsias De Rossa
5. Farnleitner
6. Gabaglio
7. Hain
8. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
9. Kaufmann, Van Lancker, Gabaglio, Briesch, Duhamel, Thorning- Schmidt, Carnero - Gonzalez, Marinho, Fayot, Paciotti, Beres, Mc Avan, Berger, Einem, Di Rupo, Andriukaitis, Severin, Meyer, Martini, De Rossa, Badinter
10. Sigmund, Briesch, Frerichs
11. Voggenhuber, Wagener, Nagy, MacCormick

### Article III-67

1. Borrell, Carnero, Lopez-Garrido
2. Gabaglio
3. Kaufmann, Van Lancker, Gabaglio, Briesch, Duhamel, Thorning- Schmidt, Carnero - Gonzalez, Marinho, Fayot, Paciotti, Beres, Mc Avan, Berger, Einem, Di Rupo, Andriukaitis, Severin, Meyer, Martini, De Rossa, Badinter
4. Sigmund, Briesch, Frerichs
5. Voggenhuber, Wagener, Nagy, Lichtenberger

### Article III-68

1. Barnier, Vitorino, O'Sullivan, Ponzano
2. Berès, Duhamel, Fayot, Einem, Paciotti, Van Lancker, Thorning-Schmidt, Marinho, Carnero, Berger, Andriukaitis, Severin, Martini, De Rossa
3. Borrell, Carnero, Lopez-Garrido
4. Gabaglio
5. Hain
6. Helle
7. Hübner
8. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
9. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
10. Kaufmann
11. Lang, Kelam, Hololei, Tonisson, Reinsalu
12. Lequiller
13. Michel, di Rupo, Chevalier, Nagy
14. Briesch, Frerichs
15. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula
16. de Villepin
17. Voggenhuber, Wagener, Nagy, MacCormick
18. de Vries, de Bruijn

19. Wuermeling, Altmaier
20. Fischer

### **Article III-69**

1. Kaufmann
2. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier
3. Van Lancker, Kaufmann

### **Article III-70**

1. Bonde

### **Article III-71**

1. Kaufmann

### **Article III-72**

1. Kaufmann

### **Article III-73**

1. Berès, Duhamel, Fayot, Einem, Paciotti, Van Lancker, Marinho, Carnero, Berger, Andriukaitis, Severin, Meyer, Martini, De Rossa, Badinter
2. Farnleitner
3. Gabaglio
4. Hain
5. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
6. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
7. Kaufmann
8. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier Nagy
9. de Villepin
10. Voggenhuber, Wagener, Nagy, MacCormick
11. de Vries, de Bruijn
12. Fischer

### **Article III-74**

1. Berès, Duhamel, Fayot, Einem, Paciotti, Kaufmann, Van Lancker, Gabaglio, Briesch, Thorning-Schmidt, Marinho, Carnero - Gonzalez, Mc Avan, Berger, Di Rupo, Andriukaitis, Severin, Martini, De Rossa, Badinter
2. Brok, Azevedo, Akcam, Almeida Garrett, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Lenmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Stockton, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
3. De Rossa
4. Gabaglio
5. Hain
6. Helle
7. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg



8. Kaufmann, Van Lancker, Gabaglio, Briesch, Duhamel, Thorning- Schmidt, Carnero-Gonzalez, Fayot, Paciotti, Beres, Mc Avan, Berger, Einem, Di Rupo
9. Kauppi
10. Lang, Kelam Hololei, Tõnisson, Reinsalu
11. Roche
12. Sigmund, Briesch, Frerichs
13. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula
14. de Villepin
15. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
16. Fischer

#### **Article III-75**

1. Kaufmann
2. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
3. Fischer

#### **Article III-76**

1. Brok, Azevedo, Akcam, Almeida Garrett, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Paks, Rack, Santer, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt
2. Hain
3. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
4. Lang, Kelam, Hololei, Tõnisson, Reinsalu
5. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
6. de Villepin
7. Fischer

#### **Article III-79**

1. Kaufmann

#### **Article III-80**

1. Hain
2. Lequiller
3. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
4. de Vries, de Bruijn

#### **Article III-81**

1. Berès, Duhamel, Fayot
2. Berès, Duhamel, Fayot, Andriukaitis, Paciotti, Floch, Horvat
3. Brok, Azevedo, Lequiller, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Kauppi, Kelam, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Paks, Rack, Santer, Szajer, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
4. Michel, di Rupo, Van Lancker Chevalier, Nagy

5. Roche

**Article III-82**

1. Farnleitner
2. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle

**Article III-83**

1. Helle

**Article III-84**

1. Brok, Azevedo, Akcam, Almeida Garrett, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Lamassoure, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Szajer, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
2. Palacio
3. Voggenhuber, Wagener, Nagy, MacCormick
4. de Vries, de Bruijn

**Article III-85**

1. Barnier, Vitorino, O’Sullivan et Ponzano
2. Pervenche Berès, Olivier Duhamel, Ben Fayot, Emilio Gabaglio, Elena Paciotti, Jacques Floch, Franc horvat
3. Brok, Azevedo, Akcam, Almeida Garrett, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Kauppi, Kelam, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Vilen, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
4. Brok, Azevedo, Lequiller, Akcam, Almeida Garrett, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Kauppi, Kelam, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Szajer, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
5. Farnleitner
6. Farnleitner
7. Hain
8. Lamassoure
9. Lang, Kelam, Hololei, Tõnisson, Reinsalu
10. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy
11. Roche
12. Teufel
13. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
14. de Villepin
15. de Vries, de Bruijn
16. de Vries, de Bruijn
17. Voggenhuber, Wagener, Nagy, MacCormick
18. Voggenhuber, Wagener, Nagy, MacCormick
19. Wuermeling

**Article III-86**

1. Barnier, Vitorino, O’Sullivan, Ponzano

- 2.- Berès, Duhamel, Fayot
3. Farnleitner
4. Hain
5. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy
6. de Villepin
7. Fischer

#### **Article III-87**

1. Barnier, Vitorino, O'Sullivan, Ponzano
2. Borrell, Carnero, Lopez-Garrido
3. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy
4. Fischer

#### **Article III-88**

1. Kaufmann

#### **Article III-89**

1. Kaufmann

## PROTOCOL ON EUROGROUP

### LIST OF AMENDMENTS

1. Barnier, Vitorino, O'Sullivan, Ponzano
  2. Berès, Lancker, Duhamel, Marinho, Paciotti, Carnero, Severin, Meyer, Thorning-Schmidt, Fayot, Martini, De Rossa
  3. Brok, Azevedo, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Szajer, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
  4. Duff
  5. Hain
  6. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy
  7. Roche
  8. Teufel
  9. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
  10. Voggenhuber, Wagener, Nagy, MacCormick
  11. Wuermeling, Peter Altmaier
  12. de Vries, de Bruijn
-

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY**

**III OSA, III OSASTO, III LUKU**

**1 jakso:**

Farnleitner pyytää siirtämään 1 jakson kokonaisuudessaan lukuun V – alat, joilla unioni voi päättää toteuttaa yhteensovittamista koskevia toimia, täydentäviä toimia ja tukitoimia.

Duff ehdottaa, että artikkelit III-92–94 yhdistetään yhdeksi artiklaksi.

**III-92 artikla**

Gabaglio pyytää muuttamaan sanan "työllisyys" sanaksi "täystyöllisyys".

**III-93 artikla**

**1 kohta:**

Van Lanckerin + 9 muun jäsenen jättämällä muutosehdotuksella pyritään muuttamaan aikajärjestystä ja vaatimusta siitä, että talouspolitiikan laajojen suuntaviivojen ja kansallisten työllisyyspolitiikkojen on oltava keskenään yhdenmukaisia, ja siis siihen, että kansalliset työllisyyspolitiikat otetaan huomioon talouspolitiikan laajoja suuntaviivoja laadittaessa.

**1 kohta:**

Gabaglio pyytää muuttamaan "työllisyyden" "täystyöllisyydeksi".

**III-94 artikla**

Useat jäsenet pyytävät korvaamaan sanan "työllisyys" sanalla "täystyöllisyys" (ehd. Gabaglio, ehd. De Rossa, ehd. Kaufmann + 12, Roche, Tiilikainen + 5)

Gabaglio haluaisi korvata 2 kohdan tekstillä, joka muodostaisi oikeusperustan neuvoston antamille asetuksille ja päätöksille, joiden tarkoituksena on edistää työmarkkinaosapuolten roolia työllisyyspolitiikkojen yhteensovittamisessa.

### **III-95 artikla**

Gabaglio toivoo, että tässä säännöksessä puhuttaisiin *täystyöllisyyden* suuntaviivoista.

2 kohta: poistetaan sana "vuosittain" (De Vries ja De Bruijn)

4 kohta:

- Borrell, Carnero ja Lopez-Garrido: lisätään maininta siitä, että neuvoston suositukset saatetaan yleisön saataville.
- Hain: lisätään, että neuvosto voi antaa suosituksia "jos se katsoo sen tarpeelliseksi kyseisen tarkastelun perusteella".
- Korvataan suositus komission ehdotuksella (De Vries ja De Bruijn)

5 kohta: de Villepin ehdottaa, että Euroopan parlamenttia kuullaan ehdotuksesta neuvoston ja komission yhteiseksi selvitykseksi.

### **III-97 artikla**

Gabaglio pyytää, että englanninkielisen version sanat "management and labour" korvataan sanoilla "social partners".

2 jakso:

### **III-98 artikla**

Ensimmäisessä kohdassa useat jäsenet pyytävät, että viittaus "korkeaan työllisyystasoon" muutetaan viittaukseksi *täystyöllisyyteen* (ehd. De Rossa, Gabaglio, joka pyytää myös että mainitaan täystyöllisyyden edistäminen, Kaufmann + 12, Voggenhuber + 4, jotka viittaavat täystyöllisyyteen ja "laadukkaisiin työpaikkoihin").

Helle pyytää viittausta unionin perusoikeuskirjaan.

Farnleitner pyytää viittausta Euroopan sosiaalisen mallin periaatteisiin.

Englanninkielisessä versiossa Gabaglio pyytää korvaamaan sanat "management and labour" sanoilla "the social partners".

Spini pyytää lisäämään edistettäviin tavoitteisiin assosiatiiiviset ja yhteistoiminnalliset, keskinäiset ja hyötyä tavoittelemattomat toimintamuodot.

Gabaglio ehdottaa uuden 2 a kohdan lisäämistä, jolla unionin ja jäsenvaltioiden sallittaisiin tehdä yhteistyötä kolmansien maiden ja sosiaalipolitiikan alalla toimivien kansainvälisten järjestöjen kanssa (ILO ja Euroopan neuvosto).

2 kohdassa Hain ehdottaa, että korvataan sanat "ottavat huomioon" sanalla "noudattavat".

Bonde: lisätään kohta, jossa todetaan, että jäsenvaltiot, joiden sosiaaliturvajärjestelmät rahoitetaan pääosin verovaroin, voivat päättää tarvittavista poikkeuksista tai niistä voidaan päättää työehtosopimuksilla, mutta neuvosto voi päättää soveltaa korvaavia toimenpiteitä kyseisiin jäsenvaltioihin nähden, jos ne poikkeusta soveltaessaan saavat suhteellista etua.

Teufel, Altmaier ja Wuermeling pyytävät myös lisättäväksi artikla, jossa todetaan että jäsenvaltioiden toimivalta sosiaaliturvan organisoiminnin, rahoituksen ja sosiaalietuuksien suhteen ei muutu.

### III-99 artikla

1 kohta

Useat jäsenet pyytävät, että muutamat niistä aloista, joilla unioni voi toimia, määritellään uudelleen. Tarkoituksena on, että kyseisistä uudelleen määritellyistä aloista päätettäisiin määränemmistöllä:

Useat jäsenet pyytävät siis seuraavaa:

- mainitaan c alakohdassa, että kyse on työntekijöiden sosiaaliturvasta ja sosiaalisesta suojelusta "lukuun ottamatta sen rahoitusta ja organisointia" Michel ja Van Lancker ja 20 muuta jäsentä)
- poistetaan f alakohdasta viittaus yhteistoimintaan työpaikalla (Michel ja Van Lancker ja 20 muuta jäsentä, Gabaglio)
- poistetaan g alakohta (Michel ja Van Lancker ja 20 muuta jäsentä)

Näiden muutosten ohella, joiden tarkoituksena on määritellä paremmin unionin toiminta-ala, kyseiset jäsenet sekä De Vries, De Bruijn ja Voggenhuber ja 3 muuta jäsentä ehdottavat 3 kohdan poistamista niin, että lainsäätämisyjärjestystä sovellettaisiin artiklassa tarkoitettuun alaan kokonaisuudessaan. Gabaglio pyytää kuitenkin, että yksimielisyys rajoitetaan c ja f alakohtaan ja että säilytetään "yhdyskätävä" f alakohdan osalta.

Barnier ja Vitorino (+ 2) pyytävät g alakohdan poistamista ja yksimielisyyden säilyttämistä ainoastaan c alakohdassa, mutta ainoastaan 30.10.2009 asti. He pyytävät myös "yhdyskätävän" poistamista.

De Villepin toivoo puolestaan, että kaikkiin III-99 artiklassa tarkoitettuihin aloihin, lukuun ottamatta c alakohdassa tarkoitettua (työntekijöiden sosiaaliturva ja sosiaalinen suojelu), sovellettaisiin lainsäätämisyjärjestystä, mikä tekisi tarpeettomaksi Nizzan sopimuksella käyttöön otetun "yhdyskätävän". De Villepin ehdottaa myös:

- että g alakohdassa ei puhuttaisi kolmansien maiden kansalaisten "palvelussuhteen ehdoista" vaan "integroitumista koskevista ehdoista" ja
- että kohtaan j lisätään "ottaen erityisesti huomioon asunnon saanti".

Tiilikainen ja 5 muuta jäsentä pyytävät, että d alakohdassa suljetaan pois työttömyysavustukset ja että g alakohta sisältää työluvan. He pyytävät, että yksimielisyys rajoitetaan c ja g alakohtaan.

Kaufmann pyytää puolestaan, että f alakohdasta poistetaan sanat "jollei 5 kohdasta muuta johdu".

Teufel, Altmaier ja Wuermeling ehdottavat, että g alakohtaan lisätään maininta siitä, että jäsenvaltioiden toimivaltaan, joka koskee kolmansien maiden kansalaisten pääsyä työmarkkinoille,



ei puututa.

2 kohdassa Berès ja 5 muuta jäsentä pyytävät b alakohdan muuttamista siten, että eurooppalailla voidaan vahvistaa vähimmäisvaatimuksia a–j alakohdassa (eikä ainoastaan a–i alakohdassa) tarkoitetuilla aloilla.

Fayot ja de Rossa toivovat, että tämä ulotetaan myös k alakohtaan.

Hain pyytää, että viittaus välineisiin (lakiin ja puitelakiin) poistetaan.

Gabaglio pyytää työmarkkinaosapuolten lisäämistä 2 kohdan loppuun sekä 3 kohdan ensimmäisen alakohdan loppuun.

Wuermeling pyytää 3 kohdassa tarkoitetun yhdyskäytävän poistamista.

Van Lancker ja 17 muuta jäsentä sekä Gabaglio ja Voggenhuber ja 3 muuta jäsentä pyytävät 6 kohdan poistamista. Sen sijaan Wuermeling pyytää lisäämään kyseiseen kohtaan, että 1 kohdan g alakohta ei vaikuta kolmansien maiden kansalaisten pääsyä työmarkkinoille koskevaan kansalliseen toimivaltaan.

Teufel, Altmaier ja Wuermeling ehdottavat, että lisätään 7 kohta, jossa todetaan, että III-98 artiklan 4 kohtaa (jonka lisäämistä Teufel on ehdottanut) sovelletaan tässä yhteydessä.

Englanninkielisessä versiossa Gabaglio pyytää korvaamaan sanat "management and labour" sanoilla "the social partners".

### **III-100 artikla**

Englanninkielisessä versiossa Gabaglio pyytää korvaamaan sanat "management and labour" sanoilla "the social partners".

1 kohta: Gabaglio pyytää lisäämään loppuun sanat "niiden riippumattomuutta kunnioittaen".

2 kohta: Michel ja 4 muuta jäsentä pyytävät lisäämään sanan "edustavia" sanan "työmarkkinaosapuolia" eteen ja joukon kriteerejä, joiden avulla kyseinen edustavuus varmistetaan. He pyytävät lisäksi, että edustavien työmarkkinaosapuolten luettelo julkaistaan vuosittain.

### **III-101 artikla**

Gabaglio pyytää korvaamaan englanninkielisessä versiossa sanat "management and labour" sanoilla "the social partners".

Michel ja 4 muuta jäsentä pyytävät uuden 1 a kohdan lisäämistä, jossa luotaisiin oikeusperusta sellaisten eurooppalakien antamiseksi, joissa vahvistetaan työmarkkinaosapuolten välisiä sopimuksia koskevien neuvottelumenettelyjen säännöt.

2 kohta: Duff ehdottaa, että sopimus pannaan täytäntöön komission päätöksellä, paitsi jos neuvosto tai Euroopan parlamentti torjuu sen. Kaufmann toivoo, että täytäntöönpano tapahtuisi neuvoston asetuksella ja parlamentin hyväksynnällä, kun taas de Vries, De Bruijn ja Hain ehdottavat puitelailta tapahtuvaa täytäntöönpanoa.

Toisen kohdan toisen alakohdan poistamista pyytävät jäsenet, jotka pyysivät siirtymistä määräenemmistöpäätöksiin artiklassa III-99: (Barnier ja Vitorino + 2, Michel + 4, Kaufmann, Voggenhuber + 3). Tiilikainen ja 5 muuta jäsentä pyytävät yksimielisyyden rajoittamista 99 artiklan ensimmäisen kohdan c–g alakohtiin kuuluviin asioihin.

Gabaglio pyytää puolestaan, että sopimukset pannaan täytäntöön neuvoston puitelailta parlamentin kuulemisen jälkeen. Hän ehdottaa myös, että neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti ainoastaan III-99 artiklan 1 kohdan c ja f alakohdassa tarkoitetuista asioista.

De Rossa pyytää 2 kohdan toisen alakohdan poistamista.

Michel ja 4 muuta jäsentä toivovat, että komissio ilmoittaa parlamentille ehdotuksestaan, ja toivovat, että III-101 artiklassa täsmennetään, että täytäntöön pannuilla sopimuksilla on samat vaikutukset kuin lailla tai puitelailta.

### **III-102 artikla**

Gabaglio pyytää, että "työmarkkinaosapuolet" lisätään kuultaviin tahoihin.

### **III-103 artikla**

Gabaglio pyytää, että kohdassa 3 "työmarkkinaosapuolet" lisätään kuultaviin tahoihin, kun taas Chabert + 5 pyytävät alueiden komitean kuulemista.

### **III-105 artikla**

– säädettävä alueiden komitean kuulemisesta (Chabert + 5)

### **III-106 artikla**

Berès + 6 pyytävät d alakohdan lisäämistä, jossa säädetään kansalaisyhteiskunnan säännöllisestä kuulemisesta ja asianmukaisista yhteyksistä siihen.

Gabaglio pyytää korvaamaan englanninkielisessä versiossa 3 kohdassa sanat "management and labour" sanoilla "the social partners", Fayot pyytää lisäämään 3 kohtaan, että komission on oltava yhteydessä järjestyneeseen kansalaisyhteiskuntaan.

– Säädetään alueiden komitean kuulemisesta (Chabert + 5)

### **III-106 a artikla**

Useat ehdotukset koskevat uuden 106 a artiklan luomista, joka koskisi sosiaalipolitiikkojen yhteensovittamista sellaisena kuin sitä nykyään toteutetaan avoimen koordinoitimenetelmän mukaisesti. Tähän pyrkivät Van Lanckerin ja Michelin jättämät ehdotukset sekä 22 muuta jäsentä, De Rossa, Barnier ja Vitorino + 2 ja Berès + 5.

### **III-110 artikla**

Bonde toivoo, että lisätään alakohta, jossa täsmennetään että Euroopan sosiaalirahastosta annetaan rahoitusapua ainoastaan köyhimmille jäsenvaltioille.

### **III-111 artikla**

Chabert + 5 pyytävät lisäämään ensimmäisen kohdan loppuun sanat "Se helpottaa rajat ylittävää ja alueiden välistä yhteistyötä."

Fayot pyytää lisäämään sanat "ja kestävä" sanan "sopusointuista" jälkeen. Thorning-Schmidt ja Voggenhuber + 2 pyytävät lisäämään sanat "tasapanoista ja kestävä", ja ensimmäisen kohdan loppuun "ja ympäristön suojelua ja parantamista I-3 artiklassa mainitut tavoitteet huomioon ottaen".

Hjelm-Wallén ja kaksi muuta jäsentä sekä Hain ja De Vries ja De Bruijn pyytävät sanan "alueellisen" poistamista.

De Villepin pyytää toisen kohdan uudelleenkirjoittamista ja kolmannen kohdan lisäämistä: siinä

käsiteltäisiin muita heikommassa asemassa olevia alueita, saaria, joilla on luonnonhaittoja sekä väestötiheyden eroja. Unioni toteuttaisi erityistoimia saarialueiden integroimiseksi sisämarkkinoihin.

Chabert + 5 pyytävät toisen kohdan loppuun seuraavaa lisäystä: "Tässä yhteydessä neuvosto ottaa huomioon saaristoasemasta, syrjäisestä sijainnista, vuoristo-olosuhteista ja alhaisesta väestötiheydestä aiheutuvat rakenteelliset haitat, varsinkin jos ne ovat kumuloituneita tai vakavia".

Voggenhuber + 2 pyytävät sanan "saarien" poistamista toisesta alakohdasta ja sanojen "sekä edistämään ympäristön suojelua ja parantamista eri alueilla" lisäämistä loppuun.

Hololei sekä Tiilikainen + 5 toivovat lisättäväksi kohtaa, jossa todetaan, että unioni tekee yhteistyötä naapurivaltioiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa edistääkseen unionin alueen kestäväää ja tasapainoista kehitystä.

### **III-113 artikla**

Hololei ja Tiilikainen + 5: lisätään että Euroopan aluekehitysrahasto voi myös pitää tavoitteenaan korjata naapurialueiden epätasapainoa ja edistää sitä varten naapurivaltioiden kanssa tehtävää yhteistyötä.

Kaufmann ja Voggenhuber + 2 pyytävät lisäämään sanan "kestävässä" sanan "kehityksessä" eteen. Voggenhuber + 2 pyytävät myös lisäämään "maaseutu-, kaupunki ja kalastusalueet" "teollisuusalueiden" jälkeen.

### **III-114 artikla**

Hain pyytää, että käytettävä väline olisi neuvoston laki tai puitelaki.

Hjelm-Wallén ja 3 muuta jäsentä sekä Roche pyytävät palauttamaan nykyisen EY-sopimuksen tekstin sellaisena kuin se on Nizzassa muutettuna: neuvoston yksimielinen päätös ja mahdollinen yhdyskäytävä vuodesta 2007 lähtien. Palacio ja Lopes sekä Antunes pyytävät, että ehtona määränemistöpäätökseen siirtymiselle neuvostossa vuodesta 2007 lähtien on monivuotisen rahoituskehityksen hyväksyminen ennakolta. Hain toivoo Euroopan parlamentin hyväksyntää neuvoston yksimielisen päätöksen lisäksi.

Bonde toivoo lisättäväksi kohdan, jossa täsmennetään, että rakennerahastot on tarkoitettu köyhimpiä jäsenvaltioita varten.

### **III-115 a artikla**

Useissa ehdotuksissa pyydetään uuden III-115 a artiklan lisäämistä, jossa käsiteltäisiin yleishyödyllisiä taloudellisia palveluja:

Berès ja 5 muuta jäsentä pyytävät lisäämään uuden artiklan III-115 a, jossa luotaisiin oikeusperusta, jonka perusteella unioni voi säätää lailla tai puitelaila kaikkia yleishyödyllisiä taloudellisia palveluja koskevat yleishyödyllisten taloudellisten palvelujen yleisperiaatteet.

Gabaglio pyytää tältä osin kahta uutta artiklaa. Gabagliion ehdotuksessa neuvosto tekisi ratkaisunsa yksimielisesti.

### **III-116 artikla**

Borrell, Carnero ja Lopez-Garrido sekä Sir MacCormick pyytävät pitämään maatalouden ja kalastuksen erillään.

De Vries ja De Bruijn pyytävät toisen kohdan jakamista kahdeksi.

Farnleitner ehdottaa lisättäväksi kohtaa eurooppalaista maatalouden mallista, jonka hän määrittelee.

Duff ehdottaa lisättäväksi uutta artiklaa III-116 a maatalous- ja kalastuspolitiikan uusista tavoitteista.

### **III-117 artikla**

Borrell, Carnero ja Lopez-Garrido pyytävät täydentämään III-117 artiklassa mainittua liitettä I.

Duff ehdottaa, että tässä määriteltäisiin, mikä on maataloustuote, ja laadittaisiin kyseisten tuotteiden luettelo eurooppalailla.

De Vries ja De Bruijn pyytävät mainitsemaan "maatalous- ja kalastuspolitiikan", jotta saataisiin aikaan yhdenmukaisuus 4 jakson otsikkoon nähden.

### **III-118 artikla**

Useat jäsenet ehdottavat YMP:n tavoitteiden tarkistusta: Bonde, Borrell, Carnero ja Lopez-Garrido, Duff, Fayot, Hjelm-Wallén, Petersson ja Lekberg, Thorning-Schmidt, Voggenhuber + 4. Kaikki toivovat korostettavan enemmän ympäristöä ja pitävät tuotannon laatua tärkeämpänä kuin sen määrää, kuten nykyisessä tekstissä.

Maij-Weggen ehdottaa lisättäväksi d kohtaa tuotteiden laadusta ja eläinten hyvinvoinnista.

MacCormick ehdottaa 2 kohtaan lisättäväksi kaksi alakohtaa kalastusteollisuuden erityispiirteistä.

### **III-119 artikla**

Duff ehdottaa III-119 artiklan tarkistamista kokonaisuudessaan siten, että siinä mainittaisiin asiat, joissa unioni voi toimia lainsäätäjänä.

1 kohta

- lisätään "maataloutta ja ympäristöä koskevat rakennetoimet" (Thorning-Schmidt)

2 kohta:

- 2 alakohta: Borrell + 2 pyytävät lisättäväksi yhteisön etuuskohtelun huomioon ottamisen.

De Vries ja De Bruijn pyytävät koko tekstin poistamista toisen kohdan ensimmäisen alakohdan jälkeen.

### **III-120 artikla**

- Duff ehdottaa artiklan korvaamista EMOTR:aa koskevalla artiklalla.

### **III-121 artikla**

1 kohta:

- Hain pyytää muuttamaan kohdan seuraavasti "[III-122 (ent. 37) artiklan 2 kohdan] mukaisesti annetussa eurooppalaisissa tai -puitelaisissa"
- De Vries ja De Bruijn pyytävät korvaamaan sanat "vain siltä osin kuin" sanoilla "siten kuin"

2 kohta:

- Kaufmann ehdottaa, että poistetaan viittaus välineeseen ja menettelyyn, joilla annetaan lupa tuen myöntämiseen.
- Voggenhuber + 4 ehdottavat, että väline olisi puitelaki.

### **III-122 artikla**

Hjelm-Wallén, Petersson ja Lekberg ehdottavat, että yhteiset markkinajärjestelyt korvataan monivuotisilla puiteohjelmilla, jotka hyväksytään eurooppalailla.

Ensimmäisessä kohdassa:

- Chabert + 5 pyytävät alueiden komitean kuulemista.
- De Vries ja De Bruijn pyytävät korvaamaan sanan "laatiminen" sanalla "mukauttaminen".

2 kohta:

- De Vries ja De Bruijn pyytävät sanan "järjestely" muuttamista monikkoon.
- Borrell, Carnero ja Lopez-Garrido sekä Sigmund ja Briesch ja Frerichs ehdottavat, että lait ja puitelait annetaan talous- ja sosiaalikomitean kuulemisen jälkeen.
- Tiilikainen + 5 ehdottavat, että horisontaaliset säännöt sekä EMOTR:sta ja KOR:sta rahoitettavaa maaseudun kehittämistä koskevat säännöt vahvistettaisiin neuvoston puitelaila parlamentin kuulemisen jälkeen.

3 kohta

- Borrell, Carnero ja Lopez-Garrido ja Voggenhuber + 3 ehdottavat, että asetukset antaisi komissio eikä enää neuvosto.
  - De Villepin ehdottaa tekstin tarkistamista niin, että asioihin, joista neuvosto voi antaa asetuksia, lisätään maatalouden yhteisten markkinajärjestelyjen ja maaseudun kehittämistä koskevan politiikan mekanismit sekä tukien myöntämismenettely ja taso.
  - Kaufmann ehdottaa, että 3 kohdassa mainituista asioista ei enää annettaisi neuvoston asetuksia.
  - Tiilikainen + 5 ehdottavat, että poistetaan "hintojen vahvistamiseen, maksuihin, tukiin ja määrällisiin rajoituksiin" ja rajoitutaan kalastuskiintiöihin mutta lisätään valvonta ja täytäntöönpano.
- Brok + 28 pyytävät Euroopan parlamentin kuulemista.

Barnier ja Vitorino + 2 ehdottavat 4 kohdan lisäämistä, jossa todettaisiin, että "komissio antaa 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen lakien, puitelakien, asetusten ja päätösten täytäntöönpanosäädökset".

### **III-124 artikla**

1 kohta:

- a alakohta: poistetaan sanat "säilyttäminen, suojele" ja lisätään "eurooppalaisten yhteisen perinnön" (Villepin). Lisätään "ja luonnonvaraisen kasviston ja eläimistön" (Maij-Weggen)

- c alakohta; korvataan sana "järkevä" sanalla "vastuullinen".
- lisätään e alakohta biologisen monimuotoisuuden säilyttämisestä ja kestävästä käytöstä (De Vries ja De Bruijn)

2 kohta:

1 alakohta:

- korvataan ilmaisu "korkeatasoinen suojelu" ilmaisulla "korkeatasoisin suojelu" (Bonde).
- korvataan ilmaisu "korkeatasoinen suojelu" ilmaisulla "korkeatasoinen laatu" (de Villepin)
- lisätään "korvaamisperiaatteille" ennalta ehkäisemisen jälkeen (Hjelm-Wallén).

Toinen alakohta: poistetaan "aiheellisissa tapauksissa" ja "muihin kuin taloudellisiin" (Bonde).

3 kohta:

d alakohta: korvataan "taloudellinen ja sosiaalinen kehitys" "kestävällä kehityksellä" (de Villepin).



### **III-125 artikla**

1 kohta:

- korvataan "vahvistetaan toimet" seuraavasti: "hyväksytään tarpeelliset toimenpiteet" (Fayot).

2 kohta:

- täsmennetään, että tarkoitettuihin toimiin kuuluvat myös verotukselliset toimenpiteet (Michel + 4).

Useissa muutosehdotuksissa esitetään, että kaikki tai osa 2 kohdan sisältämistä toimenpiteistä hyväksyttäisiin enemmistöpäätöksellä:

- Poistetaan koko 2 kohta (Fayot, Kaufmann, Michel + 4, Voggenhuber + 4, de Vries ja De Bruijn)
- Poistetaan a kohta ja b kohdan ii alakohta, jotta niistä päätettäisiin määräenemmistöllä (de Villepin, Lequiller)
- Korvataan yksimielisyys neuvoston ja parlamentin yhteisellä hyväksymisellä (Duhamel ja Berès)

Tiilikainen + 5 pyytävät a ja c kohtien poistoa ja niiden korvaamista neljällä muulla kohdalla, jotka liittyvät kaupunki- ja maaseutusuunnitteluun, vesihuoltoon, maankäyttöön lukuun ottamatta jätehuoltoa sekä jäsenvaltioiden valinnanvapauteen energianlähteiden ja -hankinnan osalta.

Hain toivoo, että sana "mesures" korvattaisiin sanalla "dispositions" [Ei koske suomenkielistä toisintoa, kyse on molemmissa tapauksissa toimenpiteistä].

Teufel, Wuermeling ja Altmaier haluaisivat, että b i kohtaan lisättäisiin "sikäli kuin otetaan huomioon jäsenvaltioiden kaavoitusta ja kaupunkisuunnittelua koskeva toimivalta".

3 kohta:

- Poistetaan toinen alakohta (Michel + 4)

### **III-126 artikla**

Hjelm-Wallén haluaisi muokata viimeistä virkettä sen täsmentämiseksi, että kansallisten toimenpiteiden on palveltava III-124 artiklan mukaisia tavoitteita ja vastattava sen perusteita.

### **III-126 a artikla**

Voggenhuber ja 5 muuta jäsentä ehdottavat uutta artiklaa, jolla luotaisiin ionisoivan säteilyn aiheuttamien terveysvaarojen torjuntaa koskeva erityinen oikeusperusta.

### **III-127 artikla**

1 kohta:

- korvataan "korkeatasoisen" sanoilla "mitä korkeatasoisimman" (Bonde).

2 kohta:

Korvataan teksti seuraavalla tekstillä "unionin politiikkojen määrittelyssä ja täytäntöönpanossa varmistetaan korkeatasoinen kuluttajansuoja" (Hjelm-Wallén, Petersson ja Lekberg).

3 kohta:

- lisätään 3 a kohta: "muut toimenpiteet, mukaan lukien ne, joilla varmistetaan korkeatasoisen kuluttajansuojan saavuttamiseksi hyväksytyjen unionin toimenpiteiden tehokas täytäntöönpano" (Hjelm-Wallén, Petersson ja Lekberg)
- lisätään b kohtaan alueiden komitean kuuleminen (Chabert + 5).
- lisätään c kohta edistämistoimista kuluttajapolitiikan integroimiseksi muihin politiikkoihin (Thorning-Schmidt).

4 kohta:

korvataan "dispositions" sanalla "mesures" (Hain). [Ei koske suomenkielistä toisintoa, kyse on molemmissa tapauksissa toimenpiteistä].

5 kohta:

- korvataan "Näiden toimenpiteiden on oltava sopusoinnussa" seuraavasti: "Nämä toimenpiteet ovat sopusoinnussa" (Bonde).
- kohta poistetaan (Hjelm-Wallén, Petersson ja Lekberg).

### **III-127 a artikla**

Sylvia-Yvonne Kaufmann ehdottaa uuden artiklan lisäämistä.

### **III-129 artikla**

Viitataan I-3 ja III-2 artikloihin (Voggenhuber + 2)

c kohta:

- Lisätään liikenteen ympäristönsuojelun tason, sosiaalisen ja taloudellisen tason parantaminen (Fayot). Sama ajatus sisältyy myös seuraavaan: liikenteen sosiaalisen ja ympäristönsuojelun tason parantaminen ja kannustaminen käyttämään alhaisen energiankulutuksen liikennemuotoja, jotka ovat ympäristöä pilaamattomia (Voggenhuber + 2).

Lisätään c kohdan a alakohta, joka liittyy Euroopan laajuisia liikenneverkkoja koskeviin suuntaviivoihin (Fayot).

Täsmennetään, että liikennealan kansainvälisiä sopimuksia koskevia neuvotteluja ja sopimusten tekemistä säännellään tämän jakson ja III-222 artiklan määräyksillä (de Villepin). De Vries teki vastaavanlaisen muutosehdotuksen, mutta ehdottaa tämän täsmennyksen tekemistä III-138 artiklaan.

Lisätään, että ympäristönsuojelua koskevat vaatimukset on sisällytettävä liikennepolitiikkojen ja -toimien määrittelyyn ja niiden täytäntöönpanoon (Hjelm-Wallén).

Lisätään toinen kohta, jossa edellytetään neuvoston yksimielistä päätöstä niiden määräysten osalta, joiden soveltaminen voisi vaikuttaa vakavasti tiettyjen alueiden elintasoon ja työllisyyteen (esimerkiksi Alppien ylitys) (Farnleitner, Lopes ja Lobo Antunes)

### **III-130 artikla**

Poistetaan yksimielisyyden vaatimus (Kaufmann).

### **III-133 artikla**

3 kohta:

- korvataan "eurooppa-asetukset ja -päätökset" näin: "eurooppalait" (Kaufmann).
- mainitaan alueiden komitean kuuleminen (Chabert + 5)

### **III-137 artikla**

Poistetaan artikla (Duff)

### **III-138 artikla**

Lisätään 3 kohta: "Liikennealan kansainvälisiä sopimuksia koskevia neuvotteluja ja sopimusten tekemistä säännellään tämän jakson ja III-222 artiklan määräyksillä" (De Vries).

### **III-139 artikla**

Korvataan "teletoinnin" seuraavasti: "sähköisen viestinnän" (Hain)

### **III-140 artikla**

Kaufmann ehdottaa ensimmäisen kohdan loppuun ilmaisua "taloudellinen elinkelpoisuus" muutettavaksi näin: "taloudellinen, sosiaalinen ja ekologinen elinkelpoisuus". Voggenhuber (+ 2) ehdottaa samankaltaisesti, että lisättäisiin "sosiaalinen ja ympäristön".

### **III-141 artikla**

1 kohta:

- poistetaan "teollisuuden" ja lisätään "perustaa" jälkeen: "eurooppalaisen tutkimusalueen luomiseksi, jonka puitteissa tutkijat ja tieteellinen ja teknologinen tietämys liikkuvat vapaasti" (Michel + 5 ja Paciotti + 17, Barnier + 3)
- korvataan "teollisuuden" sanalla "talouden" (De Vries ja De Bruijn)

Lisätään neljäs kohta, joka liittyy ympäristönsuojelun vaatimusten huomioon ottamiseen tutkimusta ja teknologista kehittämistä koskevien politiikkojen ja toimien määrittelyssä ja täytäntöönpanossa (Hjelm-Wallén).

### **III-142 artikla**

Lisätään uusi kohta, jossa täsmennetään, että "I-12 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta unionin edellä mainittuihin toimiin. Unionin edellä b kohdassa tarkoitettu toiminta ei vaikuta jäsenvaltioiden yhteistyöhön kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa" (Hain).

### **III-144 artikla**

1 kohta:

- korvataan "laki" sanalla "päätös" (Hain).
- korvataan "unionin toimet" seuraavasti: "unionin rahoittamat toimet" (Barnier + 3, Michel + 4).
- lisätään, että tätä kohtaa ei sovelleta Dybkjaerin ehdottaman uuden III-149 a artiklan mukaisiin toimiin.

4 kohta:

- korvataan "eurooppa-asetukset tai -päätökset" sanalla "eurooppalait" (Kaufmann).

Lisätään viides kohta: "monivuotisen puiteohjelman mukaisten toimien täydentämiseksi laissa on säädetty tarpeellisista toimenpiteistä eurooppalaisen tutkimusalueen toteuttamiseksi " (Barnier + 3, Michel + 4, Paciotti + 15).

### **III-145 artikla**

Määrätään, että alueiden komiteaa on kuultava (Chabert + 5).

### **III-146 artikla**

Määrätään, että alueiden komiteaa on kuultava (Chabert + 5).

### **III-147 artikla**

Määrätään, että alueiden komiteaa on kuultava (Chabert + 5).

### **III-148 artikla**

Lisätään uusi kohta: "Tämä artikla ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan neuvotella kansainvälisissä elimissä ja tehdä kansainvälisiä sopimuksia" (Hain)

### **III-149 artikla**

- määrätään, että alueiden komiteaa on kuultava (Chabert + 5)
- lisätään viite Dybkjaerin ehdottaman uuden III-149 a artiklan mukaiseen eurooppalaiseen tutkimusalueeseen.
- korvataan "eurooppa-asetuksia tai -päätöksiä " sanalla "eurooppalakeja" (Kaufmann).
- lisätään, että neuvosto toimii "ottaen asianmukaisesti huomioon tieteen ja teknologian laadun ja standardit ja innovaation vaikutukset " (De Vries ja De Bruijn).

### **III-149 a artikla**

Dybkjaer ehdottaa uutta artiklaa, jonka nojalla voitaisiin hyväksyä eurooppalaisen tutkimusalueen perustamista koskevia lakeja ja puitelakeja.

### III-150 artikla

Poistetaan artikla (Hain, Lopes ja Lobo Antunes, Teufel).

Täsmennetään 2 kohdassa, että lailla ja puitelilla voidaan vain tukea jäsenvaltioiden toimia, ja poistetaan viittaus eurooppalaiseen avaruusohjelmaan (Tiilikainen + 5).

### III-151 artikla

Borrell, Carnero ja Lopez-Garrido sekä Sigmund, Briesch ja Frerichs ehdottavat, että komission kertomus annettaisiin myös talous- ja sosiaalikomitealle.

### III-152 artikla

Korvataan koko artikla tekstillä, jossa viitataan vaatimukseen kestävän kehityksen varmistamisesta (de Villepin).

Poistetaan artikla (Teufel + 2, Hain)

1 kohta:

- korvataan "säilyttämistä" sanalla "suojelemista" (Borrell + 2).
- lisätään ennen "vaatimuksen": "ja taloudellisen tehokkuuden" (Brok + 26).
- mainitaan, että energiapolitiikan tehtävänä on varmistaa ympäristön kestävyys, säilyttäminen ja parantaminen (Voggenhuber)
- a kohta: korvataan "varmistamaan energiamarkkinoiden toimivuus" seuraavasti: "luomaan edellytykset energiamarkkinoiden toimivuudelle" (Tiilikainen + 5)
- b kohta:
  - lisätään "*kestävä* toimitusvarmuus" (Brok + 26)
  - poistetaan tämä kohta (Tiilikainen + 5, Wuermeling ja Altmaier)
  - lisätään "kriisiaikoina" (De Vries ja de Bruijn)
- lisätään b kohdan a alakohta, joka liittyy pitkän aikavälin turvallisuuteen ja riskien poistamiseen (Voggenhuber ja Lichtenberger).
- lisätään kolme uutta kohtaa, jotka liittyvät turvamääräyksiin, ydinenergian käyttöön ja ydinlaitosten turvamääräyksiin (Farnleitner).

Lisätään kolmas kohta, joka liittyy unionin ja sen jäsenvaltioiden yhteistyöhön kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa, ja neljäs kohta sen täsmentämiseksi, että ensimmäinen kohta ei vaikuta luonnonvaroja koskevaan itsemääräämisoikeuteen (De Vries ja de Bruijn).

## Liste des amendements

### Article III 92

1. Duff
2. Gabaglio
3. Teufel

### Article III 93

1. Duff
2. Gabaglio
3. Van Lancker + 10 Conventionnels

### Article III 94

1. De Rossa
2. Duff
3. Gabaglio
4. Kaufmann + 13 Conventionnels
5. Roche
6. Tiilikainen + 5 Conventionnels

### Article III 95

1. Borrel + 2 Conventionnels
2. de Villepin
3. Gabaglio
4. Hain
5. de Vries + 1 Conventionnel

### Article III 97

1. Gabaglio

### Article III 98

1. Bonde

2. De Rossa
3. Farnleitner
4. Gabaglio
5. Hain
6. Hemm
7. Kaufmann + 14 Conventionnels
8. Spini
9. Teufel
10. Voggenhubber

#### Article III 99

1. Barnier + 2 Conventionnels
2. Beres + 5 Conventionnels
3. Brok + 23 Conventionnels
4. De Rossa-2 Conventionnels
5. De Rossa-3 Conventionnels
6. De Rossa-6 Conventionnels
7. de Villepin
8. Fayot
9. Gabaglio
10. Hain
11. Kaufmann
12. Michel
13. Roche
14. Teufel + 2 Conventionnels
15. Tiilikainen + 4 Conventionnels
16. Van Lancker+ 17 Conventionnels
17. Voggenhuber + 1 Conventionnel
18. Vries + 1 Conventionnels
19. Wuermeling + 1 Conventionnel
20. Fischer

#### Article III 100



1. Gabaglio
2. Michel + 4 Conventionnel

#### Article III 101

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. De Rossa
3. Duff
4. Gabaglio
5. Hain
6. Kaufmann
7. Michel + 4 Conventionnels
8. Tiilikainen + 5 Conventionnels
9. Voggenhuber + 3 Conventionnels
10. de Vries + 1 Conventionnel
11. Fischer

#### Article III 102

1. Gabaglio

#### Article III 103

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. Gabaglio

#### Article III 105

1. Chabert + 5 Conventionnels

#### Article III 106

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. Berès + 6 Conventionnels
3. Berès + 5 Conventionnels
4. Chabert + 5 Conventionnels
5. De Rossa
6. De Rossa
7. Fayot
8. Fayot
9. Gabaglio
10. Michel + 3 Conventionnels
11. Van Lancker + 18 Conventionnels

#### Article III 110

1. Bonde

#### Article III 111

1. CHABERT + 5 CONVENTIONNELS
2. de Villepin
3. Fayot
4. Hain
5. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
6. Hololei
7. Thorning-Schmidt
8. Tiilikainen
9. Voggenhuber
10. de Vries + 1 Conventionnel
11. Fischer

#### Article III 112

1. Chabert + 5
2. Thorning-Schmidt

#### Article III 113

1. Hololei
2. Kaufmann
3. Tiilikainen + 5 Conventionnels
4. Voggenhuber + 2 Conventionnels

#### Article III 114

1. Bonde
2. de Villepin
3. Hain
4. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
5. Lopes
6. Palacio
7. Roche

#### Article III 115

1. Beres + 14 Conventionnels
2. Gabaglio

#### Article III 116

1. Borrell + 2 Conventionnels
2. Duff
3. Farnleitner
4. MacCormick
5. Nazaré Pereira
6. de Vries + 1 Conventionnel

#### Article III 117

1. Borrell 2 Conventionnels
2. Duff
3. de Vries + 1 Conventionnel

#### Article III 118

1. Bonde
2. Bonde
3. Borrell + 2 Conventionnels
4. Duff
5. Fayot
6. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
7. MacCormick
8. Maij-Weggen
9. Nazaré Pereira
10. Thorning-Schmidt
11. Voggenhuber + 4 Conventionnels

#### Article III 119

1. Bonde
2. Borrell + 2 Conventionnels
3. Thorning-Schmidt
4. de Vries + 1 Conventionnel
5. Duff

#### Article III 120

1. Duff

#### Article III 121

1. Hain
2. Kauffman
3. Voggenhuber + 3 Conventionnels
4. de Vries + 1 Conventionnel

#### Article III 122

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. Borrell + 2 Conventionnels
3. Borrell + 2 Conventionnels
4. Brok + 29 Conventionnels
5. Chabert + 5 Conventionnels
6. de Villepin
7. hain
8. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
9. Kaufmann
10. Roche
11. Sigmund + 2 Conventionnels
12. Tiilikainen + 5 Conventionnels
13. Voggenhuber + 3 Conventionnels
14. de Vries + 1 Conventionnel

#### Article III 124

1. Bonde

2. Bonde
3. de Villepin
4. Hjelm-Wallén
5. Maij-Weggen
6. de Vries + 1 Conventionnel

Article III 125

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. de Villepin
3. Duhamel + 14 Conventionnels
4. Fayot
5. Hain + 1 Conventionnel
6. Kaufmann
7. Lopes
8. Michel
9. Teufel
10. Tiilikainen
11. Voggenhuber
12. de Vries
13. Wuermeling
14. Lequiller

Article 126

1. Hjelm-Wallén
2. Voggenhuber + 6 Conventionnels

Article 127

1. Bonde
2. Chabert + 5 Conventionnels
3. Hain
4. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
5. Kaufmann
6. Thorning

Article III 129

1. de Villepin
2. Farnleitner
3. Fayot
4. Hjelm-Wallén
5. Lopes + 1 Conventionnel
6. Voggenhuber + 2 Conventionnels

Article III 130

1. Kauffman

Article III 133

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. Kaufmann

Article III 137

1. Duff

Article III 138

1. de Vries + 1 Conventionnel

Article III 139

1. Hain

Article III 140

1. Kaufmann
2. Voggenhubber + 2 Conventionnels

Article III 141

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. Hjelm-Wallén
3. Michel + 4 Conventionnels
4. Paciotti + 16 Conventionnels
5. de Vries + 1 Conventionnel

Article III 142

1. Hain

Article III 143

1. Costa + 1 Conventionnel

Article III 144

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. Chabert + 5 Conventionnels
3. Dybkjaer
4. Dybkjaer
5. Hain
6. Kaufmann
7. Michel + 4 Conventionnels
8. Paciotti + 16 Conventionnels

Article III 145

1. Chabert + 5 Conventionnels

Article III 146

1. Chabert + 5 Conventionnels

Article III 147

1. Chabert + 5 Conventionnels

Article III 148

1. Hain

Article III 149

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. Dybkjaer
3. Dubkjaer
4. kauffman
5. Vires + 1 Conventionnel

Article III 150

1. Hain
2. Lopes + 1 Conventionnel
3. Teufel
4. Tiilikainen + 5 Conventionnels

Article III 151

1. Borrell + 2 Conventionnels
2. Sigmund + 2 Conventionnels

Article III 152

1. Borrell + 2 Conventionnels
2. Brok + 26 Conventionnels
3. de Villepin
4. Farnleitner
5. Hain
6. Teufel + 2 Conventionnels
7. Tiilikainen + 5 Conventionnels
8. Voggenhuber + 1 Conventionnel
9. de Vries + 1 Conventionnel
10. Wuermeling + 1 Conventionnel
11. Fischer

-----

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY****III OSA, III OSASTO: VAPAUTEEN, TURVALLISUUTEEN JA OIKEUTEEN  
PERUSTUVA ALUE****I Yleinen erittely**

Kaiken kaikkiaan vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaa aluetta koskeviin III osassa oleviin 20 artiklaan on esitetty selvästi vähemmän muutosehdotuksia kuin mainittujen artiklojen viimeisten käsittelyjen yhteydessä. Joihinkin näistä artikloista on tehty vain yksittäisiä ja yksityiskohtiin liittyviä muutosehdotuksia. Vain muutamia artikloihin, erityisesti III-163 artikla (maahanmuutto), III-166 artikla (oikeudellinen yhteistyö rikosasioissa), III-167 artikla (aineellinen rikosoikeus) ja III-170 artikla (Euroopan syyttäjänvirasto), esitettiin edelleen runsaammin muutosehdotuksia. Näiden artiklojen osalta valmistelukunnan jäsenet esittävät nyt useimmiten kantoja, jotka ovat vastakkaisia kuin mitä he viimeisessä käsittelyssä ovat esittäneet.

Samoin on mainittava erityisesti, että edelleen esiintyy vähemmistönä (edustajien määrä vähentynyt) suuntausta, joka vaatii yksimielisyysääntöä sovellettavaksi joko koko entisessä kolmannessa pilarissa tai yksittäisissä tapauksissa, jotka täydentäisivät tapauksia, joihin puheenjohtajisto on jo esittänyt yksimielisyysääntöä. Useat muut valmistelukunnan jäsenet ehdottavat sitä vastoin yksimielisyysäännön korvaamista kaikkialla vahvistetulla määräänemmistöllä tai tavanomaisella lainsäätämisyjärjestyksellä.

III-170 artiklan (Euroopan syyttäjänvirasto) osalta useat valmistelukunnan jäsenet toistivat pyyntönsä poistaa artikla, kun taas osa valmistelukunnan jäsenistä pyytää edelleen artiklan vahvistamista siten, että otetaan käyttöön tavanomainen lainsäätämisyjärjestys tai neuvostossa vahvistettu määräänemmistö tai täsmennetään, että syyttäjänvirasto on perustettava. Useat näistä jälkimmäisistä valmistelukunnan jäsenistä sitä vastoin ehdottavat Euroopan syyttäjänviraston toiminnan rajoittamista koskemaan unionin taloudellisten etujen vastaisia rikkomuksia.

## II Artiklakohtainen erittely aiheittain

### III-153 artikla (ent. 1 artikla)

- 1. Unioni muodostaa vapautteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvan alueen, jossa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon jäsenvaltioiden eri oikeusperinteet ja -järjestelmät.**
- 2. Unioni varmistaa sen, ettei sisärajoilla suoriteta henkilötarkastuksia, sekä kehittää turvapaikka-asioissa, maahanmuuttoasioissa ja ulkorajojen valvonnassa yhteisen politiikan, joka perustuu jäsenvaltioiden väliseen yhteisvastuuseen ja joka on oikeudenmukainen kolmansien maiden kansalaisia ja kansalaisuudettomia henkilöitä kohtaan.**
- 3. Unioni pyrkii toiminnallaan varmistamaan korkean turvallisuustason rikollisuutta sekä rasismia ja muukalaisvihaa ehkäisevillä ja torjuvilla toimenpiteillä, poliisiviranomaisten ja rikosoikeudellisia asioita käsittelevien viranomaisten ja muiden toimivaltaisten viranomaisten välisillä koordinoituiltuimenpiteillä ja yhteistyöllä sekä rikosoikeudellisten päätösten vastavuoroisella tunnustamisella ja rikoslainsäädäntöjen lähentämisellä.**
- 4. Unioni parantaa oikeussuojan saatavuutta muun muassa yksityisoikeudellisissa asioissa annettujen tuomioistuinten päätösten ja muiden päätösten vastavuoroisen tunnustamisen periaatetta soveltamalla.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- lisätään nimenomainen viittaus perusoikeuskirjaan, koska artiklassa mainitaan, että vapautteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvalla alueella kunnioitetaan perusoikeuksia (Berès + 7)
- mainitaan toissijaisuusperiaate (Teufel)
- lisätään sanojen "turvapaikka-asioissa, maahanmuuttoasioissa" jälkeen sana "kotouttamisasiossa" (de Vries)
- lisätään tavoitteeksi pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten yhdenvertainen kohtelu (Gabaglio)
- mainitaan nimenomaisesti sanat "vastuun jakamiseen" sanan "yhteisvastuuseen" jälkeen (Rupel)
- lisätään 3 kohtaan maininta huumeista (Giannakou)
- mainitaan rikosoikeudelliset menettelyt viimeisessä kohdassa (de Villepin)
- lisätään 3 kohtaan "koordinoinnin edistämistoimenpiteillä..." (Hain)
- lisätään 3 kohtaan "tarvittaessa ... lähentämisellä" (Hain, Roche)
- lisätään määräys, jonka mukaan vapautteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuvaa aluetta sovelletaan vain jäsenvaltioihin, jotka haluavat siihen osallistua tiiviimmän yhteistyön puitteissa (Bonde)
- tekstinlaadinnallinen muutosehdotus (Farnleitner)
- säilytetään näissä III osan artikloissa otsikot (Farnleitner)



### **III-154 artikla (ent. 2 artikla)**

**Eurooppa-neuvosto määrittelee lainsäädännön suunnittelun ja operatiivisen toiminnan strategiset yleislinjat vapauten, turvallisuuden ja oikeuden perustuvalla alueella.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- poistetaan artikla ( Lang + 4; Duff; Tiilikainen + 5)
- poistetaan käsite "lainsäädännön suunnittelu ja operatiivinen toiminta", koska Eurooppa-neuvostolla ei ole lainsäädännöllisiä tehtäviä (Brok + 25)
- määrätään Euroopan parlamentin hyväksymisestä (Kaufmann)

### **III-155 artikla (ent. 3 artikla)**

**1. Jäsenvaltioiden kansalliset parlamentit valvovat, että tämän luvun 4 ja 5 jakson mukaisesti esitetyissä lainsäädäntöehdotuksissa ja -aloitteissa on noudatettu toissijaisuusperiaatetta toissijaisuus- ja suhteellisuusperiaatteiden soveltamista koskevassa pöytäkirjassa määrättyjen erityissäntöjen mukaisesti.**

**Jäsenvaltioiden kansalliset parlamentit voivat osallistua perustuslain III-156 artiklassa tarkoitettuihin arviointijärjestelmiin sekä Europolin ja Eurojustin toiminnan poliittiseen valvontaan perustuslain III-169 ja III-172 artiklan mukaisesti.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- poistetaan artikla (Tiilikainen + 5)
- yhdenmukaistetaan Eurojustia koskeva sanamuoto I-41 artiklan kanssa (de Villepin; samoin: Hain)
- mainitaan toisessa kohdassa alueellisten parlamenttien osallistuminen silloin, kun ne ovat toimivaltaisia poliisiasioissa kansallisten perustuslakien määräysten nojalla (Chabert + 5)

### III-156 artikla (ent. 4 artikla)

Neuvosto voi komission ehdotuksesta hyväksyä eurooppa-asetuksia ja -päätöksiä, joissa vahvistetaan yksityiskohtaisia sääntöjä, joiden avulla jäsenvaltiot suorittavat yhteistoiminnassa komission kanssa objektiivisen ja puolueettoman arvioinnin siitä, miten jäsenvaltioiden viranomaiset toteuttavat tässä luvussa tarkoitettuja unionin politiikkoja, erityisesti edistääkseen vastavuoroista tunnustamista koskevan periaatteen täysimääräistä soveltamista, sanotun kuitenkin rajoittamatta [III-261–III-263] artiklan soveltamista. Euroopan parlamentille sekä jäsenvaltioiden kansallisille parlamenteille tiedotetaan tämän arvioinnin sisällöstä ja tuloksista.

#### Muutosehdotusten erittely:

- poistetaan artikla (Teufel; Duff)
- poistetaan sanat "erityisesti ... vastavuoroista tunnustamista" (Tiilikainen + 5)
- mainitaan nimenomaisesti oikeusjärjestelmien laatu arvioinnin tavoitteena (de Villepin)
- tarkennetaan, että arviointi ei rajoita tuomareiden riippumattomuutta (Hübner)
- annetaan lakeja ja otetaan käyttöön tavanomainen lainsäätämisyjärjestys (Kaufmann)
- mainitaan tiedottaminen alueellisille parlamenteille, kun nämä ovat toimivaltaisia kansallisten perustuslakimääräysten nojalla (Chabert + 5)

### **III-157 artikla (ent. 5 artikla)**

**Perustetaan pysyvä komitea varmistamaan unionin sisällä toteutettavan operatiivisen yhteistyön edistämistä ja tehostamista sisäiseen turvallisuuteen kuuluvissa asioissa.**

**Rajoittamatta [III-242] artiklan soveltamista tämä komitea edistää jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten toiminnan yhteensovittamista. Unionin elinten ja asianomaisten erillisvirastojen edustajat voidaan ottaa mukaan komitean työskentelyyn. Euroopan parlamentille ja jäsenvaltioiden kansallisille parlamenteille annetaan tietoja työskentelystä.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- määrätään, että "komissio osallistuu täysimääräisesti komitean työskentelyyn" (Duff; Paciotti + 16)
- korvataan sanat "sisäiseen turvallisuuteen kuuluvissa asioissa" sanoilla "tämän luvun mukaisesti" (Hain) tai sanoilla "poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön alalla" (Roche)
- lisätään tehtäviin lausunnon antaminen neuvostolle painopistealoista unionin elinten ja virastojen toimia varten (Hain)
- lisätään sanat "joka toimii neuvoston valvonnassa" (Hübner)
- mahdollisuus perustaa toinen komitea joko oikeudellista yhteistyötä (nro 1 de Villepin) varten tai neuvoston työskentelyn valmistelemiseksi yleisesti 4 ja 5 jaksoon kuuluvissa asioissa (de Vries, Teufel)
- muotoillaan komitean valtuutus uudelleen (Kaufmann)
- sisällytetään viittaus alueellisiin ja paikallisiin viranomaisiin (Chabert + 5)

### III-159 artikla (ent. 7 artikla)

**Neuvosto antaa eurooppa-asetuksia varmistaakseen jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välisen sekä näiden viranomaisten ja komission välisen hallinnollisen yhteistyön tähän lukuun kuuluvilla aloilla. Neuvosto tekee ratkaisunsa komission ehdotuksesta, tämän vaikuttamatta [III-160] artiklan soveltamiseen, ja Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- rajataan artiklan soveltamisala 2 ja 3 jaksoon (Hain; Roche)
- määrätään yksimielisyydestä (Teufel)
- määrätään tavanomaista lainsäätämisyjärjestystä noudattaen annettavista laeista (Borrell + 2; Kaufmann)
- lisätään maininta alueista ja paikallisyhteisöistä (Chabert + 5)

### **III-160 artikla (ent. 8 artikla)**

**Tämän luvun 4 ja 5 jaksossa tarkoitettut toimenpiteet toteutetaan:**

**a) komission ehdotuksesta, tai**

**b) aloitteesta, jota yksi neljäsosa jäsenvaltioista kannattaa.**

Muutosehdotusten erittely:

- poistetaan jäsenvaltioiden aloiteoikeus joko siten, että artikla yksinkertaisesti poistetaan (Michel + 4; Voggenhuber + 3), tai muotoillaan se uudelleen siten, että komissio antaa ehdotuksia myös jäsenvaltioiden ryhmittymän aloitteesta (Rupel, Duff)
- määrätään tarkistusjärjestelmästä (ns. sunset clause), jonka mukaan jäsenvaltioiden ryhmittymän antama aloite vanhentuu, jos sitä ei käsitellä neuvostossa kolmen kuukauden kuluessa (Hübner)

**Ehdotukset uuden III-160 a artiklan lisäämisestä:**

– lisätään uusi artikla, jonka mukaan tämän luvun 3, 4 ja 5 jaksolla ei ole vaikutusta jäsenvaltioiden oikeuteen pitää voimassa ja tehdä sopimuksia kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa edellyttäen, että kyseiset sopimukset eivät ole ristiriidassa unionin lainsäädännön tai muiden asiaankuuluvien kansainvälisten sopimuksen kanssa (de Vries; samanlainen huomautus: Hain)

– lisätään artikla, joka on vastaavanlainen kuin III-196 artikla ja jossa määrätään, että jäsenvaltion pyytäessä, ettei ratkaisua tehdä määräenemmistöllä, neuvosto ei äänestä asiasta ja että neuvosto voi saattaa asian Eurooppa-neuvoston käsiteltäväksi tässä luvussa tarkoitettujen toimien osalta (Hjelm-Wallén + 2)

– lisätään artikla, jossa 2, 4 ja 5 jakson alalla jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus rajoittaa oikeus pyytää tuomioistuimelta ennakkoratkaisua koskemaan ainoastaan viimeistä oikeusastetta (de Vries)

### **III-161 artikla (ent. 10 artikla)**

#### **1. Unioni kehittää politiikan, jolla pyritään**

- a) varmistamaan, ettei sisärajoja ylittävälle henkilölle tehdä henkilötarkastuksia, riippumatta siitä, mikä heidän kansalaisuutensa on;**
- b) varmistamaan henkilötarkastukset ja tehokas valvonta ulkorajojen ylittämisen yhteydessä;**
- c) ottamaan vaiheittain käyttöön yhdenmukainen ulkorajojen valvontajärjestelmä.**

#### **2. Tätä varten eurooppalailla tai -puitelaila vahvistetaan toimenpiteet, jotka koskevat seuraavaa:**

- a) yhteinen viisumeita ja muita lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä oleskelulupia koskeva politiikka;**
- b) tarkastukset, joita tehdään ulkorajoja ylittävälle henkilölle;**
- c) edellytykset, joiden mukaisesti kolmansien maiden kansalaiset voivat vapaasti matkustella unionissa lyhyen ajan;**
- d) kaikki tarvittavat toimenpiteet, joilla otetaan vaiheittain käyttöön yhteinen ulkorajojen valvontajärjestelmä;**
- e) sisärajoja ylittävälle henkilölle tehtävien henkilötarkastusten poistaminen, riippumatta siitä, mikä heidän kansalaisuutensa on.**

#### **3. Tämä artikla ei rajoita valtion rajojen maantieteelliseen määrittelyyn liittyvää jäsenvaltioiden toimivaltaa kansainvälisen oikeuden mukaisesti.**

Muutosehdotusten erittely:

- lisätään ensimmäiselle riville: "henkilöiden liikkuvuutta koskevan" politiikan (Hain)
- muutetaan 1 kohdan a alakohdan sanamuotoa (Farnleitner)
- lisätään viittaus rajoihin, jotka ovat alttiimpia laittomalle maahanmuutolle (Muscardini)
- 2 kohdan a alakohtaan enemmän yksityiskohtia (Hain)
- poistetaan 3 kohta (Hain)
- lisätään kohta, joka koskee jäsenvaltion oikeutta ottaa uudelleen käyttöön tarkastukset sisärajoilla (nro 1 Teufel)



### III-162 artikla (ent. 11 artikla)

1. **Unioni kehittää yhteisen turvapaikka-alan ja tilapäisen suojelun politiikan, jonka tarkoituksena on antaa asianmukainen asema kaikille kansainvälistä suojelua tarvitseville kolmansien maiden kansalaisille ja taata palauttamiskiellon periaatteen noudattaminen. Tämän politiikan on oltava pakolaisten oikeusasemaa koskevan, 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn Geneven yleissopimuksen ja 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyn pöytäkirjan sekä muiden asiaan liittyvien sopimusten mukaista.**
2. **Tätä varten vahvistetaan eurooppalailla tai -puitelilla toimenpiteet, jotka koskevat yhteistä eurooppalaista turvapaikkajärjestelmää, johon sisältyvät:**
  - a) **koko unionissa pätevä yhdenmukainen turvapaikka-asema kolmansien maiden kansalaisille;**
  - b) **yhdenmukainen toissijaisen suojelun asema kolmansien maiden kansalaisille, jotka eivät saa eurooppalaista turvapaikkaa mutta jotka tarvitsevat kansainvälistä suojelua;**
  - c) **yhteinen järjestelmä tilapäisen suojelun antamiseksi kotiseudultaan siirtymään joutuneille joukkomaahantulon yhteydessä;**
  - d) **yhteisiä menettelyjä yhdenmukaisen turvapaikka-aseman tai toissijaisen suojelun myöntämisessä ja peruuttamisessa;**
  - e) **perusteet ja menettelyt turvapaikkahakemuksen tai toissijaista suojelua koskevan hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion määrittämiseksi;**
  - f) **turvapaikanhakijoiden tai toissijaista suojelua hakevien vastaanottoa koskevat vaatimukset;**
  - g) **kumppanuus ja yhteistyö kolmansien maiden kanssa turvapaikkaa tai toissijaista tai tilapäistä suojelua hakevien suurten henkilömäärien hallinnoimiseksi.**
3. **Jos kolmansien maiden kansalaisten äkillinen joukkomaahantulo aiheuttaa yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa hätätilanteen, neuvosto voi komission ehdotuksesta hyväksyä väliaikaisia toimenpiteitä koskevia eurooppa-asetuksia tai -päätöksiä kyseisen jäsenvaltion tai kyseisten jäsenvaltioiden hyväksi. Se tekee ratkaisunsa Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- kavennetaan artikla koskemaan vähimmäissäätöjä (Teufel; Wuermeling)
- laaditaan artiklan sanamuoto täysin uudelleen (Hain)
- käytetään ilmaisua "kansainvälinen suojelu" ilmaisujen "turvapaikka" ja "toissijainen suojelu" tilalla (de Vries)
- artikla ei rajoita jäsenvaltioiden yksinomaista toimivaltaa työmarkkinoille pääsyn alalla (Teufel; Wuermeling)

- määrätään yhdestä (samanlaisesta) menettelystä turvapaikan ja toissijaisen suojelun myöntämisessä (Floch)
- muotoillaan ensimmäinen virke uudelleen (Kaufmann)
- poistetaan g alakohdasta sanojen "kolmansien maiden kanssa" jälkeen tulevat sanat (Duff)
- lisätään g alakohtaan viittaus UNHCR:ään (de Vries)
- määrätään talous- ja sosiaalikomitean kuulemisesta (Borrell + 2; Sigmund + 2)
- määrätään, että 3 kohdassa tarkoitetuille asetuksille on saatava Euroopan parlamentin hyväksyntä (Kaufmann)
- määrätään 3 kohdassa joukkomaahantulon kohteeksi joutuneiden alueiden ottamisesta mukaan ratkaisun tekemiseen (Chabert + 5)

### III-163 artikla (ent. 12 artikla)

1. **Unioni kehittää yhteisen maahanmuuttopolitiikan, jolla pyritään kaikissa vaiheissa varmistamaan muuttovirtojen tehokas hallinta, jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeudenmukainen kohtelu sekä laittoman maahanmuuton ja ihmiskaupan tehostettu ehkäiseminen ja torjunta.**
2. **Tätä varten eurooppalailla tai -puitelaila vahvistetaan toimenpiteet seuraavilla aloilla:**
  - a) **maahantuloa ja maassa oleskelua koskevat edellytykset ja vaatimukset pitkäaikaisten viisumien ja oleskelulupien myöntämisestä jäsenvaltioissa, perheenyhdistäminen mukaan luettuna;**
  - b) **jäsenvaltioissa laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten oikeuksien määrittely, mukaan lukien edellytykset, jotka koskevat liikkumis- ja oleskeluvapautta muissa jäsenvaltioissa;**
  - c) **laiton maahantulo ja laiton oleskelu, laittomasti maassa oleskelevien henkilöiden maasta poistaminen ja palauttaminen mukaan luettuna.**
3. **Unioni voi tehdä kolmansien maiden kanssa sopimuksia laittomasti maassa oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten takaisinotosta kotimaahan tai viimeiseen oleskelumaahan.**
4. **Eurooppalailla tai -puitelaila voidaan vahvistaa toimenpiteitä, joilla kannustetaan ja tuetaan jäsenvaltioiden toimia alueellaan laillisesti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten kotoutumisen edistämiseksi, lukuun ottamatta jäsenvaltioiden lainsäädännön ja hallinnollisten määräysten yhdenmukaistamista.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- lisätään 1 kohtaan sanat "jäsenvaltioiden vastaanottokyvyn mukaisesti" (Farnleitner)
- kavennetaan artikla koskemaan vähimmäissäätöjä (Teufel + Altmaier + Wuermeling)
- artikla ei rajoita jäsenvaltioiden yksinomaista toimivaltaa työmarkkinoille pääsyn alalla (Brok + 26; Teufel + Altmaier + Wuermeling) eikä määriteltäessä maahanmuuton laajuutta (Teufel + Altmaier + Wuermeling); samanlaisessa tarkoituksessa on ehdotettu lisättäväksi b alakohtaan sanat "laillisesti oleskelevien tai palkkatyössä olevien" (Farnleitner)
- määrätään yksimielisyydestä (Teufel) tai määrätään yksimielisyydestä kunnes neuvosto on hyväksynyt yhteiset säännöt ja yleisperiaatteet artiklan kattamille aloille (Fischer)
- määrätään yksimielisyydestä 2 kohdan g alakohdan osalta, jotta työmarkkinoille ja sosiaaliturvan piiriin pääsyyn sovelletaan edelleen yksimielisyyssääntöä (Hain)
- poistetaan 2 kohdan b alakohdasta käsite "liikkumisvapaus" (Fischer)
- lisätään "mukaan lukien työmarkkinoille pääsy" (de Vries; Kaufmann)
- poistetaan g alakohta (Farnleitner)

- määrätään talous- ja sosiaalikomitean kuulemisesta (Borrell + 2; Sigmund + 2)
- lisätään kohta, jossa toistetaan EY-sopimuksen 63 artiklan toinen kohta (toimenpiteet eivät estä jäsenvaltiota pitämästä voimassa tai ottamasta käyttöön kansallisia määräyksiä ...") (Farnleitner)
- poistetaan 4 kohdasta sanat " lukuun ottamatta ... määräysten yhdenmukaistamista" (de Vries)

### III-164 artikla (ent. 13 artikla)

**Tässä jaksossa tarkoitetuissa unionin politiikoissa ja niiden täytäntöönpanossa noudatetaan jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta, myös rahoituksen osalta. Unionin tämän jakson määräysten nojalla antamiin säädöksiin sisällytetään aina tarvittaessa asianmukaisia säännöksiä tämän periaatteen soveltamisesta.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- täsmennetään toisessa virkkeessä, että asianmukaiset säännökset voivat sisältää rahoitusta koskevia säännöksiä, joiden tarkoituksena on oikeudenmukaisen vastuunjaon edistäminen (Hain)
- poistetaan "myös rahoituksen osalta" (Tiilikainen; de Vries)
- poistetaan toinen virke (Tiilikainen)

### III-165 artikla (ent. 14 artikla)

1. **Unioni kehittää oikeudellista yhteistyötä yksityisoikeudellisissa asioissa, joilla on rajatylittäviä vaikutuksia. Tämä yhteistyö perustuu tuomioistuinten päätösten ja muiden päätösten vastavuoroisen tunnustamisen periaatteeseen. Yhteistyöhön voi kuulua jäsenvaltioiden lakien ja asetusten lähentämistä koskevien toimenpiteiden hyväksymistä.**
2. **Tätä varten lailla tai puitelailla vahvistetaan toimenpiteitä, joilla pyritään muun muassa varmistamaan:**
  - a) **jäsenvaltioiden tuomioistuinten päätösten ja muiden päätösten vastavuoroinen tunnustaminen ja niiden täytäntöönpano;**
  - b) **oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksianto valtiosta toiseen;**
  - c) **lainvalintaa ja tuomioistuimen toimivallan määräytymistä koskevien jäsenvaltioiden sääntöjen yhteensopivuus;**
  - d) **todisteiden vastaanottamista koskeva yhteistyö;**
  - e) **korkeatasoiset oikeussuojakeinot;**
  - f) **riita-asiain oikeudenkäyntien moitteeton sujuminen edistämällä tarvittaessa riita-asiain oikeudenkäyntiä koskevien jäsenvaltioissa sovellettavien säännösten yhteensopivuutta;**
  - g) **vaihtoehtoisten riidanratkaisumenetelmien kehittäminen;**
  - h) **tuomareiden ja tuomioistuinten henkilöstön koulutuksen tukeminen.**
3. **Poiketen 2 kohdasta perheoikeudellisia näkökohtia koskevat toimenpiteet vahvistetaan neuvoston puitelailla. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

**Neuvosto voi komission ehdotuksesta tehdä eurooppapäätöksen, jolla määritetään ne perheoikeudelliset näkökohdat, joilla on rajatylittäviä vaikutuksia ja jotka voidaan hyväksyä tavanomaisessa lainsäätämisyjärjestyksessä. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- poistetaan 1 kohdasta virke "Yhteistyöhön voi kuulua ... lähentämistä koskevien toimenpiteiden hyväksymistä." (Hain)
- poistetaan 2 kohdan alusta sanat "muun muassa" (Hjelm-Wallén + 3; Hololei; de Vries)
- sidotaan artikla sisämarkkinoiden moitteettomaan toimintaan (Hain; Hololei; Roche; Tiilikainen + 5)
- määrätään tavanomaisen lainsäätämisyjärjestyksen noudattamisesta lasten huoltoa koskevissa asioissa (Berès + 4) tai jopa kaikkien tämän artiklan alaan kuuluvien lakien ja puitelakien

osalta, jos ne koskevat perheoikeutta (Duhamel + Berès; Barnier + Vitorino; Kaufmann) tai määrätään vahvistetusta määräenemmistöstä (Paciotti + 15)

- korvataan ilmaisu "korkeatasoiset oikeussuojakeinot" ilmaisulla "tehokkaat oikeussuojakeinot" (Hain) tai täsmennetään toimenpiteet, joilla tämä taso saavutetaan (Tiilikainen + 5)
- poistetaan "vaihtoehtoisten riidanratkaisumenetelmien" (Teufel)
- poistetaan 3 kohdassa oleva viittaus edelliseen kohtaan (Teufel; Hjelm-Wallén + 3; Wuermeling + Altmaier)
- lisätään uusi artikla, joka koskee aineellisen yksityisoikeuden yhdenmukaistamista tietyillä aloilla (Teufel)
- määrätään talous- ja sosiaalikomitean kuulemisesta (Borrell + 2; Sigmund + 2)

### III-166 artikla (ent. 15 artikla)

1. Oikeudellinen yhteistyö rikosasioissa perustuu unionissa tuomioistuinten tuomioiden ja päätösten vastavuoroisen tunnustamisen periaatteeseen, ja se sisältää jäsenvaltioiden lakien ja asetusten lähentämisen 2 kohdassa ja [III-167] artiklassa tarkoitetuilla aloilla.

Eurooppalailla tai -puitelailla vahvistetaan toimenpiteet, joilla pyritään:

- a) laatimaan sääntöjä ja menettelytapoja, joilla pyritään varmistamaan kaikenmuotoisten tuomioiden ja tuomioistuinten päätösten tunnustaminen koko unionissa;
- b) ehkäisemään ja ratkaisemaan jäsenvaltioiden välisiä tuomioistuimen toimivaltaa koskevia ristiriitoja;
- c) edistämään tuomareiden ja oikeuslaitoksen henkilöstön koulutusta;
- d) helpottamaan jäsenvaltioiden oikeusviranomaisten tai vastaavien viranomaisten rikosoikeudellista yhteistyötä rikoksiin liittyvien syytetoimien ja päätösten täytäntöönpanon yhteydessä.

2. Tuomioistuinten tuomioiden ja päätösten vastavuoroisen tunnustamisen ja poliisiyhteistyön ja oikeudellisen yhteistyön helpottamiseksi rikosasioissa, joilla on rajatylittäviä vaikutuksia, eurooppapuitelailla voidaan vahvistaa seuraavia asioita koskevia vähimmäissääntöjä:

- a) todisteiden vastavuoroinen hyväksyttävyyys jäsenvaltioissa;
- b) yksilön oikeudet rikosoikeudellisen menettelyn aikana;
- c) rikosten uhrien oikeudet;
- d) muut rikosoikeudellisen menettelyn erityistekijät, jotka neuvosto on määrittänyt ennalta eurooppapäätöksellä. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan.

Tällaisten vähimmäissääntöjen hyväksyminen ei estä jäsenvaltioita pitämästä yllä tai ottamasta käyttöön korkeatasoisempaa suojelua yksilön oikeuksien turvaamiseksi rikosoikeudellisessa menettelyssä.

#### Muutosehdotusten erittely:

- säädetään 1 kohdassa vain puitelakien antamisesta, joko 1 kohdassa (Christophersen) tai tämän alakohdan a ja b alakohdissa (Hain)
- lisätään ensimmäiseen kohtaan jäsenvaltioiden erilaisia oikeudellisia perinteitä koskeva maininta (Farnleitner, Hain)
- muotoillaan uudelleen 1 kohdan b alakohta (Farnleitner, Hain)
- poistetaan 2 kohdasta sanat "rikosasioissa, joilla on rajatylittäviä vaikutuksia" (de Villepin)



- aloitetaan 2 kohta sanoilla "Siinä määrin kuin se on tarpeen" (Farnleitner, Hain)
- poistetaan 2 kohdan d alakohta (Teufel)
- muotoillaan uudelleen a ja c alakohta niiden soveltamisalan rajoittamiseksi (Farnleitner, Hain)
- määrätään, että 2 kohdan osalta on vallittava yksimielisyys (Farnleitner, Hain), niin tämän kohdan kuin 1 kohdan d alakohdan osalta (de Vries), koko artiklan osalta (Lopes), koko artiklan osalta lukuun ottamatta tuomarien koulusta (Roche), tai ainakin siltä osin kuin kyseinen toimenpide edellyttää jonkin jäsenvaltion rikosoikeudellisen periaatteen muuttamista (Teufel)
- korvataan yksimielisyys vahvistetulla määräänemmistöllä 2 kohdan d alakohdassa (Michel + 4, Paciotti + 14)
- toimituksellisia muutoksia (Hübner)

### III-167 artikla (ent. 17 artikla)

**1. Eurooppalailla voidaan vahvistaa rikosten ja seuraamusten määrittelyä koskevia yhteisiä vähimmäissäätöjä erityisen vakavan ja rajat ylittävän rikollisuuden aloilla. Nämä ominaisuudet johtuvat joko rikoksen luonteesta, sen vaikutuksista tai erityisestä tarpeesta torjua rikoksia yhteisin perustein.**

**Tällaisia rikollisuuden aloja ovat terrorismi, ihmiskauppa ja naisten ja lasten seksuaalinen hyväksikäyttö, laiton huumausainekauppa, laiton asekauppa, rahanpesu, lahjonta, maksuvälineiden väärentäminen, tietokonerikollisuus ja järjestäytynyt rikollisuus.**

**Rikollisuuden kehittymisen myötä neuvosto voi tehdä eurooppapäätöksen, jossa määritetään muitakin rikollisuuden aloja, jotka täyttävät tässä kohdassa tarkoitetut edellytykset. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan.**

**2. Kun rikosoikeuden normien lähentäminen osoittautuu välttämättömäksi unionin politiikan tehokkaan täytäntöönpanon varmistamisessa alalla, jolla on toteutettu yhdenmukaistamistoimenpiteitä, eurooppapuitelailta voidaan vahvistaa rikosten ja seuraamusten määrittelyä koskevia vähimmäissäätöjä tällä alalla.**

**Puitelaki annetaan edellisessä kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistamistoimenpiteiden hyväksymisessä noudatettavaa menettelyä noudattaen, sanotun kuitenkin rajoittamatta [III-160] artiklan soveltamista.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- säädetään koko artiklaa koskevasta yksimielisyyden vaatimuksesta (Lopes, Roche, de Vries), tai ainakin siltä osin kuin kyseinen toimenpide edellyttää jonkin jäsenvaltion rikosoikeudellisen periaatteen muuttamista (Teufel; Wuermeling)
- lisätään ensimmäiseen kohtaan rasismi ja muukalaisviha (Villepin, Paciotti + 13), ympäristörikokset (Hjelm-Wallén + 2; Lennmarker), huumausaineiden laiton käyttö (Giannakou) ja perheväkivalta (Paciotti + 13)
- poistetaan ensimmäisestä kohdasta "järjestäytynyt rikollisuus" (Hain, de Vries)
- korvataan "tietokonerikollisuus" seuraavasti: "tietojärjestelmiin kohdistuvat hyökkäykset" (Hain)
- korvataan 1 kohdan 3 alakohdassa neuvoston yksimielisesti tekemä ratkaisu tavanomaisella lainsäädäntömenettelyllä hyväksytyillä lailla (de Villepin), tai neuvoston vahvistetulla määränemmistöllä tekemällä ratkaisulla (Michel + 4, Paciotti + 13)
- säädetään 1 kohdan 3 alakohdassa, että kaikkien jäsenvaltioiden on ratifioitava neuvoston päätös (Hjelm-Wallén + 2)
- poistetaan 1 kohdan 3 alakohta (Teufel; Wuermeling)
- poistetaan 2 kohta (Teufel; Roche; Tiilikainen + 5; Wuermeling), mutta lisätään 5 alaa 1 kohdan luetteloon (Tiilikainen)
- säädetään 2 kohdassa neuvoston yksimielisestä päätöksestä tarkoitettujen rikollisuuden alojen

määrittämiseksi (Hain)

- säädetään, että tämän artiklan tarkoittamat alat rajoittavat myös unionin elinten toiminta-alaa rikosoikeuden alalla (Kaufmann) (Sylvia-Yvonne Kaufmann on tehnyt seuraavia artikloja koskevia vastaavia muutosehdotuksia)

**III-168 artikla (ent. 18 artikla)**

**Eurooppalailla tai -puitelailla voidaan vahvistaa toimenpiteitä, joilla kannustetaan ja tuetaan jäsenvaltioiden toimia rikollisuuden ehkäisemiseksi. Nämä toimenpiteet eivät saa merkitä jäsenvaltioiden lakien ja asetusten lähentämistä.**

Muutosehdotusten erittely:

- lisätään alueellisia ja paikallisia viranomaisia koskeva maininta (Chabert + 5)

### III-169 artikla (ent. 19 artikla)

1. Eurojustin tehtävänä on tukea ja tehostaa jäsenvaltioiden viranomaisten ja Europolin toteuttamien operaatioiden ja toimittamien tietojen perusteella niiden kansallisten viranomaisten toiminnan yhteensovittamista ja yhteistyötä, jotka tutkivat vakavaa rikollisuutta, joka vaikuttaa kahteen tai useampaan jäsenvaltioon tai joka edellyttää yhteisin perustein toteutettavia tutkintatoimia.

2. Eurooppalailla määritetään Eurojustin rakenne, toiminta, toiminta-ala ja tehtävät. Näitä tehtäviä voivat olla

- a) toimivaltaisten kansallisten viranomaisten toteuttamien syytetoimien käynnistäminen ja yhteensovittaminen erityisesti niiden koskiessa unionin taloudellisia etuja vahingoittavia rikoksia;
- b) oikeudellisen yhteistyön tiivistäminen, myös tuomioistuinten toimivaltaa koskevien ristiriitojen ratkaiseminen ja tiivis yhteistyö Euroopan oikeudellisen verkoston kanssa.

Eurooppalailla vahvistetaan myös menettelytavat, jotka koskevat Euroopan parlamentin ja jäsenvaltioiden kansallisten parlamenttien osallistumista Eurojustin toiminnan arviointiin.

3. Tässä määräyksessä tarkoitettujen syytetoimien yhteydessä toimivaltaiset kansalliset viranomaiset tekevät viralliset tuomioistuinmenettelyyn kuuluvat ratkaisut, sanotun kuitenkin rajoittamatta [III-170] artiklan soveltamista.

#### Muutosehdotusten erittely:

- säädetään tätä artiklaa koskevasta yksimielisyydestä (Lopes, Roche, de Vries)
- lisätään 2 kohtaan kaksi uutta alakohtaa (de Villepin)
- puhutaan "pyynnöistä" tai "ehdotuksista" a kohdan mukaisten syytetoimien käynnistämiseksi (Teufel, Hain), tai poistetaan sana "käynnistäminen" (Roche)
- lisätään "tutkinnan" käsite "syytetoimien" lisäksi a alakohtaan (Hain)
- mahdollisuus antaa neuvoston yksimielisesti hyväksymällä lailla Eurojustille muita lisätehtäviä (Hain)
- erilaisia muotoilua koskevia muutoksia (Kaufmann, de Vries)

### III-170 artikla (ent. 20 artikla)

- 1. Rajat ylittävän vakavan rikollisuuden ja unionin etuja vahingoittavien rikosten torjumiseksi neuvoston eurooppalailla voidaan perustaa Euroopan syyttäjänvirasto. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan.**
- 2. Euroopan syyttäjänvirastolla, joka on tarvittaessa yhteydessä Europolin, on toimivalta tutkia useita jäsenvaltioita koskevia vakavia rikoksia ja unionin taloudellisia etuja vahingoittavia rikoksia, jotka määritetään 1 kohdan mukaisessa eurooppalaissa, sekä asettaa syytteeseen niiden tekijät ja avunantajat. Se ajaa tällaisia tekoja koskevia syytteitä jäsenvaltioiden toimivaltaisissa tuomioistuimissa.**
- 3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettulla eurooppalailla vahvistetaan Euroopan syyttäjänviraston perussääntö, sen tehtävien hoitamista koskevat ehdot, sen toimintaan sovellettavat ja todisteiden hyväksyttävyyttä koskevat menettelysäännöt sekä Euroopan syyttäjänviraston tehtäviensä hoidossa vahvistamien prosessitoimien oikeudelliseen valvontaan sovellettavat säännöt.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- poistetaan artikla (Lenmarker; Hain; Roche; Tiilikainen + 5)
- rajoitetaan syyttäjänviraston toimivalta unionin taloudellisia etuja vahingoittaviin rikoksiin (Brok + 21; Teufel; Lopes; Wuermeling +Altmaier), vaikka jotkut edellä mainituista valmistelukunnan jäsenistä lisäävätkin tähän vielä euron suojaamisen.
- säädetään tavanomaisen lainsäädäntömenettelyn noudattamisesta (Brok + 21, Kaufmann, Lamassoure, Lequiller), tai vahvistetusta määräenemmistöstä neuvostossa (Michel + 4; Paciotti + 14), tai siitä, että neuvosto tekee yksimielisiä päätöksiä vain 31. lokakuuta 2009 asti (Barnier + Vitorino)
- säädetään mahdollisuudesta, että syyttäjänvirasto voi johtaa Europolin suorittamaa tutkintaa (Teufel) sekä vastaavasti OLAFin ja kansallisten viranomaisten tutkintaa (de Villepin, Haenel)
- korvataan 2 kohdan lopussa ilmaisu "jäsenvaltioiden toimivaltaisissa tuomioistuimissa" näin: "tähän tarkoitukseen määrätyissä tuomioistuimissa "(johon sisältyy jokin unionin tuomioistuin) (de Vries)
- säädetään syyttäjänviraston perustamisesta, johon ne jäsenvaltiot, jotka ovat ilmoittaneet hyväksyvänsä sen perustamisen osallistuvat tiiviimmin (Haenel)

### III-171 artikla (ent. 21 artikla)

1. **Unioni kehittää jäsenvaltioiden kaikkien toimivaltaisten viranomaisten, kuten poliisi- ja tulliviranomaisten sekä rikosten ehkäisemiseen, paljastamiseen ja tutkintaan erikoistuneiden muiden lainvalvontaviranomaisten välisen poliisiyhteistyön.**
2. **Eurooppalailla tai -puitelailta voidaan vahvistaa toimenpiteitä, jotka koskevat:**
  - a) **asiaa koskevien tietojen keräämistä, tallentamista, käsittelyä, analysointia ja vaihtoa;**
  - b) **henkilöstön koulutuksen tukemista, henkilöstön vaihtoa, välineistöä ja rikostutkintaa;**
  - c) **yhteisiä tutkintatekniikoita vakavan järjestäytyneen rikollisuuden paljastamiseksi.**
3. **Neuvoston eurooppalailla tai -puitelailta voidaan vahvistaa toimenpiteitä, jotka koskevat tässä artiklassa tarkoitettujen viranomaisten välistä operatiivista yhteistyötä. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- säädetään koko artiklaa koskeva yksimielisyys (Lopes; de Vries)
- säädetään tavanomaisesta lainsäädäntömenettelystä myös toisen kohdan osalta (Duhamel + Berès), tai vahvistetusta määräenemmistöstä (Michel + 4; Paciotti + 14)
- käytetään c kohdassa nykyisen perustamissopimuksen termejä "erityisten tutkintatekniikoiden yhteinen arviointi" (Hain) tai puhutaan "parhaiden käytäntöjen vaihdosta" (Roche)
- selvennetään, että artikla ei vaikuta jäsenvaltioiden kahden- tai monenvälisiin rajatylittävää yhteistyötä koskeviin sopimuksiin (Teufel)
- toimituksellisia muutoksia (Hain)

### III-172 artikla (ent. 22 artikla)

1. Europolin tehtävä on tukea ja tehostaa jäsenvaltioiden poliisiviranomaisten ja muiden lainvalvontaviranomaisten toimintaa ja niiden keskinäistä yhteistyötä, jolla ehkäistään ja torjutaan vakavaa kahta tai useampaa jäsenvaltiota uhkaavaa rikollisuutta, terrorismia ja jonkin unionin politiikan tavoitteena olevaa yhteistä etua vahingoittavia rikollisuuden muotoja.

2. Eurooppalailla määritetään Europolin rakenne, toiminta, toiminta-ala ja tehtävät. Näihin tehtäviin voi sisältyä:

- a) erityisesti jäsenvaltioiden, kolmansien maiden tai kolmansien elinten viranomaisten välittämien tietojen kerääminen, tallentaminen, käsittely, analysointi ja vaihto;
- b) yhdessä jäsenvaltioiden viranomaisten kanssa toteutettujen tai yhteisten tutkintaryhmien toteuttamien tutkintatoimien ja operatiivisten toimien yhteensovittaminen, järjestäminen ja toteuttaminen, tarvittaessa yhteydessä Eurojustiin.

Eurooppalailla vahvistetaan myös se, millä tavoin Euroopan parlamentti valvoo Europolin toimintaa yhdessä jäsenvaltioiden kansallisten parlamenttien kanssa.

3. Europolin kaiken operatiivisen toiminnan tulee tapahtua yhteydessä sen jäsenvaltion tai niiden jäsenvaltioiden viranomaisiin, joiden alueella toimitaan, ja yhteisymmärryksessä näiden viranomaisten kanssa. Pakkokeinojen käyttö kuuluu yksinomaan toimivaltaisille kansallisille viranomaisille.

#### Muutosehdotusten erittely:

- säädetään tätä artiklaa koskevasta yksimielisyydestä (Lopes; Roche; de Vries), tai ainakin siltä osin kuin Europolille annetaan uutta toimivaltaa (Altmaier + Wuermeling)
- sisällytetään ensimmäiseen kohtaan järjestäytyntä rikollisuutta (de Vries) ja huumausaineita (Giannakou) koskeva maininta
- poistetaan ensimmäisestä kohdasta unionin etuja vahingoittavan rikollisuuden maininta (Hain)
- puhutaan 2 kohdan b alakohdassa ainoastaan kansallisten viranomaisten tukemisesta (Farnleitner, Roche), tai tehtävästä tukea jäsenvaltioiden toimia, tehdä niitä koskevia esityksiä ja osallistua niihin (Hain)
- puhutaan "Eurojustin valvonnasta" eikä "Eurojustiin yhteydessä olosta" (de Villepin)
- neuvosto voi yksimielisellä päätöksellä määrätä a ja b alakohdassa jo mainittujen tehtävien lisäksi lisätehtäviä (Teufel)
- sisällytetään alueellisia ja paikallisia viranomaisia koskeva maininta (Chabert + 5)



### III-173 artikla (ent. 23 artikla)

**Neuvoston eurooppalailla tai -puitelaila vahvistetaan ne edellytykset ja rajoitukset, joiden mukaisesti [III-166 ja III-171] artiklassa tarkoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat toimia toisen jäsenvaltion alueella yhteydessä kyseisen jäsenvaltion viranomaisiin ja niiden suostumuksella. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti Euroopan parlamenttia kuultuaan.**

#### Muutosehdotusten erittely:

- säädetään tavanomaisesta lainsäädäntömenettelystä (Duhamel + Berès, Kaufmann), tai vahvistetusta enemmistöstä (Michel + 4; Paciotti + 13), tai siitä, että neuvosto tekee yksimielisyyteen perustuvia ratkaisuja vain 30. lokakuuta 2009 asti (Barnier + Vitorino)
- säädetään ainoastaan puitelakien antamisesta (Hain)
- lisätään viittaus III-165 artiklassa tarkoitettuihin viranomaisiin (eli sellaisiin, joilla on yksityisoikeutta koskevaa toimivaltaa) (Teufel)

## Liste des amendements

### Article III 153

1. Berès + 7 Conventionnels
2. Bonde
3. de Villepin
4. Farnleitner
5. Gabaglio
6. Giannakou
7. Hain
8. Roche
9. Rupel
10. Teufel
11. de Vries + 1 Conventionnel
12. Fischer

### Article III 154

1. Brok + 25 Conventionnels
2. Duff
3. Kaufmann
4. Lang + 4 Conventionnels
5. Tiilikainen + 5 Conventionnels

### Article III 155

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. de Villepin
3. Hain
4. Teufel
5. Tiilikainen + 5 Conventionnels

### Article III – 156

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. de Villepin
3. Duff
4. Hübner
5. Kaufmann
6. Teufel
7. Tiilikainen + 5 Conventionnels

### Article III 157

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. de Villepin
3. Duff
4. Gabaglio
5. Hain
6. Hübner
7. Kaufmann
8. Paciotti + 16 Conventionnels

9. Roche
10. Teufel
11. de Vries + 1 Conventionnel

Article III 158

1. Hain

Article III 159

1. Borrell + 2 Conventionnels
2. Chabert + 5 Conventionnels
3. Hain
4. Kaufmann
5. Roche
6. Teufel

Article III 160

1. Duff
2. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
3. Hübner
4. Michel + 4 Conventionnels
5. Rupel + 1
6. Voggenhubber + 3 Conventionnels
7. de Vries
8. Fischer

Article III 161

1. Farnleitner
2. Hain
3. Muscardini
4. Teufel

Article III 162

1. Borrell + 2 Conventionnels
2. Chabert + 5 Conventionnels
3. Duff
4. Floch
5. Hain
6. Kaufmann
7. Muscardini
8. Sigmund + 2 Conventionnels
9. Teufel
10. de Vries + 1 Conventionnel
11. Wuermeling

Article III 163

1. Borrell + 2 Conventionnels
2. Brok + 26 Conventionnels
3. Farnleitner
4. Fischer
5. Hain

6. Kaufmann
7. Sigmund + 2 Conventionnels
8. Teufel
9. de Vries + 1 Conventionnels

#### Article III 164

1. Hain
2. Tiilikainen + 5 Conventionnels
3. de Vries + 1 Conventionnel

#### Article III 165

1. Barnier + 4 Conventionnels
2. Berès + 4 Conventionnels
3. Borrell
4. Chabert + 5 Conventionnels
5. Duhamel + 1 Conventionnel
6. Hain
7. Hjelm-Wallén
8. Hololei
9. Kaufmann
10. Paciotti + 16 Conventionnels
11. Roche
12. Sigmund + 2 Conventionnels
13. Teufel
14. Teufel
15. Tiilikainen + 5 Conventionnels
16. de Vries + 1 Conventionnel
17. Wuermeling + 1 Conventionnel

#### Article III 166

1. Christophersen
2. de Villepin
3. Farnleitner
4. Hain
5. Hübner
6. Kaufmann
7. Lopes + 1 Conventionnel
8. Michel + 4 Conventionnels
9. Paciotti + 14 Conventionnels
10. Roche
11. Teufel
12. de Vries + 1 Conventionnel

#### Article III 167

1. de Villepin
2. Giannakou + 1 Conventionnels
3. Hain
4. Hjelm-Wallén
5. Kaufmann
6. Lennmarker

7. Lopes + 1 Conventionnel
8. Michel + 4 Conventionnels
9. Paciotti + 13 Conventionnels
10. Roche
11. Teufel
12. Tiilikainen
13. de Vries + 1 Conventionnel
14. Wuermeling

#### Article III 168

1. Chabert

#### Article III 169

1. de Villepin
2. Hain
3. Kaufmann
4. Lopes + 1 Conventionnel
5. Roche
6. Teufel
7. de Vries + 1 Conventionnel

#### Article III 170

1. Barnier
2. Brok + 24 Conventionnels
3. de Villepin
4. Haenel
5. Hain
6. Kaufmann
7. Lamassoure
8. Lennmarker
9. Lequiller
10. Lopes + 1 Conventionnel
11. Michel
12. Muscardini
13. Paciotti + 14 Conventionnels
14. Roche
15. Teufel
16. Tiilikainen + 5 Conventionnels
17. de Vries + 1 Conventionnel
18. Wuermeling

#### Article III 171

1. Duhamel + 1 Conventionnel
2. Hain
3. Kaufmann
4. Lopes + 1 Conventionnel
5. Michel
6. Paciotti + 14 Conventionnels
7. Palacio
8. Roche
9. Teufel

10. de Vries + 1 Conventionnel

Article III 172

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. de Villepin
3. Farnleitner
4. Giannakou + 1 Conventionnel
5. Hain
6. Kaufmann
7. Lopes + 1 Conventionnel
8. Roche
9. Teufel
10. de Vries + 1 Conventionnel
11. Wuermeling

Article III 173

1. Barnier + 3 Conventionnels
  2. Duhamel + 1 Conventionnel
  3. Hain
  4. Kaufmann
  5. Michel + 4 Conventionnels
  6. Paciotti + 13 Conventionnels
  7. Teufel
-

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY****III OSA, III OSASTO**

**V luku:   Alat, joilla unioni voi päättää toteuttaa yhteensovitustoimia, täydennystoimia tai tukitoimia**

**I       MUUTOSEHDOTUSTEN YHTEENVETO**

Useissa kansanterveyttä käsittelevään III-174 artiklaan tehdyissä tarkistusehdotuksissa pyydetään kyseisen määräyksen uudelleen muotoilua: olisi joko täsmennettävä jaettuun toimivaltaan ja toisaalta tukitoimien aloihin kuuluvat kansanterveyden näkökohdat, tai lisättävä määräykseen viittaus eräisiin tällä hetkellä käsittelemättä jääviin kansanterveyden näkökohtiin, kuten rajat ylittävä sairaanhoito, henkilöihin, erityisesti naisiin kohdistuvan väkivallan torjunta, fyysinen terveys ja mielenterveys, tupakan aiheuttamat terveyshaitat tai huumausaineiden, epidemioiden ja laajalle levinneiden vaarallisten sairauksien torjunta. Joissakin tarkistusehdotuksissa pyydetään, että tämän määräyksen perusteella mahdollisten toimien luettelo olisi tyhjentävä.

Teollisuutta käsittelevän III-175 artiklan osalta eräissä tarkistusehdotuksissa pyydetään, että kyseisessä määräyksessä viitattaisiin ympäristönsuojeluun.

Kahdessa tarkistusehdotuksessa pyydetään uuden, matkailua käsittelevän III-175 a artiklan lisäämistä.

Kulttuuria käsittelevän III-176 artiklan osalta eräissä tarkistusehdotuksissa pyydetään lisäämään määräykseen viittaus eräisiin kulttuuripolitiikan näkökohtiin kuten audiovisuaaliala tai musiikki.

Koulutusta, nuorisoa ja urheilua käsittelevään III-177 artiklaan tehdyissä muutosehdotuksissa pyydetään joko, että viittaus urheiluun poistetaan, tai että lisätään viittauksia tällä alalla mahdollisiin täsmällisempiin toimiin.

Kolmessa tarkistusehdotuksessa pyydetään hallinnollista yhteistyötä käsittelevän III-180 artiklan poistamista.

## **II MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY**

### **III-174 (Kansanterveys)**

- Ⓒ Muotoillaan artikla uudelleen, jotta siinä ilmenisivät unionin toimien tavoitteet kansanterveyden alalla (Duff).
- Ⓒ Laaditaan uusi artikla tai lisätään III-174 artiklaan uusia kohtia rajat ylittävästä sairaanhoidosta (de Villepin).
- Ⓒ Muotoillaan artikla uudelleen, jotta jaettuun toimivaltaan ja toisaalta tukitoimien aloihin kuuluvia kansanterveyden näkökohtia täsmennettäisiin ja täydennettäisiin (Michel + 4; de Villepin; Barnier + 3).
- Ⓒ Lisätään tukitoimien aloihin kuuluvia näkökohtia koskevaan kohtaan onnettomuusuhat ja -riskit, joilla voi olla eurooppalainen ulottuvuus; lisätään jaettuun toimivaltaan kuuluviin näkökohtiin terveydenhoitotuotteita ja lääkinnällisiä laitteita koskevien korkeiden laatu- ja turvallisuusvaatimusten asettaminen (de Villepin).
- Ⓒ Muotoillaan artikla uudestaan: lisätään viittaus fyysiseen terveyteen ja mielenterveyteen, Euroopan laajuisesti levinneiden vaarallisten sairauksien torjunta sekä terveyteen kohdistuvien vakavien uhkien ja riskien torjunta (Van Lancker + 16).
- Ⓒ Lisätään viittaus fyysiseen terveyteen ja mielenterveyteen (de Vries + 1).
- Ⓒ Täsmennetään 1 kohdassa unionin toiminta, jonka tarkoituksena on vähentää huumausaineiden aiheuttamia terveyshaittoja (Giannakou).
- Ⓒ Lisätään 4 kohtaan viittaus toimenpiteisiin, joiden tarkoituksena on ehkäistä ja valvoa tupakan aiheuttamia terveyshaittoja (Tiilikainen + 5).
- Ⓒ Poistetaan 4 kohdasta sana "erityisesti" (Fischer; Teufel).
- Ⓒ Lisätään viittaus epidemioiden torjuntaan (Fischer).
- Ⓒ Lisätään toisen kohdan viimeiseen virkkeeseen "mukaan lukien henkilöihin, erityisesti naisiin kohdistuva väkivalta" (Dybkjaer; Borrell + 2).
- Ⓒ Lisätään uusi kohta, jossa määrätään, että unioni täydentää jäsenvaltioiden toimintaa, jonka tavoitteena on korkeatasoinen suojele henkilöiden väliseltä väkivallalta, mukaan lukien mielenterveyden ja fyysisen terveyden suojele, ja tällaisen väkivallan vaikutusten vähentäminen (De Rossa).



### **III-175 artikla (Teollisuus)**

- Ⓒ Lisätään 1 kohtaan, että teollisuuden on myötävaikutettava I-3 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden, erityisesti kestävän kehityksen toteuttamiseen; lisätään mahdollisuus toteuttaa toimenpiteitä ympäristövaikutuksen minimoimiseksi (Voggenhuber + 3).
- Ⓒ Lisätään uusi kohta, jonka mukaisesti teollisuuspolitiikan ja teollisuuden alan toimien toteutuksessa on otettava huomioon ympäristövaatimukset (Hjelm Wallén).
- Ⓒ Lisätään alueiden komitean kuuleminen (Chabert + 5).
- Ⓒ Korvataan sana "teollisuus" sanalla "yritykset" (Farnleitner).

### **III-175 a artikla (Matkailu)**

- Ⓒ Laaditaan uusi, III-175 a artikla unionin toiminnasta matkailun alalla (de Villepin, Lequiller; Lopes ja Katiforis).

### **III-176 (Kulttuuri)**

- Ⓒ Lisätään 2 kohtaan viittaus audiovisuaalialaan (Michel + 4).
- Ⓒ Lisätään 2 kohtaan viittaus kulttuuriperinnön säilyttämiseen ja suojaamiseen ja kulttuurisen monimuotoisuuden edistämiseen (Peterle, Rupel + 1).
- Ⓒ Lisätään 2 kohtaan viittaus musiikkialaan (Tajani).
- Ⓒ Poistetaan 4 kohta (Hübner).
- Ⓒ Lisätään 5 kohtaan, että talous- ja sosiaalikomiteaa on kuultava (Sigmund + 2; Borrell + 2).
- Ⓒ Lisätään 5 kohtaan, että mahdollisuus hyväksyä verotuksellisia toimenpiteitä tämän määräyksen perusteella on suljettu pois (Hain).
- Ⓒ Korvataan määräenemmistö yksimielisyydellä (Teufel; Würmeling).

### **III-177 artikla (Koulutus, nuoriso ja urheilu)**

- Ⓒ Poistetaan viittaus urheiluun (Lenmarker; Würmeling).
- Ⓒ Lisätään 1 kohtaan, että unionin on aiheellista kunnioittaa urheilujärjestöjen asemaa;

poistetaan 1 kohdasta urheilua koskeva alakohta; poistetaan 2 kohdan g alakohdasta viittaus urheilun eurooppalaisen ulottuvuuden kehittämiseen (Hain).

- Ⓒ Kehitetään unionin toimintaa urheilun alalla koskevaa 2 kohdan g alakohtaa. Lisätään uusi kohta, jonka mukaan unionin muiden politiikkojen määrittelyssä ja toteuttamisessa on otettava huomioon urheilua koskevat tavoitteet (de Villepin).
- Ⓒ Lisätään 2 kohtaan kaksi uutta luetelmakohtaa, jotka koskevat urheilun edistämistä ja julkisen sektorin ja urheilutoiminnan välisiin kumppanuuksiin kannustamista; lisätään 3 kohtaan viittaus urheiluun (Lopes ja Lobo; Antunes).
- Ⓒ Lisätään viittaus lasten suojeluun, urheilun merkitykseen yhteiskunnassa ja urheilun kansainvälisiin puitteisiin (de Vries + 1).
- Ⓒ Lisätään 1 kohdan 2 alakohtaan viittaus kansallisiin urheilupolitiikkoihin (Teufel).

### **III-178 artikla (Ammatillinen koulutus)**

- Ⓒ Lisätään 4 kohdan loppuun viittaus eurooppalaisiin työmarkkinaosapuoliin (Gabaglio).

### **III-179 (Pelastuspalvelu)**

- Ⓒ Poistetaan 1 kohdasta viittaus unioniin (Roche).
- Ⓒ Lisätään 1 kohdan a alakohtaan viittaus onnettomuuksiin (Tiilikainen + 5).
- Ⓒ Poistetaan 1 kohdan a alakohta ja 2 kohta (Würmeling; Teufel).
- Ⓒ Poistetaan 2 kohta (Hain).
- Ⓒ Poistetaan 1 kohdasta a alakohta ja muotoillaan b alakohta uudelleen siten, että viitataan jäsenvaltioiden välisen yhteistyön tukemiseen pelastuspalvelun alalla; lisätään 2 kohdan a alakohtaan yhden mukaistamiskielto; annetaan tässä kohdassa neuvostolle mahdollisuus antaa suosituksia komission ehdotuksesta (Fischer).

### **III-180 artikla (Hallinnollinen yhteistyö) (uusi)**

- Ⓒ Poistetaan (de Villepin; Teufel; Hain).

### **III-180 a artikla (uusi)**

- Ⓒ Lisätään alueellista kehitystä koskeva artikla (de Vries + 1).

---

## Liste des amendements

### Article III Titre X art X

1. Lopes

### Article III 174

1. Barnier + 2 Conventionnels
2. Borrell + 2 Conventionnels
3. De Rossa
4. de Villepin
5. de Villepin
6. Duff
7. Dybkjaer
8. Fischer
9. Giannakou + 1 Conventionnel
10. Hain
11. Michel + 4 Conventionnels
12. Teufel
13. Tiilikainen + 5 Conventionnels
14. Van Lancker + 16 Conventionnels
15. de Vries + 1 Conventionnel
16. Wuermeling

### Article III 175

1. Chabert + 5 Conventionnels
2. de Villepin
3. Farnleitner
4. Voggenhuber + 3 Conventionnels
5. Hjelm-Wallén
6. Lequiller

### Article III 176

1. Borrell
2. Hain
3. Hübner
4. Michel + 4 Borrell
5. Rupel + 1 Borrel
6. Sigmund + 2 Borrell
7. Tajani
8. Teufel
9. Peterle
10. Wuermeling

### Article III 177

1. de Villepin
2. Hain

3. Lenmarker
4. Lopes + 1
5. Teufel
6. de Vries + 1
7. Wuermeling + 1

Article III 178

1. Gabaglio

Article III 179

1. Hain
2. Roche
3. Teufel
4. Tiilikainen
5. Wuermeling + 1
6. Fischer

Article III 180

1. de Villepin
  2. Hain
  3. Teufel
  4. de Vries + 1
-

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY**

**III OSA, IV OSASTO**

**III-186 artikla**

- Korvataan väline (asetukset ja eurooppapäätökset) neuvoston lailla, joka annetaan, kun Euroopan parlamenttia on kuultu (Barnier ja Vitorino + 2).
- Korvataan väline (asetukset ja eurooppapäätökset) eurooppalailla (Kaufmann).
- Lisätään sanan "vahvistettujen" yhteyteen ilmaisu "perustuslaissa" (Barnier ja Vitorino + 2).

**Liste des amendements**

1. Barnier
  2. Kaufmann
-

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY****III OSA, V OSASTO: UNIONIN ULKOINEN TOIMINTA****I luku: Yleisesti sovellettavat määräykset****III-188 artikla****1 kohta**

- Lisätään sana "rauha" "ihmisoikeuksien" jälkeen (*nro 4/Voggenhuber + 4*).
- Lisätään kohdan loppuun: "ja pyrkii edistämään Yhdistyneiden Kansakuntien konfliktinratkaisuvalmiuksia" (*nro 4/Voggenhuber + 4*).

**2 kohta**

- a alakohta: poistetaan "turvallisuus" ja lisätään "vahvistaa unionin kaikkinaista turvallisuutta ja edistää sen jäsenten välistä solidaarisuutta niiden kohdatessa yhteiseen turvallisuuteensa vaikuttavia uhkia" (*nro 1/de Villepin*).
- c alakohta: lisätään "ja aktiivisesti tukea" sanan "säilyttää" jälkeen (*nro 4/Voggenhuber + 4*).
- d alakohta: lisätään sanan "köyhyys" jälkeen "yleisesti" (*nro 4/Voggenhuber + 4*).
- e alakohta: lisätään viittaus d alakohtaan (*nro 4/Voggenhuber + 4*).
- f alakohta: lisätään viittaus mahdollisuuteen käyttää hyväksi "globaaleja julkishyödykkeitä" (engl. "global public goods") (*nro 3/Kaufmann, nro 4/Voggenhuber + 4*) ja lisätään sanan "varmistaa" eteen "taata ja" (*nro 3/Kaufmann*). Korvataan "ylläpitämiseksi" sanalla "suojelemiseksi" (*nro 4/Voggenhuber + 4*).

### **3 kohta**

- Korvataan englanninkielisessä toisinnossa "consistency" (yhdenmukaisuus) sanalla "coherence" (johdonmukaisuus) (*nro 2/Hjelm-Wallén + 2*).

### **Kohdan lisäämistä koskevat ehdotukset**

- Lisätään 2 kohdan c alakohdan jälkeen uusi cc alakohta: "edistää yleistä aseriisuntaa, toimii tavanomaisten aseiden hallitsemattoman leviämisen, umpimähkäisen ja liiallisen aseiden kaupan ja käytön sekä joukkotuhoaseiden torjumiseksi" (*nro 4/Voggenhuber + 4*).

### **III-189 artikla (ent. 2 artikla)**

## **MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN**

### **1 kohta**

- Lisätään, että Eurooppa-neuvosto tekee päätöksen Euroopan parlamenttia kuultuaan (*nro 4/Kaufmann*).
- Muutetaan tekstiä sen ilmaisemiseksi, että Eurooppa-neuvosto ei tee päätöksiä vaan hyväksyy "suuntaviivoja" (*nro 2/Farnleitner*).
- Lisätään, että ministerineuvosto panee Eurooppa-neuvoston päätökset täytäntöön (*nro 6 Fischer*).
- Määrätään, että neuvosto hyväksyy suosituksen yksinomaan ministerin ja komission yhteisen ehdotuksen perusteella ja määräenemmistöpäätöksellä (*nro 2/Farnleitner*).
- Otetaan käyttöön määräys YUTP:n ja muiden ulkopoliitikkojen välisestä rajasta (*nro 2/Farnleitner*).
- Muutetaan "eurooppapäätökset" "YUTP-päätöksiksi" (*nro 3/Hain*).

### **2 kohta**

- Määrätään, että yhteiset ehdotukset eivät vaikuta III osan muissa määräyksissä määriteltyyn komission yksinomaiseen aloiteoikeuteen (*nro 2/Farnleitner*).
- Poistetaan tämä kohta, sillä ministeri kuuluu komissioon (*nro 5/Villepin*).
- Lisätään, että ulkoasiainministerin ja komission yhteisten ehdotusten hyväksymiseen sovelletaan määräenemmistöpäätöksiä (*nro 1/Brok + 23*).
- Poistetaan kohta, sillä siitä on jo maininta II luvussa (*nro 4/Kaufmann*).



III-190 artikla (ent. 3 artikla)

MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

1 kohta

- Lisätään, että YUTP:aa toteutetaan yhdessä kansainvälisen oikeuden kanssa ja sen mukaisesti (nro 3/Voggenhuber + 3)

2 kohta

- Lisätään, että jäsenvaltioiden allekirjoittamissa sopimuksissa on oltava unionille uskollisia. (nro 3/Voggenhuber + 3)

3 kohta

- Muutetaan "eurooppapäätökset" "YUTP-päätöksiksi" (nro 1/Hain).
- Määrätään mahdollisuudesta soveltaa tämän osaston muita politiikkoja (nro 2/Villepin)

III- 191 artikla (ent. 4 artikla)

MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

- Korvataan "puheenjohtaja" sanalla "puheenjohtajavaltio" (nro 2/Tiilikainen + 5), tai poistetaan viittaus kokonaan (nro 1/Michel + 4)
- Lisätään määräys, jonka mukaan neuvosto voi pyytää unionin ulkoministeriä tekemään kaikki ehdotukset YUTP:tä koskevan päätöksen täytäntöönpanemiseksi. (nro 3/Villepin)

### III-192 artikla (ent. 5 artikla)

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

- Ehdotetaan, että lisätään kohta, joka koskee yhteistä eurooppalaista yksikköä ulkoista toimintaa varten / eurooppalaista diplomaattiyksikköä, joka avustaisi unionin ulkoministeriä tehtäviensä suorittamisessa (*nro 2/Fischer, nro 4/Michel + 4*). Joschka Fischer ehdottaa tällaisen yksikön perustamista koskevan julistuksen tekstiä, joka olisi perustuslain liitteenä.
- Poistetaan viittaus, jonka mukaan unionin ulkoasiainministeri toimii ulkoasioiden neuvoston puheenjohtajana (*nro 1/Farnleitner, nro 5/Roche, nro 6/Tiilikainen + 5*).
- Ehdotetaan lisäystä, jonka mukaan komissio otetaan täysimääräisesti mukaan 1 ja 2 kohdassa esitettyihin tehtäviin (*nro 1/Farnleitner*).
- Lauseeseen, joka koskee sitä, että unionin ulkoministeri esittää unionin kannan kansainvälisissä järjestöissä ja kansainvälisissä konferensseissa sekä käy poliittista vuoropuhelua, lisätään "*tarvittaessa*" tai "*tarvittaessa ja toimien neuvoston nimissä ja sen pyynnöstä*" (*nro 5/Roche, nro 3/Hain*).
- Muutetaan "*eurooppapäätökset*" "*YUTP-päätöksiksi*" ja "*ulkoasiainministeri*" "*Euroopan ulkoasiainedustajaksi*" (*nro 3/Hain*).

### III-193 artikla (ent. 6 artikla)

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

- Muutetaan *välineiden* nimitys ("*YUTP-päätös*") (*nro 2/Hain*).
- Poistetaan 3 kohta (*nro 1/Farnleitner*).
- Poistetaan 4 kohta (*nro 2/Hain*).

### III-194 artikla (ent. 7 artikla)

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

- Muutetaan "*eurooppapäätökset*" "*YUTP-päätöksiksi*" (*nro 1/Hain*).

### III-195 artikla (ent. 8 artikla)

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

- Poistetaan "*tai komission tukema ministeri*" (nro 6/Villepin).
- Muutetaan aloiteoikeuden antamiseksi komissiolle (yksinään tai yhdessä ulkoasiainministerin kanssa) (nro 2/Hjelm-Wallén + 2, nro 1/Farnleitner).
- Muutetaan aloiteoikeuden antamiseksi myös Euroopan parlamentille (nro 3/Muscardini).
- Muutetaan sen esiin tuomiseksi, että ulkoasioiden neuvostoa ei johda ulkoasiainministeri, vaan käytössä on kiertävä puheenjohtajuus. (nro 5/Tiilikainen + 5, nro 4/Roche, nro 2/Hjelm-Wallén + 2, nro 1/Farnleitner).

### III-196 artikla (ent.9 artikla)

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

Tähän artiklaan liittyvät päätöksentekomenettelyjä koskevat muutosehdotukset voidaan yleisesti jakaa kahteen ryhmään: 1) ne, joissa ei aseta kyseenalaiseksi pääsääntöä, jonka mukaan edellytetään yksimielisyyttä, vaan muutetaan tekstiä tietyiltä osin, ja 2) ne, joissa ehdotetaan radikaalimpia muutoksia, erityisesti määränemmistöpäätösten ottamista käyttöön pääsääntönä.

#### 1 kohta

- Muutetaan tekstiä rakentavan äänestämistä pidättäytymisen osalta (nro 7/Hjelm-Wallén + 2).

#### 2 kohta

- 2 kohdan b alakohta: poistetaan tämä määräys, koska muut määränemmistöpäätöstä edellyttävät määräykset ovat riittäviä (nro 9/Lang + 4).
- 2 kohdan b alakohta: poistetaan "sen jälkeen kun Eurooppa-neuvosto on omasta aloitteestaan tai ministerin itsensä aloitteesta sitä häneltä nimenomaisesti pyytänyt" ja määrätään, että ministerineuvosto tekee ratkaisunsa määränemmistöllä kaikista ministerin ehdotuksista (nro 5/Fisher, nro 10/Lequiller).
- 2 kohdan b alakohta: poistetaan "nimenomaisesti" (nro 1/Barnier + 3).
- 2 kohdan b alakohta: lisätään "tai kun ministeri ehdottaa sitä komission tukemana" (nro 1/Barnier + 3, nro 8/Kaufmann, nro 13/Paciotti + 13).

- 2 kohdan b alakohta: korvataan viittauksella ministerin ja komission yhteisiin ehdotuksiin sellaisina kuin ne on määritelty III-189 artiklan 2 kohdassa (*nro 18/de Vries + 1*).
- 2 kohdan c alakohta: täsmennetään, että on kyse "päätöksestä", joka koskee unionin toimintaa tai kantaa (*nro 14/Roche*).
- Lisätään määräys (uusi luettelukohta), jonka mukaan neuvosto tekee ratkaisunsa ministerin ehdotuksesta komission tukemana tai III-189 artiklan 2 kohdassa määritellyn yhteisen ehdotuksen perusteella (*nro 11/Michel + 4, nro 17/Voggenhuber + 4*).
- Lisätään määräys (uusi luettelukohta) määräenemmistö päätöksen soveltamisesta päätöksiin, jotka koskevat unionin toimia, jotka eivät ylitä tiettyä rahamäärää (*nro 18/de Vries + 1*).
- Lisätään määräys (uusi luettelukohta), jonka mukaan neuvosto rajoitustoimenpiteestä päättäessään tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä (*nro 18/de Vries + 1*).
- Määrätään, että unionin ministeri toimii välittäjänä, jos jäsenvaltio vastustaa päätöksen tekemistä määräenemmistöllä (*nro 5/Fisher*).
- Poistetaan määräys, jonka mukaan jäsenvaltio voi vastustaa päätöksen tekemistä määräenemmistöllä (*nro 11/Michel + 4*).
- Määrätään, että jäsenvaltio ei voi vastustaa sitä, että neuvosto päättää määräenemmistöllä asian saattamisesta Eurooppa-neuvoston käsiteltäväksi (*nro 14/Roche*).
- Määrätään, että Eurooppa-neuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä (*nro 17/Voggenhuber + 4*).
- Korvataan "eurooppapäätökset" "YUTP-päätöksillä" (*nro 6/Hain*).

### **3 kohta**

- Poistetaan tämä kohta (*nro 7/Hjelm-Wallén + 2*).
- Muutetaan tätä kohtaa ja määrätään, että Eurooppa-neuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä (*nro 17/Voggenhuber + 4*).

## Muut ehdotukset

- Ehdotus tekstiksi, jonka mukaan ministerineuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä, ellei jäsenvaltio vastusta sitä tärkeistä kansalliseen politiikkaan liittyvistä syistä. Unionin ulkoasiainministeri ja Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja toimivat välittäjinä, ja Eurooppa-neuvosto voi tehdä tilanteen ratkaisemiseen tähtäävän ratkaisunsa määräenemmistöllä. Joissakin tapauksissa, III-189 artiklassa tarkoitetut yhteiset ehdotukset mukaan lukien, on mahdotonta poiketa määräenemmistöpäätöksen vaatimuksesta. Päätökset, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, tehdään yksimielisesti (nro 2/Brok + 22).
- Ehdotus tekstiksi, jonka mukaan ministerineuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä, lukuunottamatta päätöksiä, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, tai jos ehdotus ei ole unionin ulkoasiainministerin tekemä, tai jos jäsenvaltio vetoaa kansalliseen etuun. Tässä tapauksessa unionin ulkoministeri ja mahdollisesti Eurooppa-neuvoston puheenjohtaja pyrkivät löytämään ratkaisun. Kysymys voidaan saattaa Eurooppa-neuvoston käsiteltäväksi päätöksen tekemiseksi määräenemmistöllä. Säilytetään rakentavaa äänestämästä pidättäytymistä koskevat määräykset. (nro 16/Villepin).
- Määrätään, että vahvistettu määräenemmistö on pääsääntö ja määräenemmistö poikkeus pääsäännöstä. Säilytetään mahdollisuus vastustaa päätöstä. Päätökset, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, tehdään yksimielisesti (nro 3/Dini).
- Ehdotus tekstiksi, jonka mukaan neuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä, ellei sen päätös koske jäsenvaltion ehdotusta, tai kysymyksiä, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, tai ellei jäsenvaltio vastusta sitä tärkeistä kansalliseen politiikkaan liittyvistä syistä (tällöin neuvosto voi saattaa asian Eurooppa-neuvoston käsiteltäväksi, joka tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä). Säilytetään rakentavaa äänestämästä pidättäytymistä koskevat määräykset. (nro 4/Farnleitner)
- Määrätään, että määräenemmistöpäätös on pääsääntö, lukuunottamatta päätöksiä, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla. Säilytetään rakentava äänestämästä pidättäytyminen ja jäsenvaltion mahdollisuus vastustaa päätöstä. (nro 15/Tiilikainen + 5).
- Otetaan määräenemmistöpäätös yleisesti käyttöön kaikkien YUTP-päätösten osalta (nro 12/Muscardini).

## III-199 artikla (ent. 12 artikla)

### Yleistä

- Ehdotetaan, että tähän artiklaan sisällytetään määräykset kansainvälisten sopimusten neuvottelemisesta ja tekemisestä YUTP:n alalla (nro 1/Hain).

### III-200 artikla (ent. 13 artikla)

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

- Määrätään, että Euroopan parlamenttia on kuultava ennakkoon rajoitustoimenpiteistä sekä perustavanlaatuisista valinnoista YUTP:n alalla. (nro 1/Kaufmann).
- Lisätään, että Euroopan parlamentti otetaan mukaan päätöksentekoprosessiin, kun on kyse keskeisistä näkökohdista ja perusvalinnoista (nro 14/Voggenhuber + 2).

### III-201 artikla (ent. 14 artikla)

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

- Ehdotetaan, että tämän artiklan loppuun lisätään uusi määräys, jossa määrätään, että jäsenvaltio esittää unionin kannan kansainvälisissä järjestöissä ja kansainvälisissä konferensseissa, jos unionin ulkoasiainministeri ei voi olla paikalla sitä esittämässä. Tätä varten ne valtiot, jotka ovat kansainvälisen järjestön jäseniä tai osallistuvat kyseessä olevaan konferenssiin, laativat vuorottelujärjestelmän (nro 3/Roche).
- 2 kohta: poistetaan " *tämän kuitenkaan rajoittamatta niitä velvollisuuksia, joita niillä on Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan määräysten nojalla*" (nro 1/Farnleitner).
- 2 kohta: korvataan viimeinen kohta seuraavasti: "Kun turvallisuusneuvosto pitää istunnon, jossa muilla kuin neuvoston jäsenillä on puheoikeus, ja kun unioni on määritellyt yhteisen kannan istunnon aiheena olevasta asiasta, ulkoasiainministeri voi pyytää mahdollisuutta esittää unionin kannan" (nro 2/Hain).

### III-202 artikla (ent. 15 artikla)

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

- Korvataan "*eurooppapäätökset*" "*YUTP-päätöksillä*" (nro 1/Hain).

### III-203 artikla (ent. 16 artikla)

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

- Ehdotetaan lisättäväksi, että poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean puheenjohtajana toimii unionin ministerin nimeämä edustaja (nro 2/Fischer).
- Lisätään ensimmäisessä kohdassa "komissio" sanan "ulkoasiainministeri" jälkeen (nro 1/Farnleitner).
- Korvataan "ministerin johdolla" ilmaisulla "kiinteässä yhteydessä ministeriin" (nro 3/Roche).

### III-205 artikla

#### MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

##### Yleistä

- Lisätään uusi kohta, jossa määrätään, että humanitaarisen avun antaminen varataan kansainvälisille järjestöille ja valtioista riippumattomille ammattimaisille humanitaarisille järjestöille. Siviili- ja sotilasvoimavaroja voidaan poikkeuksellisesti käyttää humanitaarisissa tehtävissä, jos se katsotaan tarpeelliseksi. Niiden käyttö edellyttää humanitaaristen järjestöjen pyyntöä ja niiden tukea ja kansainvälisten sääntöjen ja periaatteiden noudattamista tällä alalla (nro 4 McAvan).
- Lisätään 17 a artikla, joka mukautuu III-218 artiklan 5 kohdan tarpeisiin (nro 6 Voggenhuber ym.).

##### 1 kohta

- Lisätään tehtäviin seuraavat: pelastuspalvelu, ihmisoikeuksien puolustajien suojeleminen, julkisten infrastruktuurien suojeleminen, arkeologisten kohteiden ja muiden kulttuuriperintöön kuuluvien kohteiden suojeleminen sekä lisätään "Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan periaatteiden mukaisesti" (nro 6 Voggenhuber ym.).
- Poistetaan terrorismin torjunnan tukeminen kolmannen maan viranomaisten pyynnöstä (nro 6 Voggenhuber ym.).

##### 2 kohta

- Lisätään, että tavoitteen, soveltamisalan ja täytäntöönpanon yleisten menettelysääntöjen määrittämisestä koskevan päätöksen tekeminen edellyttäisi Euroopan parlamentin kuulemista (nro 1 Brok ja muut) tai sen hyväksyntää (nro 3 Kaufmann).
- Lisätään, että sotilaallisten voimavarojen sijoittaminen ja seuraamukset valtioille YUTP:n alalla edellyttävät Euroopan parlamentin hyväksyntää (nro 6 Voggenhuber ja muut).
- Korvataan yksimielisyyttä edellyttävä päätös määräänemmistö päätöksellä (nro 5 Muscardini).
- Korvataan "eurooppapäätös" "YUTP-päätöksellä" (nro 2 Hain).

### III-206 artikla

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### Yleistä

- Poistetaan koko artikla. (nro 1 Farnleitner)

### 1 kohta

- Poistetaan ilmaus "neuvosto voi antaa tehtävän toteuttamisen jäsenvaltioiden ryhmälle" ja poistetaan kohdan viimeinen virke. (nro 2 Hain)
- Lisätään ilmauksen "jolla on tarvittavat voimavarat ja joka haluaa ryhtyä toteuttamaan tehtävää" jälkeen ilmaus "antavat käyttöön kansallisia ja monikansallisia voimavaroja". (nro 2 Hain)
- Lisätään uusi virke: "Valtiot, jotka eivät ole EU:n jäseniä, voivat osallistua toimintaan neuvoston hyväksymien menettelysääntöjen mukaisesti, joissa katetaan myös III-203 artiklassa tarkoitettua operaatioiden hallintaa koskevat järjestelyt". (nro 2 Hain)
- Määrätään lisäksi, että jäsenvaltiot toimivat yhteistyössä unionin ulkoasiainministerin kanssa täysin neuvoston alaisuudessa. (nro 5 Roche)
- Korvataan "eurooppapäätös" "YUTP-päätöksellä". (nro 2 Hain)

### 2 kohta

#### *Neuvoston asema*

- Määrätään lisäksi, että poliittinen valvonta ja strateginen johto kuuluu neuvostolle. (nro 3 Hjelm-Wallén ym.)
- Muotoillaan uudelleen niin, että neuvosto tekee tarvittavat päätökset, mainitsematta osallistuvien jäsenvaltioiden yhteydenottoa neuvostoon. (nro 3 Hjelm-Wallén ym., nro 5 Roche)

#### *Peruste neuvoston uudelle päätökselle*

- Määrätään lisäksi, että lisäperusteena neuvoston uudelle päätökselle on unionin ulkoasiainministerin tai jäsenvaltion alkuperäisen päätöksen muuttamista koskeva ehdotus. (nro 5 Roche)

#### *Euroopan parlamentin asema*

- Määrätään lisäksi tiedottamisesta Euroopan parlamentille sekä siitä, että Euroopan parlamentin on annettava hyväksyntänsä neuvoston uudelle päätökselle. (nro 4 Kaufmann)

#### *Poistot*

- Poistetaan koko kohta. (nro 2 Hain)



**MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN**

**Yleistä**

- Muotoillaan artikla seuraavasti: "Perustetaan Euroopan puolustusmateriaalivirasto tukemaan sotilaallisten voimavarojen kehittämistä jäsenvaltioiden välisen yhteistyön avulla puolustusmateriaalialalla. Viraston toimintaan voivat osallistua kaikki halukkaat jäsenvaltiot. Viraston sisälle voidaan muodostaa erityisryhmiä yhteisiä hankkeita toteuttavien jäsenvaltioiden kesken.", minkä jälkeen toistetaan alkuperäiset 2 kohdan toinen ja kolmas virke kuitenkin niin, että määräenemmistö korvataan yksimielisyysvaatimuksella. (nro 6 Hjelm-Wallén ym.)
- Korvataan kautta linjan "eurooppapäätös" "YUTP-päätöksellä". (nro 5 Hain)

**1 kohta**

*Viraston nimi*

- Muutetaan viraston nimi niin, että siihen lisätään "voimavarojen *kehittäminen*" ja siitä poistetaan määre "sotilas-" (nro 2 de Villepin, nro 5 Hain, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)
- Muutetaan viraston nimi niin, että siitä poistetaan määreet "puolustusmateriaali-" ja "tutkimus-". (nro 10 Roche)

*Viraston tehtävät*

- Lisätään artiklan ensimmäiseen virkkeeseen se, että virasto osallistuu jäsenvaltioiden käynnistämien samoin kuin unionin puitteissa käynnistettyjen toimien koordinointiin. Täsmennetään lisäksi, että sen tehtävänä on muun muassa (...). (nro 2 de Villepin, nro 5 Hain, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)
- A alakohdan osalta:  
Todetaan lisäksi, että tavoitteet ovat määrällisiä ja laadullisia.  
Poistetaan "voimavarojen" yhteydestä käsite "sotilas-" sekä viittaus siihen, että kyseessä ovat jäsenvaltioiden voimavarat.  
Korvataan ilmaus "miten jäsenvaltiot noudattavat voimavaroja koskevia sitoumuksiaan" ilmauksella "kuinka tavoitteissa on edistytty", (nro 2 de Villepin, nro 5 Hain, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)  
Lisätään "siviilivoimavarat". (nro 12 Voggenhuber ym.)  
B alakohdan osalta:  
Lisätään että hankintamenetelmien tehokkuus määritellään sen mukaan, mitkä ovat kustannukset. (nro 2 de Villepin, nro 5 Hain, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)
- C alakohdan osalta:  
Todetaan lisäksi, että koordinointi on "tehokasta". (nro 2 de Villepin, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)  
Korvataan sana "ehdottaa" sanalla "edistää", ilmaus "monenvälisiä hankkeita" ilmauksella "monenvälisiä ratkaisuja" sekä ilmaus "erityiset yhteistyöohjelmat" ilmauksella "tietyt yhteistyöohjelmat". (nro 5 Hain)  
Lisätään siviilivoimavarat. (nro 12 Voggenhuber ym.)  
Lisätään ilmaus "erityisesti konfliktien estämiseksi ja rauhanturvaoperaatioiden toteuttamiseksi". (nro 12 Voggenhuber ym.)

- D alakohdan osalta:  
Korvataan ilmaus "koordinoita ja suunnitella " ilmauksella "osallistua". (nro 2 Villepin, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)  
Lisätään ilmaus "osallistua tarvittaessa III-144 artiklassa (TTK-puiteohjelma) tarkoitettujen tavoitteiden ja ohjelmien toteuttamiseen". (nro 2 Villepin, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)  
Poistetaan ilmaus "tutkimuksia, joilla pyritään löytämään teknisiä ratkaisuja tuleviin operatiivisiin vaatimuksiin vastaamiseksi". (nro 2 Villepin, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)  
Korvataan ilmaus "tukea" ilmauksella "auttaa koordinoimaan" (puolustusteknologiaa koskevaa tutkimusta). (nro 5 Hain)  
Poistetaan ilmaus "koordinoita ja suunnitella yhteisiä tutkimustoimia". (nro 5 Hain)  
Korvataan ilmaus "operatiiviset vaatimukset" ilmauksella "voimavaroja koskevat vaatimukset". (nro 5 Hain)
- E alakohdan osalta:  
Korvataan "tarpeelliset toimenpiteet" "toimenpiteillä". (nro 2 Villepin, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)  
Lisätään "puolustusalaan" määre "Euroopan". (nro 2 Villepin, nro 9 Lequiller)  
Poistetaan ilmaus "tehostetaan sotilasmenojen käyttöä". (nro 2 Villepin, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)  
Korvataan ilmaus "tarpeelliset toimenpiteet" ilmauksella "tarpeelliset toimenpiteet ja politiikat". (nro 5 Hain)  
Muotoillaan virkkeen loppuosa seuraavasti: "tarkoituksena vahvistaa kansainvälisellä tasolla kilpailukykyistä teollista ja teknologista perustaa". (nro 5 Hain)  
Lisätään maininta siitä, että asia koskee myös siviilipuolen menoja. (nro 12 Voggenhuber ym.)
- Lisätään seuraava f alakohta: "osallistua eurooppalaisen puolustusmateriaalipolitiikan asteittaiseen määrittelyyn sekä puolustustarvikkeiden eurooppalaisten markkinoiden kehittämiseen muun muassa antamalla suosituksia puolustusmateriaalialalla sovellettavista erityissäännöksistä". (nro 2 de Villepin, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)

#### *Muuta*

- Siirretään 1 kohtaan virke, joka koskee oikeutta osallistua viraston toimintaan. (nro 10 Roche)
- Otetaan tähän mukaan I-40 artiklan 3 kohdasta virke, joka koskee jäsenvaltioiden sitoutumista parantamaan sotilaallisia voimavarojaan. (nro 4 Farnleitner)

#### **2 kohta**

#### *Menettely*

- Korvataan määränemmistö päätös yksimielisyysvaatimuksella. (nro ... Hjelm-Wallén ym., nro 5 Hain, nro 10 Roche)
- Poistetaan maininta määränemmistöstä. (nro 7 Hübner)
- Lisätään Euroopan parlamentin antama hyväksyntä. (nro 1 Brok ym.)
- Korvataan neuvoston päätös eurooppalailla. (nro 8 Kaufmann)

#### *Muuta*

- Lisätään menettelyt päätöksen sisältöön. (nro 5 Hain)
- Korvataan ilmaus "on otettava" ilmauksella "voidaan ottaa" virkkeessä, joka koskee sitä, missä laajuudessa viraston toimintaan tosiasiaa osallistutaan. (nro 7 Hübner)
- Siirretään virke, joka koskee yhteyksiä komissioon, uuteen 3 kohtaan, ja todetaan lisäksi, että neuvosto valvoo sitä, että viraston toiminta on johdonmukaista unionin muiden elinten toiminnan kanssa. (nro 2 de Villepin, nro 5 Hain, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)

- Lisätään "Toimintaan voivat osallistua myös halukkaat Naton eurooppalaiset jäsenet, jotka eivät ole Euroopan unionin jäseniä." ja kohdan loppuun "sekä myös yhteisiä hankkeita toteuttavien Naton jäsenten kesken, jotka eivät ole Euroopan unionin jäseniä". (nro 3 Demiralp)
- Poistetaan "kotipaikka" päätöksen sisällöstä (nro 2 de Villepin, nro 5 Hain, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)
- Poistetaan virke, joka koskee tosiasiallista osallistumisastetta viraston toimiin (nro 4 Farnleitner, nro 7 Hübner, nro 11 Tiilikainen ja muut)
- Poistetaan virke, joka koskee erityisryhmiä viraston sisällä (nro 2 de Villepin, nro 5 Hain, nro 9 Lequiller, nro 13 Fischer)

### **III-208 artikla**

## **MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN**

### **Yleistä**

- Lisätään viides kohta, jossa määrätään, että rakenteellisen yhteistyön toteuttamisesta aiheutuvista menoista vastaavat siihen osallistuvat jäsenvaltiot (nro 3 Farnleitner)
- Lisätään kohta, jossa määrätään, että yhteistyöhön voivat osallistua kaikki jäsenvaltiot, jotka haluavat täyttää sen asettamat velvoitteet, ja että osallistuvien jäsenvaltioiden on rohkaistava muita jäsenvaltioita osallistumaan yhteistyöhön (nro 3 Farnleitner)
- Artikla hakasulkuihin (nro 10 Roche)
- Poistetaan artikla (nro 6 Hjelm-Wallén ja muut, nro 8 Lang ja muut, nro 5 Hain, nro 7 Hübner, nro 11 Tiilikainen)

### **1 kohta**

- Lisätään, että I-43 ja III-319 - III-325 artiklan määräyksiä sovelletaan (nro 1 Brok ja muut) tai lisätään uusi kohta tässä merkityksessä (nro 9 Lennmarker, nro 12 Voggenhuber ja muut)
- Korvataan sana "pöytäkirja" sanalla "julistus" (nro 2 de Villepin, nro 4 Haenel ja muut, nro 12 Voggenhuber ja muut, nro 13 Fischer)
- Lisätään "mukaan lukien erityisalut" sotilaallisia voimavaroja koskevien vaatimusten ja sitoumusten jälkeen (nro 3 Farnleitner)
- Poistetaan "kyseisten jäsenvaltioiden määrittelemät" (nro 3 Farnleitner)

### **2 kohta**

- Korvataan ensimmäisessä virkkeessä Eurooppa-neuvosto neuvostolla (nro 1 Brok ja muut)

### 3 kohta

- Poistetaan yhteistyön mukaisten velvoitteiden omaksumisen käsite (nro 3 Farnleitner)

### 4 kohta

- Kohta poistetaan (nro 12 Voggenhuber ja muut)

### 1. III-209 artikla

## **MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN**

### **Yleistä**

- Uusi artikla, jossa määrätään, että tiiviimmän yhteistyön periaatteet keskinäisen puolustuksen alalla perustuvat perustuslain liitteenä olevaan muutettuun Brysselin sopimukseen ja että yhteistyöhön voivat osallistua valtiot, jotka eivät tällä hetkellä ole Brysselin sopimuksen osapuolia (nro 7 Hubner)
- Artikla hakasulkuihin (nro 10 Roche)
- Poistetaan artikla (nro 2 Demiralp, nro 6 Hjelm-Wallén ja muut, nro 8 Lang ja muut, nro 5 Hain, nro 11 Tiilikainen ja muut, nro 13 de Vries ja muut)

### 1 kohta

- Korvataan sana "julistus" sanalla "pöytäkirja" (nro 3 Farnleitner)

### 2 kohta

- Lisätään terroristihyökkäykset ja jäsenvaltioiden velvollisuus antaa apua (nro 9 Muscardini)
- Korvataan "voi pyytää näiltä apua ja tukea" viittauksella III-226 artiklan menettelyihin (nro 4 Giannakou ja muut)

### 4 kohta

- Korvataan kohta uudella kohdalla, jossa täsmennetään että kolmannelle maalle voidaan antaa sotilaallista apua vain unionin pyynnöstä ja kun kyseessä on keskinäinen puolustus hyökkäystä vastaan, toimen ylintä komentoa ei voida siirtää kolmannelle maalle (nro 12 Voggenhuber ja muut)
- Poistetaan kohta (nro 1 de Villepin)

### III-210 artikla

## MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN

### 2 kohta

- Lisätään 2 a kohta, jossa määrätään, että ulkoasiainministeri laatii unionin talousarvioehdotuksen YUTP-menoja koskevan luvun, ja jos Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat erimielisiä talousarviomenettelyn päättyessä, talousarvioon otetaan ministerin ehdottama määrä (nro 2 de Villepin, nro 6 Lamassoure, nro 7 Lequillier)

### 3 kohta

#### *Ensimmäinen alakohta*

- Poistetaan "valmistelutoimet" talousarviota koskevasta päätöksestä (nro 2 de Villepin, nro 7 Lequillier)
- Korvataan "eurooppapäätös" YUTP-päätöksellä (nro 4 Hain)
- Lisätään, että eurooppapäätös tehdään yksimielisesti (nro 8 Roche)
- Poistetaan neuvoston aloite päätöksen tekemiseksi (nro 11 Fischer)

#### *Käynnistysrahasto*

- Lisätään artiklan loppuun, että käynnistysrahastosta tulee viiden vuoden kuluttua erottamaton osa unionin talousarviota (nro 1 Brok ja muut)
- Korvataan sana "määräenemmistöllä" sanalla "yksimielisyydellä" (nro 5 Hjelm-Wallén, nro 8 Roche, nro 10 de Vries ja muut)
- Lisätään "neuvoston määrittämien varainhoidon valvontaa koskevien menettelyjen mukaisesti" ministerille annettuun valtuutukseen käyttää rahastoa (nro 8 Roche)
- Poistetaan " eurooppapäätökset" (nro 8 Roche)
- Poistetaan kaikki luetelmakohdat, joissa määritetään päätöksen sisältö (nro 8 Roche)
- Poistetaan "valmistelutoimet" ja "käynnistys" (nro 2 de Villepin, nro 7 Lequillier)
- Poistetaan kaikki viittaukset käynnistysrahastoon (nro 3 Farnleitner, nro 11 Fischer)

#### *Muuta*

- Poistetaan kohta (nro 9 Tiilikainen ja muut)

## III LUKU

### YHTEINEN KAUPPAPOLITIikka

#### **III-211 artikla**

- Poistetaan "ja suoria ulkomaisia sijoituksia" (huomautuksia, joiden mukaan tämä ala kuuluu pääomien vapaan liikkuvuuden soveltamisalaan) (nro 1/de Villepin, nro 2/Hain, nro 5/Lequiller, nro 6/Lopes + 1, nro 7/Voggehuber + 4, nro 8/Fischer).
- Korvataan [tulli- ja muiden esteiden] "purkamista" sanoilla "asteittaista poistamista" (huomautus, jossa viitataan III-188 artiklan 2 kohdan e kohtaan, jonka mukaan unioni pyrkii "edistä(mä)ä(n) kaikkien maiden integroitumista maailmantalouteen, muun muassa poistamalla asteittain kansainvälisen kaupan esteet") (nro 4/Lennmarker).
- Sanamuotoa koskeva muutosehdotus (nro 3/Kaufmann).

#### **III-212 artikla**

##### **1 kohta**

- Poistetaan sanat "suorien ulkomaisten sijoitusten" (nro 4/de Villepin, nro 7/Haenel + 1, nro 8/Hain, nro 13/Lamassoure, nro 15/Lequiller, nro 16/Lopes + 1, nro 19/Roche, nro 23/Voggenhuber + 3, nro 27/Fischer), ja sanat "ja palvelujen" sekä "ja henkisen omaisuuden kauppaa koskevien näkökohtien" (nro 8/Hain).
- Lisätään kohdan loppuun: "ja sillä edistetään kestävän kehityksen ja köyhyyden poistamisen ensisijaisia tavoitteita" (nro 25/Dybkjaer, nro 26/Thorning-Schmidt).
- Poistetaan viimeinen virke, jossa viitataan III-188 artiklaan, unionin ulkoista toimintaa koskeviin periaatteisiin ja tavoitteisiin (nro 8/Hain).

##### **2 kohta**

- Korvataan seuraavasti: "Komissio tekee neuvostolle ehdotuksia yhteisen kauppapolitiikan täytäntöön panemiseksi" (nro 9/Hjelm-Wallén + 2).
- Korvataan "lailla ja puitelaililla" ilmaisulla "päätöksellä ja asetuksella" (nro 3/Christophersen).
- Lisätään: "Neuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja kuultuaan Euroopan parlamenttia." (nro 8/Hain).

### 3 kohta

- Lisätään, että komissio esittää suosituksia "kuultuaan Euroopan parlamenttia" (nro 2/Brok + 25, nro 18/Michel + 3, nro 5/Duff, nro 21/Thorning-Schmidt) tai että se esittää ne "Euroopan parlamentille ja neuvostolle" (nro 11/Kaufmann, nro 23/Voggenhuber + 3) ja että neuvosto antaa luvan aloittaa neuvottelut "Euroopan parlamentin hyväksynnän" jälkeen (nro 11/Kaufmann).
- Lisätään, että neuvosto ja Euroopan parlamentti sopivat Euroopan parlamentin lausuntoa koskevasta määräajasta (nro 21/Thorning-Schmidt).
- Korvataan sanat "Neuvoston ja komission tehtävänä on" sanoilla "toimielinten tehtävänä on" (nro 23/Voggenhuber + 3).
- Lisätään, että neuvosto voi antaa ohjeita [komissiolle] "Euroopan parlamentin hyväksynnän jälkeen" (nro 11/Kaufmann).

### 4 kohta

- Poistetaan koko kohta (huomautuksia, joiden mukaan määräänemmistöpäätöksiä olisi sovellettava poikkeuksetta koko yhteisen kauppapolitiikan alalla) (nro 2/Brok + 25, nro 14/Lennmarker, nro 5/Duff).
- Poistetaan "henkilöiden liikkumista edellyttävän" (nro 19/Roche, nro 8/Hain) ja korvataan "commercial" sanalla "trade-related" [ei koske suomenkielistä toisintoa, jossa on ilmaisu "kauppaa koskevien]" (nro 8/Hain).
- Lisätään (kohdan alkuun): "Yhteistä kauppapolitiikkaa sovelletaan myös palvelujen kauppaa koskevien sopimusten tekemiseen ja neuvottelemiseen ja henkisen omaisuuden kauppaa koskevien näkökohtien alalla. 3 kohtaa sovelletaan tällaisten sopimusten tekemiseen ja neuvottelemiseen. (nro 8/Hain).
- Korvataan teksti seuraavasti: "Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti sopimuksen neuvottelemisesta ja tekemisestä silloin, kun sopimus sisältää määräyksiä, joiden osalta sisäisten sääntöjen antaminen edellyttää yksimielisyyttä tai kun kyseinen sopimus koskee alaa, jolla unioni ei vielä ole sisäisiä sääntöjä antamalla käyttänyt tämän [perustuslaillisen] sopimuksen mukaisia toimivaltuuksia." (nro 4/de Villepin, nro 13/Lamassoure, nro 15/Lequiller), tai sama teksti sekä lisäksi: "(...) perustuslain mukaisia toimivaltuuksia. Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti myös horisontaalisen sopimuksen tekemisestä ja neuvottelemisesta." (nro 7/Haenel + 1).
- Korvataan teksti seuraavasti: "Neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti sopimuksen neuvottelemisesta ja tekemisestä henkilöiden liikkuvuuteen liittyvän palveluiden kaupan ja henkisen omaisuuden kauppaa koskevien näkökohtien alalla silloin, kun kyseisiin sopimukseen sisältyy määräyksiä, joiden osalta sisäisten sääntöjen antaminen edellyttää yksimielisyyttä (nro 9/Hjelm-Wallén + 2).

- Kulttuuri- ja audiovisuaalisen alan palvelujen, koulutusalan palvelujen sekä sosiaali- ja terveysalan palvelujen kauppa: Lisätään teksti, jonka mukaan yksimielisyyttä edellytetään sellaisten sopimusten osalta, joihin sisältyy unionin sitoumuksia kyseisillä aloilla, ja lisätään myös valtion monopolien tarjoamat palvelut (nro 9/Hjelm-Wallén + 2). Tai korvataan vastaavalla tekstillä (ilman viittausta valtion monopolien tarjoamiin palveluihin), jonka mukaan tämän kaltaisten sopimusten neuvottelemisen ja tekeminen edellyttää yksimielisyyttä (nro 11/Kaufmann, nro 18/Michel + 3, nro 20/Teufel) ja jäsenvaltioiden yhteistä sopimusta (nro 11/Kaufmann, nro 18/Michel + 3, nro 23/Voggenhuber + 3), ja unioni ja jäsenvaltiot tekevät sopimukset yhdessä (nro 18/Michel + 3, nro 12/Kiljunen, nro 11/Kaufmann, nro 20/Teufel, nro 23/Voggenhuber), tai tämän kaltaiset sopimukset kuuluvat jaetun toimivallan piiriin (nro 18/Michel + 3, nro 12/Kiljunen).
- Lisätään: "Tämä kohta ei rajoita jäsenvaltioiden oikeutta ylläpitää tai tehdä sopimuksia kolmansien maiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa, mikäli mainitut sopimukset ovat yhteisön lainsäädännön ja muiden asiaankuuluvien kansainvälisten sopimusten mukaisia." (nro 7/Haenel + 1, nro 12/Kiljunen ( uusi 6 kohta), nro 16/Lopes + 1, nro 22/Tiilikainen + 4 (uusi 6 kohta), nro 24/de Vries + 1 ( uusi 6 kohta ) tai "edellyttäen, että tällaiset sopimukset ovat tämän perustuslain mukaisia" (nro 8/Hain).
- Lisätään, että neuvosto tekee ratkaisunsa yksimielisesti horisontaalisen sopimusten neuvottelemisesta ja tekemisestä (nro 16/Lopes + 1).

## 5 kohta

- Korvataan ehdotetun artiklan nykyinen teksti seuraavasti: "Neuvosto ei voi tehdä sopimusta, jos siihen sisältyy määräyksiä, jotka ylittävät unionin sisäiset toimivaltuudet, erityisesti yhdenmukaistamalla jäsenvaltioiden lakeja ja asetuksia alalla, jolla perustuslaki sulkee pois tällaisen yhdenmukaistamisen." (nro 7/Haenel + 1, nro 8/Hain, nro 10/Hübner)
- Kulttuuri- ja audiovisuaalisen alan palvelujen, koulutusalan palvelujen sekä sosiaali- ja terveysalan palvelujen kauppa: Lisätään, että mainitunlaisia määräyksiä sisältävät sopimukset kuuluvat jaetun toimivallan piiriin ja että näin ollen niiden neuvottelemisen ja tekeminen edellyttää jäsenvaltioiden yhteistä sopimusta (nro 4/de Villepin, nro 10/Hübner, nro 13/Lamassoure, nro 15/Lequiller, nro 16/Lopes + 1), tai sama teksti ilman nimenomaista viittausta jaettuun toimivaltaan (nro 19/Roche), tai teksti, johon otetaan laajemmin ETY:n perustamissopimuksen 133 artiklan 6 kohdan 2 alakohdan teksti, mukaan lukien sopimukset, jotka unioni ja jäsenvaltiot tekevät yhdessä (nro 7/Haenel + 1, nro 10/Hübner, nro 16/Lopes + 1).
- Lisätään, että liikenteen alan sopimusten neuvottelemista ja tekemistä koskevat 7 jakson III luvun III osaston sekä III-222 artiklan määräykset (nro 3/Chrisophersen, nro 6/Farnleitner (uusi 6 kohta), nro 7/Haenel + 1, nro 8/Hain).



## **Ehdotus uudeksi kohdaksi**

- Lisätään uusi 1 a kohta: "Käyttäessään sille tällä artiklalla annettua toimivaltaansa neuvosto tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä." Kaikkien tämän artiklan nojalla tehtyjen merkittävien sopimusten tekeminen edellyttää Euroopan parlamentin puoltavaa lausuntoa." (*nro 17/McAvan + 14*).
- Lisätään uusi 6 kohta, jonka mukaan kulttuuri- ja audiovisuaalipalvelujen alalla tehtävät sopimukset kuuluvat jäsenvaltioiden toimivaltaan (*nro 1/Borrell + 2*).

## **IV LUKU**

### **YHTEISTYÖ KOLMANSIEN MAIDEN KANSSA JA HUMANITAARINEN APU**

#### **1 JAKSO KEHTIISYHTEISTYÖ**

### **Yleistä**

- Korvataan otsikko seuraavasti: "Avustustoiminta, kehitysyhteistyö ja humanitaarinen apu" (*nro 1/Borrell + 2*).

### **III-213 artikla**

#### **1 kohta**

- Lisätään, että tämän alan politiikka koskee "maita, jotka OECD on määritellyt kehitysmaiksi" (*nro 5/Borrell + 2, nro 6/Dybkjaer*), tai "kaikkia kehitysmaita" (*nro 3/Hain*).
- Korvataan ensimmäinen virke tekstillä, jossa ilmaistaan selvästi, että päätavoite on köyhyyden vähentäminen ja lopulta sen poistaminen (mikä mainitaan tällä hetkellä kohdan toisessa alakohdassa), ja jossa luetellaan avustus-/toiminta-alat, joita tämä tavoite koskee (taloudellisen, yhteiskunnallisen ja ympäristöä koskevan kestävä kehityksen tukeminen; kehitysmaan asteittaisen maailmantalouteen integroimisen edistäminen; eriarvoisuuden torjuminen) (*nro 3/Hain*).

## **2 kohta**

(ei muutosehdotuksia)

### **Ehdotus uudeksi kohdaksi**

- Lisätään uusi 3 kohta, jonka mukaan unionin kehitysyhteistyöpolitiikka perustuu kumppanuuden, asianomaisten maiden ja väestöjen kehitysstrategioihin sitoutumisen ja kansalaisyhteiskunnan osallistumisen periaatteeseen (nro 4/Michel + 4), tai kumppanuuden ja kansalaisyhteiskunnan edistämisen periaatteeseen (nro 2/Gabaglio), tai jossa määritellään, että kumppanuuden periaatetta sovelletaan "kumppanien yhdenvertaisuuden, asianomaisten maiden ja väestöjen kehitysstrategioihin sitoutumisen sekä osallistumisen perusperiaatteiden pohjalta, jotta kannustetaan kaikkien yhteiskunnan osien, myös kansalaisyhteiskunnan järjestöjen, integroitumista" (nro 7/Borrell + 2, nro 9/Dybkjaer, nro 1/Duff, nro 8/Thorning-Schmidt).

### **III-214 artikla**

#### **1–3 kohdat**

(ei muutosehdotuksia)

### **Ehdotus uudeksi kohdaksi**

- Lisätään loppuun uusi kohta, johon otetaan seuraava teksti ETY:n perustamissopimuksen 179 artiklan 3 kohdasta: "Tämän artiklan määräykset eivät vaikuta AKT–EY-yleissopimuksessa määrättyyn yhteistyöhön Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren alueen maiden kanssa." (nro 1/Hain).

### **III-215 artikla**

(Ei muutosehdotuksia)

2 JAKSO  
TALOUDELLINEN, TEKNINEN JA RAHOITUSYHTEISTYÖ  
KOLMANSIEN MAIDEN KANSSA

**III-216 artikla**

**1 kohta**

- Poistetaan "muiden kolmansien maiden kuin kehitysmaiden kanssa" ja "mukaan lukien apu erityisesti rahoituksen avulla" (*nro 2/Hjelm-Wallén + 2*).

**2 kohta**

(ei muutosehdotuksia)

**3 kohta**

- poistetaan virke, jonka mukaan neuvosto päättää yksimielisesti assosiaatiosopimuksista sekä unionin jäsenehdokka-valtioiden kanssa tehtävistä sopimuksista (*nro 1/Barnier + 3*).

**III-217 artikla**

- Lisätään "ja poikkeuksellista" sanan kiireellistä" jälkeen (*nro 1/de Villepin*).
- Korvataan sana "määräenemmistöllä" sanalla "yksimielisesti" (*nro 4/de Vries + 1*)
- Poistetaan tämä artikla (*nro 3/Hjelm-Wallén + 2, nro 2/Hain*).

3 JAKSO  
HUMANITAARINEN APU

**III-218 artikla**

**1 kohta**

- Lisätään kohdan loppuun: "ja ovat aina täysin kansainvälisen humanitaarisen oikeuden, myös asiaa koskevien Geneven yleissopimusten ja niihin liitettyjen pöytäkirjojen, mukaisia" (*nro 6/De Rossa*).
- Poistetaan "secours" (ranskankielisestä toisinnosta), korvataan sanat "sellaisten kolmansien maiden asukkaita, joissa on tapahtunut ihmisen aiheuttama suuronnettomuus tai luonnonkatastrofi" sanoilla "ihmisen aiheuttaman suuronnettomuuden tai luonnonkatastrofien uhreja kolmansissa maissa" ja korvataan "näistä eri tilanteista johtuvista humanitaarisista tarpeista huolehtimiseksi" ilmauksella "ihmishenkien pelastamiseksi ja suojelemiseksi sekä kärsimysten torjumiseksi ja lievittämiseksi" (*nro 2/Hjelm-Wallén + 2*). Lisätään sanan "suojella" jälkeen "ihmishenkien pelastamiseksi ja suojelemiseksi ja kärsimysten torjumiseksi ja lievittämiseksi" (*nro 1/Hain*) tai "ihmishenkien pelastamiseksi ja suojelemiseksi, kärsimysten torjumiseksi ja lieventämiseksi sekä luonnonmullistusten tai ihmisten aiheuttamien suuronnettomuuksien tai luonnonkatastrofien uhrien koskemattomuuden ja ihmisarvon turvaamiseksi kriisitilanteissa ja välittömästi niiden jälkeen" (*nro 4/McAvan*).

**2 kohta**

- Lisätään sanojen "humanitaarisen oikeuden" jälkeen sanat "ja muun vakiintuneen humanitaarisen toiminnan", korvataan "ja syrjimättömyyden" sanalla "ja riippumattomuuden" (*nro 2/Hjelm-Wallén + 2*), tai korvataan "puolueettomuuden ja syrjimättömyyden" sanoilla "ihmisyyden ja puolueettomuuden (neutrality and impartiality)" (*nro 1/Hain*) tai sanoilla "ihmisyyden, puolueettomuuden, riippumattomuuden ja syrjimättömyyden" (*nro 4/McAvan*). Lisätään "neutrality" (*nro 7/Thorning-Schmidt*).
- Lisätään kohdan loppuun: "Humanitaarinen apu määritellään yksinomaan uhrien tarpeiden perusteella." (*nro 4/McAvan*).

**3-4 kohta**

(ei muutosehdotuksia)

**5 kohta**

- Poistetaan tämä kohta (*nro 3/Lennmarker, nro 2/Hjelm-Wallén + 2, nro 1/Hain, nro 4/McAvan, nro 5/Tiilikainen + 5, nro 8/Thorning-Schmidt*).

## **6–7 kohta**

(ei muutosehdotuksia)

## **5 LUKU: RAJOITTAVAT TOIMENPITEET**

### **III-219 artikla (ent. 31 artikla)**

## **MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN**

- Muutetaan siten, että vain komissio esittää ehdotuksia neuvostolle (poistetaan sanat "*ulkoasiainministerin ja*" sekä "*yhteisestä*" (*nro 4/Tiilikainen + 5*).
- Lisätään määräys, jonka mukaan toimenpiteiden on oltava kansainvälisestä oikeudesta johtuvien velvoitteiden mukaisia ja että niissä on otettava huomioon niiden henkilöiden ja ryhmien perusoikeudet, joita asia koskee (*nro 1/Farnleitner*).
- Lisätään tämän määräyksen soveltamista koskeva rajoitus täsmentämällä, että rajoittavia toimenpiteitä voidaan toteuttaa ainoastaan sellaisia henkilöitä tai henkilöryhmiä kohtaan, jotka ovat tai ovat aiemmin olleet '*keskeisessä tehtävässä*' jossakin kolmannessa maassa (*nro 3/Hjelm-Wallén + 2*).
- Ehdotetaan yksityiskohtaisempaa tekstiä, joka olisi lähempänä ETY:n perustamissopimuksen 301 ja 60 artiklan tekstiä (*nro 2/Hain*).

## **II luku**

- Lisätään uusi II a luku, jossa käsitellään siviilikriisinhallintaa (*nro 9 Tiilikainen ym.*).

## VI LUKU – KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

### III-220 artikla

#### 1 kohta

- YUTP jätetään ulkopuolelle ja lisätään, että tämä ei vaikuta jäsenvaltioiden mahdollisuuksiin pitää voimassa sopimuksia jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvilla aloilla (*nro 1/Hain, joka ehdottaa muutosta, joka koskee YUTP-sopimusten nimenomaista oikeusperustaa*)
- Täsmennetään: "jäsenvaltioiden unionille antaman toimivallan puitteissa" (*nro 2/Hjelm-Wallén + 2*)
- Korvataan sanat "kun sopimuksen tekeminen on välttämätöntä jonkin unionin politiikalle tässä perustuslaissa vahvistetun tavoitteen saavuttamiseksi" sanoilla "kun perustuslaissa on määritelty unionin toimivalta sisäisessä oikeusjärjestelmässä jonkin tavoitteen saavuttamiseksi ja kun kyseisen tavoitteen saavuttaminen edellyttää sopimuksen tekemistä", ja lisätään, että sopimuksen tekeminen on mahdollista, jos sopimus vaikuttaa sisäiseen säädökseen (*nro 4/Tiilikainen + 5*)
- Käännetään saksankielisessä versiossa sana "affecté" sanalla "beeinträchtigen" eikä sanalla "berührt" (*nro 5/Fischer*).

#### 3 kohta (uusi)

- Lisätään 3 kohta, jossa mainitaan, että tämä artikla ei muuta toimivallan jakoa unionin ja jäsenvaltioiden välillä (*nro 3/Roche*)

### III-221 artikla

#### 1 kohta

- YUTP jätetään ulkopuolelle (*nro 1/Hain*)

### III-222 artikla

Koko artikla kirjoitetaan uudelleen, sillä menettely ei koske YUTP-sopimuksia (*nro 7/Hain*)

#### 2 kohta

- Poistetaan 2 kohta (*nro 9/Kaufmann*)
- Lisätään, että Euroopan parlamentti antaa valtuutuksen neuvottelujen aloittamiselle neuvoston kanssa (*nro 12/Voggenhuber + 4*)
- Lisätään, että neuvosto antaa valtuutuksen sopimusten allekirjoittamiseen (*nro 6/Farnleitner*)

### 3 kohta

- Lisätään Euroopan parlamentti neuvoston kanssa (*nro 12/Voggenhuber + 4, rinnakkain 1 kohtaa koskevan muutosehdotuksen kanssa*)
- Lisätään, että ulkoasiainministeri ja komissio voivat tehdä yhteisiä ehdotuksia asioista, jotka koskevat samalla sekä YUTP:tä että muita ulkoisen toiminnan aloja (*nro 13/De Vries ja De Bruijn*)
- Mainitaan, että ulkoasiainministeri esittää suosituksia "I-19 artiklassa määritellyillä toimivaltaansa kuuluvilla aloilla" (*nro 4/de Villepin*)
- Lisätään vaatimus, jonka mukaan neuvoston on kuultava Euroopan parlamenttia ennen kuin se voi antaa valtuutuksen aloittaa neuvottelut (*nro 10/Thorning-Schmidt, nro 9/Kaufmann*), ja lisätään, että nimeää neuvottelijan (*nro 9/Kaufmann, joka pyytää myös 4 kohdan poistamista*)

### 4 kohta

- Poistetaan kohta (*nro 12/Voggenhuber + 4, nro 9/Kaufmann*)
- Mainitaan, että komissio käy neuvottelut mutta että neuvosto nimittää neuvottelijan, jos sopimus koskee yksinomaan tai pääasiallisesti YUTP:tä (*nro 13/De Vries ja De Bruijn, nro 5/Duff*) tai jos sopimus koskee rikosoikeutta (*nro 13/De Vries ja De Bruijn*).

### 5 kohta

- Kohta korvataan siten, että mainitaan, että komissio käy neuvottelut neuvoston nimittämää komiteaa kuullen, noudattaen neuvotteluohjeita, joita neuvosto ja Euroopan parlamentti voivat hänelle osoittaa (*nro 12/Voggenhuber + 4*)
- Mainitaan, että neuvosto osoittaa ohjeensa neuvottelijalle vasta Euroopan parlamentin lausunnon saatuaan (*nro 9/Kaufmann*)

### 6 kohta

- Lisätään, että jäsenvaltiot voivat itse päättää, ovatko ne unionin neuvotteleman sopimuksen osapuolia, ja että jos jäsenvaltio ei halua olla osapuolena, neuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet ja antaa luvan luonteeltaan taloudellisiin vapautuksiin (*nro 2/Bonde*)

## 7 kohta

- Mainitaan, että sopimuksen tekee, komission ehdotuksesta, unioni eikä neuvosto (*nro 12/Voggenhuber + 4*)
- Euroopan parlamentin hyväksyntää koskeva vaatimus ulotetaan kaikkiin sopimukseen (*nro 12/Voggenhuber + 4, nro 6/Farnleitner*)
- Euroopan parlamentin hyväksyntää koskeva vaatimus ulotetaan YUTP-sopimukseen (*nro 5/Duff*)
- Euroopan parlamentin hyväksyntää koskeva vaatimus ulotetaan kauppaa-, kehitys- ja yhteistyösopimukseen (*nro 5/Duff*), ihmisoikeus- ja kauppasopimukseen (*nro 9/Kaufmann*), kauppasopimukseen (*nro 3/Brok + 27, nro 14/Wuermeling*, kansainvälisen kaupan neuvottelukierroksiin (*nro 10/Thorning-Schmidt*)
- Mainitaan, että neuvosto ja Euroopan parlamentti voivat kiireellisessä tapauksessa sopia parlamentin lausunnon määräajasta (*nro 10/Thorning-Schmidt*)

## 8 kohta

- Kohta poistetaan (*nro 12/Voggenhuber + 4*)
- Lisätään, että neuvosto tekee ratkaisunsa vasta Euroopan parlamenttia kuultuaan tai sen puoltavan lausunnon saatuaan, sen mukaan, edellyttääkö sopimuksen aihe kuulemista vai puoltavaa lausuntoa (*nro 9/Kaufmann*)

## 9 kohta

- Uusi muotoilu merkitystä muuttamatta (*nro 13/De Vries ja De Bruijn*)
- virkkeen loppuun lisätään
  - "ellei perustuslaissa toisin määrätä" (*nro 6/Farnleitner*)
  - "yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan osalta III-196 artiklan mukaisesti" (*nro 4/de Villepin*)
- Poistetaan vaatimus yksimielisyydestä unionin liittyessä ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamista koskevaan eurooppalaiseen yleissopimukseen (*nro 1/Barnier ja Vitorino + 2, nro 11/Tiilikainen + 5*)
- Poistetaan yksimielisyysvaatimus assosiaatiosopimusten osalta (*nro 8/Hjelm-Wallén + 2*)

## 10 kohta

- Lisätään vaatimus Euroopan parlamentin puoltavasta lausunnosta, joka on annettava kuukauden kuluessa (*nro 9/Kaufmann*)



### III-223 artikla

#### 1 kohta

- Poistetaan yksimielisyysvaatimus (*nro 1/Barnier ja Vitorino + 2*)

#### 3 kohta

- Artikla siirretään talous- ja rahaliittoa koskevaan lukuun (*nro 4/Tiilikainen + 5*)
- Poistetaan viittaus määränemmistöön sekä viittaus 33 artiklaa koskevaan poikkeukseen, sillä kyse on nimenomaan 33 artiklassa esitetystä yleissäännöstä. Sitä vastoin mainittava, että "muissa tapauksissa sovelletaan 33 artiklaa" (*nro 2/Kaufmann*)
- Kielellinen muutos saksalaiseen toisintoon, jossa sana "unioni" on erheellisesti käännetty "yhteisöksi" (*nro 2/Kaufmann*)
- Kielellinen muutos englantilaiseen toisintoon tarkoituksena palauttaa EY-sopimuksen 111 artiklan nykyinen teksti, jossa sanat "accords sur des questions se rapportant au régime monétaire ou de change" on käännetty englanniksi "agreements concerning monetary or foreign-exchange regime matters" (*nro 3/Roche*)

## VII LUKU

### SUHTEET KANSAINVÄLISIIN JÄRJESTÖIHIN JA KOLMANSIIN MAIHIN SEKÄ UNIONIN EDUSTUSTOT JA VALTUUSKUNNAT

### III-224 artikla

#### 1 kohta

- Mainittuihin järjestöihin lisätään Nato (*nro 2/Hübner, nro 3/Lennmarker*)
- Lisätään kohdan loppuun "sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden oikeutta olla edellä mainittujen järjestöjen jäseniä ja osallistua niiden toimintaan" (*nro 1/Hain*)

## 2 kohta

- Lisätään kohdan loppuun seuraava teksti: "sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioiden oikeutta olla näiden järjestöjen jäseniä ja osallistua niiden toimintaan" (*nro 1/Hain*).
- Lisätään seuraava teksti: "Kansainvälisissä järjestöissä ja konferensseissa unionia edustaa komissio tai yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan kuuluvissa asioissa unionin ulkoasiainministeri." (*nro 5/Tiilikainen + 5*).

## 3 kohta

(ei muutoksia)

## Ehdotukset lisättäväksi uudeksi kohdaksi

- Lisätään **uusi 4 kohta**, jonka mukaan jäsenvaltiot ryhtyvät kaikkiin tarvittaviin toimiin, jotta unionista voisi tulla kansainvälisten järjestöjen riippumaton jäsen (*nro 4/Michel + 4*).
- Lisätään **uusi 5 kohta**, joka koskee unionin kannan edustamista siinä tapauksessa, kun unioni on kansainvälisen järjestön jäsen ja siinä tapauksessa, kun se ei ole jäsen, sekä jäsenvaltioiden komissiolle ja unionin ulkoasiainministerille toimittamia tietoja kaikista yhteiseen etuun kuuluvista kysymyksistä tapauksissa, jos unioni tai kaikki jäsenvaltiot eivät osallistu (*nro 4/Michel + 4*).

## III-225 artikla

### 1 kohta

- Lisätään kohdan loppuun sana "tarvittaessa" (*nro 2/Hain*).
- Poistetaan ranskankielisestä toisinnosta sana "délégations" ja muotoillaan teksti uudelleen seuraavasti: "Diplomaattiedustustot ... ja valtuuskunnat kansainvälisissä järjestöissä ovat unionin käytettävissä." (*nro 1/Farnleitner*).
- Lisätään kohdan loppuun seuraava teksti: "ja työskentelevät yhteistyössä jäsenvaltioiden edustustojen kanssa" (*nro 3/Hjelm-Wallén + 2*).
- Lisätään seuraavat sanat: "...huolehtivat unionin ja sen kansalaisten edustuksesta" (*nro 4/Hübner*).

## **2 kohta**

- Lisätään ranskankielisessä toisinnossa sanat "représentations et" ennen sanaa "délégations" (*nro 1/Farnleitner*).
- Lisätään maininta, että valtuuskunnat/edustustot toimivat unionin ulkoasiainministerin ja komission jaetun toimivallan alaisuudessa (*nro 1/Farnleitner, nro 5/Tiilikainen*).
- Poistetaan 2 kohta (*nro 3/Hjelm-Wallén + 2*).

## **Ehdotukset lisättäväksi uudeksi kohdaksi**

- Lisätään nykyisen 1 kohdan edelle uusi ensimmäinen kohta, jonka mukaan unionilla on käytettävissään diplomaattiedustus, joka koostuu komission ja neuvoston pääsihteeristön virkamiehistä sekä jäsenvaltioiden lähetetystä henkilöstöstä (*nro 1/Farnleitner*).
- Lisätään uusi viimeinen kohta, jonka mukaan unionin edustustot voivat edustaa myös niitä jäsenvaltioita, jotka niin haluavat (*nro 1/Farnleitner*).

## **III-226 artikla**

### **MUUTOSEHDOTUKSET AIHEITTAIN**

#### **Yleistä**

- Korvataan 2, 3 ja 4 kohta uudella muotoilulla, jossa todetaan, että näiden järjestelyjen tulee sisältää velvoite ilmoittaa kaikista näissä puitteissa EP:n suostumuksella tehtävistä päätöksistä Euroopan parlamentille, ja niissä on määrättävä menettelystä, jonka mukaan parlamentti toimii tässä yhteydessä (*nro 5/Mac Cormick ja muut*).
- Poistetaan tämä artikla, sillä solidaarisuuslausakkeen täytäntöönpanosta olisi päätettävä neuvoston päätöksellä (*nro 4/Roche*).

#### **1 kohta**

- Korvataan eurooppapäätös eurooppalailla (*nro 3/Kaufmann*).

#### **2 kohta**

- Lisätään viittaus, jonka mukaan valtioiden välinen apu edellyttää kansallisen päätöksen tekemistä (*nro 3/Kaufmann*).
- Lisätään 2 kohdan ensimmäisen virkkeen loppuun seuraava teksti: "käyttämällä kaikkia saatavilla olevia poliittisia ja sotilaallisia keinoja" (*nro 1/Giannakou ja muut*).

## **LISTE DES AMENDEMENTS**

### **ARTICLE III-188**

1. M. de Villepin
2. Mme Hjelm-Wallén, M. Petersson et M. Lekberg
3. Mme Kaufmann
4. Voggenhuber, M. MacCormick Mme Wagener, Mme Lichtenberger, Mme Nagy

### **ARTICLE III-189**

1. Brok, Azevedo, Lequiller, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Kauppi, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Paks, Rack, Santer, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
2. Farnleitner
3. Hain
4. Kaufmann
5. de Villepin
6. Fischer

### **ARTICLE III-190**

1. Hain
2. de Villepin
3. Voggenhuber, Wagener, Lichtenberger, Nagy

### **ARTICLE III-191**

1. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy
2. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
3. de Villepin

### **ARTICLE III-192**

1. Farnleitner
2. Fischer
3. Hain
4. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy
5. Roche
6. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle

### **ARTICLE III-193**

1. Farnleitner
2. Hain

### **ARTICLE III-194**

1. Hain

### **ARTICLE III-195**

1. Farnleitner
2. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
3. Muscardini
4. Roche
5. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
6. de Villepin

### **ARTICLE III-196**

1. Barnier, Vitorino, O'Sullivan, Ponzano
2. Brok, Azevedo, Lequiller, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Kauppi, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
3. Dini
4. Farnleitner
5. Fischer
6. Hain
7. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
8. Kaufmann
9. Lang, Kelam, Hololei, Tonisson, Reinsalu
10. Lequiller
11. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy
12. Muscardini
13. Paciotti, Berès, Berger, Thorning-Schmidt, Duhamel, Marinho, Carnero, Van Lancker, Einem, Andriukaitis, Severin, Meyer, Martini, De Rossa
14. Roche
15. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
16. de Villepin
17. Voggenhuber, Wagener, Lichtenberger, MacCormick, Nagy
18. de Vries, de Bruijn

### **ARTICLE III-199**

1. Hain

### **ARTICLE III-200**

1. Kaufmann
2. Voggenhuber, Wagener, Lichtenberger, MacCormick, Nagy

### **ARTICLE III-201**

1. Farnleitner
2. Hain
3. Roche

### **ARTICLE III-202**

1. Hain

### **ARTICLE III-203**

1. Farnleitner
2. Fischer
3. Roche

### **ARTICLE III-205**

1. Brok, Azevedo, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Lenmarker, Liepina, Maij-Weggen, Paks, Rack, Santer, Stockton, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
2. Hain
3. Kaufmann
4. McAvan
5. Muscardini
6. Voggenhuber, Wagener, MacCormick, Lichtenberger, Nagy

### **ARTICLE III-206**

1. Farnleitner
2. Hain
3. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
4. Yvonne Kaufmann
5. Roche

### **ARTICLE III-207**

1. Brok, Azevedo, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Giannakou, Kauppi, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Stockton, Szajer, Van Der Linden, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
2. de Villepin
3. Demiralp
4. Farnleitner
5. Hain
6. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
7. Hübner
8. Yvonne Kaufmann
9. Lequiller
10. Roche
11. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
12. Voggenhuber, Wagener, MacCormick, Nagy

### **ARTICLE III-208**

1. Brok, Azevedo, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Giannakou, Kauppi, Lamassoure, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
1. de Villepin
2. Farnleitner
3. Haenel, Badinter
4. Hain
5. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
6. Hübner
7. Lang, Kelam, Hololei, Tõnisson, Reinsalu
8. Lennmarker
9. Roche
10. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
11. Voggenhuber, Wagener, MacCormick, Nagy

### **ARTICLE III-209**

1. de Villepin
2. Demiralp
3. Farnleitner
4. Giannakou, Stylianidis
5. Hain
6. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
7. Hübner
8. Lang, Kelam, Hololei, Tõnisson, Reinsalu
9. Muscardini
10. Roche
11. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
12. Voggenhuber, Wagener, MacCormick, Nagy
13. de Vries, de Bruijn

### **ARTICLE III-210**

1. Brok, Azevedo, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Lamassoure, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Stockton, Szajer, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
2. de Villepin
3. Farnleitner
4. Hain
5. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg, Lennmarker
6. Lamassoure
7. Lequiller
8. Roche
9. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
10. de Vries, de Bruijn

### **ARTICLE III-211**

1. de Villepin
2. Hain
3. Kaufmann
4. Lennmarker
5. Lequiller
6. Lopes et Lobo Antunes
7. Voggenhuber, MacCormick Wagener, Lichtenberger, Nagy
8. Fischer

### **ARTICLE III-212**

1. Borrell, Carnero, Lopez-Garrido
2. Brok, Azevedo, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Kauppi, Kelam, Lamassoure, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Piks, Rack, Santer, Szajer, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
3. Christophersen
4. de Villepin
5. Duff
6. Farnleitner
7. Haenel, Badinter
8. Hain
9. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
10. Hübner
11. Kaufmann
12. Kiljunen
13. Lamassoure
14. Lennmarker
15. Lequiller
16. Lopes, Lobo Antunes
17. McAvan, Paciotti, Berès, Berger, Thorning-Schmidt, Duhamel, Marinho, Carnero, Van Lancker, Einem, Andriukaitis, Severin, Meyer, Martini, De Rossa
18. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier
19. Roche



20. Teufel
21. Thorning-Schmidt
22. Tiilikainen, Peltomäki, Vilén, Takkula, Helle
23. Voggenhuber, Wagener, Lichtenberger, Nagy
24. de Vries, de Bruijn
25. Dybkjaer
26. Thorning-Schmidt
27. Fischer

#### **CHAPITRE IV – généralités**

1. Borrell, Carnero, Lopez-Garrido

#### **ARTICLE III-213**

1. Duff
2. Gabaglio
3. Hain
4. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy
5. Borrell, Carnero, Lopez-Garrido
6. Dybkjaer
7. Borrell, Carnero, Lopez-Garrido
8. Thorning-Schmidt
9. Dybkjaer

#### **ARTICLE III-214**

1. Hain
2. Fischer

#### **ARTICLE III-215**

(pas d'amendments)

#### **ARTICLE III-216**

1. Barnier, Vitorino, O'Sullivan, Ponzano
2. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg

#### **ARTICLE III-217**

1. de Villepin
2. Hain
3. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
4. de Vries, de Bruijn

### **ARTICLE III-218**

1. Hain
2. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
3. Lenmarker
4. McAvan
5. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
6. De Rossa
7. Thorning-Schmidt
8. Thorning-Schmidt

### **ARTICLE III-220**

1. Hain
2. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
3. Roche
4. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
5. Fischer
- 6.

### **ARTICLE III-221**

1. Hain

### **ARTICLE III-222**

1. Barnier, Vitorino, O'Sullivan, Ponzano
2. Bonde
3. Brok, Azevedo, Lequiller, Akcam, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Giannakou, Kauppi, Kelam, Lenmarker, Liepina, Maij-Weggen, Paks, Rack, Santer, Stockton, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Vilen, Kauppi, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
4. de Villepin
5. Duff
6. Farnleitner
7. Hain
8. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
9. Kaufmann
10. Thorning-Schmidt
11. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle
12. Voggenhuber, Wagener, Lichtenberger, MacCormick, Nagy
13. de Vries, de Bruijn
14. Wuermeling

### **ARTICLE III-223**

1. Barnier, Vitorino, O'Sullivan, Ponzano
2. Kaufmann
3. Roche
4. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle

**ARTICLE III-224**

1. Hain
2. Hübner
3. Lennmarker
4. Michel, di Rupo, Van Lancker, Chevalier, Nagy
5. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle

**ARTICLE III-225**

1. Farnleitner
2. Hain
3. Hjelm-Wallén, Petersson, Lekberg
4. Hübner
5. Tiilikainen, Peltomäki, Kiljunen, Vilén, Takkula, Helle

**ARTICLE III-226**

1. Giannakou, Stylianidis
2. Hjelm-Wallén, - Petersson, Lekberg
3. Kaufmann
4. Roche
5. MacCormick, Voggenhuber, Wagener, Lichtenberger, Nagy

=====

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY**  
**III OSA, VI OSASTO: UNIONIN TOIMINTA**

**1 alajakso – Euroopan parlamentti****III-227 artikla****1 kohta**

- Lisätään "suhteellisen edustuksen järjestelmä" (*nro 1 Helle*).
- Poistetaan ilmaus "kaikkien jäsentensä" ("component") (*nro 2 Roche*).

**3 kohta**

- Korvataan viittaus toimikauteen 2004–2009 ilmauksella "I-19 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti" (*nro 2 Roche*).

**III-230 artikla**

- Poistetaan maininta "jos neljännes sen kaikista jäsenistä sitä pyytää" (*nro 1 Bonde*).
- Tehdään ero rikostutkimuksen ja oikeudenkäynnin välillä, ja määrätään, että jos rikostutkimus tai oikeudenkäynti aloitetaan tutkintavaliokunnan asettamisen jälkeen, väliaikainen tutkintavaliokunta keskeyttää toimintansa välittömästi (*nro 2 de Villepin*).

**III-232 artikla**

- Asetetaan kuhunkin jäsenvaltioon Euroopan apulaisoikeusasiamies (*nro 1 Muscardini*).

**III-236 artikla**

- Lisätään maininta, että Euroopan parlamentilla on toimivalta päättää toimipaikastaan (*nro 1 Duff*).

**III-238 artikla**

- Epäluottamuslauseen antaminen yksinkertaisella enemmistöllä (kahden kolmasosan sijaan) (*nro 1 Bonde*).

**III-238 a artikla (uusi)**

- Täsmennetään, että III-229, III-230, III-\*231 ja III-232 artiklaa ei sovelleta yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan osalta (*nro Hain*).

## 2 alajakso – Eurooppa-neuvosto

### III-239 artikla

- Ei muutosehdotuksia.

## 3 alajakso – Neuvosto

### III-240 artikla

- Yhdessä muutosehdotuksessa ehdotetaan, että poistetaan viittaus yksimielisyyteen 2 kohdasta, jossa käsitellään kiertävää puheenjohtajuutta koskevia sääntöjä. (nro 1 Lopes + 1). Toisessa muutosehdotuksessa taas ehdotetaan sanamuodon muutoksia 1 kohtaan ja ehdotetaan samalla, että koko perustuslaissa käytettäisiin yhdenmukaisesti nimitystä "ministerineuvosto". Samoin ehdotetaan 2 kohdan poistamista (nro 2 Roche).

### III-241 artikla

- Ei muutosehdotuksia.

### III-242 artikla

- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään uutta määräystä siitä, että neuvosto voi päätää omasta toimipaikastaan (nro 2 Duff). Toisessa muutosehdotuksessa taas ehdotetaan uutta kohtaa, jossa todettaisiin, että valituilla poliitikoilla olisi pääsy kaikkiin neuvoston istuntoihin ja neuvoston työryhmien kokouksiin sekä oikeus tutustua kaikkiin asiakirjoihin (nro 1 Bonde).

### III-243 artikla

- Ei muutosehdotuksia.

### III-244 artikla

- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että neuvosto voisi vahvistaa komiteoita koskevat säännöt vain Euroopan parlamentin hyväksynnän myötä (nro 1 Kaufmann).

## 4 alajakso – Komissio

### III-245 artikla

- © Ehdotuksen mukaan poistettaisiin määre "eurooppa-" sanan "komissaari" edestä, ja

käytettäisiin koko jaksossa yleistermiä "komissaari" sen jälkeen, kun III-245 artiklassa ensiksi täsmennetään, että termi "komissaari" käsittää "komissaarit, joilla on äänioikeus, sekä komissaarit, joilla sitä ei ole": Roche + Lopes + Antunes.

### **III-246 artikla**

- Samansisältöinen ehdotus kuin komissaarien nimittämistä koskevaan III-245 artiklaan tehty muutosehdotus.
- Lisätään määräys siitä, että on nimenomaan mahdollista, että komission puheenjohtaja valitaan Eurooppa-neuvoston puheenjohtajaksi, ja että siinä tapauksessa toisen kohdan määräyksiä (kielto muun ammattitoiminnan harjoittamisesta ja kielto osallistua ristiriidassa olevaan toimintaan) ei sovelleta komission puheenjohtajaan: Brok + 22 + de Vries + de Bruijn + Duff.
- Määrätään, että kansalliset parlamentit voivat antaa ohjeita "oman maansa komissaarille" julkisen keskustelun pohjalta: Bonde.
- Toistetaan nykyisen perustamissopimuksen sanamuoto (213-2 artikla), jonka mukaan komission jäsenet hoitavat tehtävänsä täysin riippumattomina "unionin yleisen edun mukaisesti": Kaufmann.

### **III-247 artikla**

- Muutosehdotus termistöön eli korvataan ilmauksella "komissaari" ilmaus "eurooppakomissaarit ja komissaarit": Lopes + Antunes.

### **III-248 artikla**

- Muutosehdotus termistöön eli korvataan ilmauksella "komissaari" ilmaus "eurooppakomissaarit ja komissaarit": Lopes + Antunes.
- Annetaan Euroopan parlamentille mahdollisuus pyytää unionin tuomioistuinta erottamaan eurooppakomissaari vakavan rikkomuksen vuoksi (tämä oikeus varattu tällä hetkellä neuvostolle, joka tekee ratkaisunsa määräenemmistöllä): Muscardini.

### **III-249 artikla**

- Muutosehdotus termistöön eli korvataan ilmauksella "komissaari" ilmaus "eurooppakomissaarit ja komissaarit": Lopes + Antunes.

- Määrätään, että komission puheenjohtaja päättää vastuunjaosta kollegion sisällä "neuvoston annettua hyväksyntänsä": Bonde.

### **III-251 artikla**

- Korvataan ilmaus "kollegio" ilmauksella "komissio" (tämä käsittää puheenjohtajan, ulkoasiainministerin/varapuheenjohtajan ja kaikki äänioikeutetut ja äänioikeudettomat komissaarit): Lopes + Antunes.
- Annetaan ulkoasiainministerille/varapuheenjohtajalle lupa toteuttaa komission toimivaltaan kuuluvalla YUTP:n alalla "komission puolesta kaikki asianmukaiset aloitteet": Lequiller + Villepin.

### **III-252 artikla**

- Muutosehdotus termistöön eli korvataan ilmauksella "komissaari" ilmaus "eurooppakomissaarit ja komissaarit": Lopes + Antunes.

## **5 alajakso – Euroopan tuomioistuin**

**III osaan tehdyistä muutosehdotuksista, jotka koskevat unionin tuomioistuinta koskevia määräyksiä, on jo tehty erillinen erittely (ks. CONV 796/03, päivätty 06.06.2003. Jäljempänä tarkastellaan vain kyseisen ajankohdan jälkeen toimitettuja muutosehdotuksia. Niistä suuri osa vastaa sisällöltään edellä tarkoitettussa erittelyssä tarkasteltuja muutosehdotuksia.**

### **III-255 artikla**

- Määrätään mahdollisuudesta, että julkisiasiamiesten määrää lisätään määräenemmistöllä tehtävällä neuvoston päätöksellä (yksimielisyysvaatimuksen sijaan) (nro 1 Brok + 25; nro 2 Fini).

### **III-256 artikla**

- Poistetaan neuvoa-antavan komitean lausunto (nro 2 Lopes + 1; nro 3 Tiilikainen).
- Yhdeksän vuoden toimikausi ilman mahdollisuutta nimetä samaa henkilöä uudeksi toimikaudeksi. Tuomioistuimen presidentin valinta neljän ja puolen vuoden toimikaudeksi (nro 2 Lopes + 1).

### **III-257 artikla**

- Poistetaan neuvoa-antavan komitean lausunto (nro 2 Lopes + 1; nro 3 Tiilikainen).
- Yhdeksän vuoden toimikausi ilman mahdollisuutta nimetä samaa henkilöä uudeksi toimikaudeksi. Presidentin valinta neljän ja puolen vuoden toimikaudeksi (nro 2

*Lopes + 1).*

- Euroopan parlamentin antama hyväksyminen unionin tuomioistuimen työjärjestykselle (*nro 1 Kaufmann*).

### **III-258 artikla**

- Poistetaan neuvoa-antava komitea (*nro 1 Fischer; nro 2 Lopes; nro 3 Tiilikainen + 5*).

### **III-259 artikla**

- Määrätään, että yleisen oikeusasteen tuomioistuin kunnioittaa kansallisten perustuslakituomioistuinten ja korkeimman asteen tuomioistuinten sekä Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen tuomioita (*nro 1 Bonde*).

### **III-260 artikla**

- Päätös erityistuomioistuinten asettamisesta määräenemmistöllä hyväksytyllä neuvoston säädöksellä soveltamatta tavanomaista lainsäätämisyjärjestystä (*nro 3 Hain*).
- Neuvoston päätös määräenemmistöllä (*nro 1 Brok + 25*).
- Määrätään työjärjestyksen osalta Euroopan parlamentin antamasta hyväksynnästä (*nro 4 Kaufmann*).

### **III-261 artikla**

- Annetaan komissiolle valtuudet päättää, että jokin valtio on jättänyt täyttämättä velvoitteensa (*nro 2 de Vries*).
- Annetaan jäsenvaltioille, järjestöille tai yksilöille mahdollisuus ilmoittaa komissiolle, että jokin valtio on jättänyt täyttämättä velvoitteensa (*nro 1 Mc Avan*).
- Vahvistetaan kolmen kuukauden määräaika, jona jäsenvaltion on tehtävä huomautuksensa perusteltuun lausuntoon (*idem*).
- Velvoitetaan komissio tiedottamaan Euroopan parlamentin toimivaltaisille valiokunnille (*idem*).

### **III-262 artikla**

- Euroopan tuomioistuimen tehtävä ratkaisunsa kuuden kuukauden määräajassa (*nro 1 McAvan*).

### **III-263 artikla**

- Poistetaan 2 kohta (*nro 5 Lopes; nro 7 Tiilikainen + 5, jossa ehdotetaan entistä EY-sopimuksen 228 artiklaa*).
- Poistetaan 3 kohta (*nro 1 Villepin; nro 3 Fischer; nro 4 Hübner; nro 5 Lopes; nro 7 Tiilikainen*).
- Korvataan artikla uudella määräyksellä, joka perustuu komission päätökseen siitä, että jäsenvaltio on jättänyt täyttämättä velvoitteensa; jos Euroopan tuomioistuin katsoo, että näin on



taphtunut, sovelletaan nykyistä järjestelmää vastaavaa seuraamusjärjestelmää (*nro 8 de Vries*).

- Määrätään 2 tai 3 kohdassa, että Euroopan tuomioistuin voi valita joko kiinteämääräisen hyvityksen tai muun seuraamuksen, ja asetetaan määrääjat huomautusten toimittamiselle sekä tuomioistuimen tuomion antamiselle (*nro 6 McAvan*).

### **III-266 artikla**

#### 1 kohta

- Lisätään Eurooppa-neuvosto (*nro 2 Brok + 25; nro 3 Farnleitner; nro 12 Duff*).
- Korvataan toimielinten luettelo "unionin elimillä" (*nro 10 Kaufmann, jossa esitetään vastaavanlaista ratkaisua 3 kohtaan*).

#### 4 kohta

- Korvataan ilmaus "muusta kuin lainsäätämisyksessä hyväksytystä säädöksestä" ilmauksella "säädöksestä" (*nro 2 Berger + 3; nro 3 Farnleitner; nro 5 Paciotti + 14; nro 10 Kaufmann*).
- Korvataan ilmaus "muusta kuin lainsäätämisyksessä hyväksytystä säädöksestä" ilmauksella "yleisesti sovellettavasta säädöksestä" (*nro 11 Fischer*).
- Korvataan ilmaus "yleisesti sovellettavasta säädöksestä" ilmauksella "säädöksestä, joka koskee häntä suoraan tai josta aiheutuu tai josta voi aiheutua merkittäviä vaikutuksia hänen etuihinsa" (*nro 6 Voggenhuber + 3, jossa poistetaan myös ilmaus "ja erikseen"; nro 12 Duff; nro 14 Fayot*).
- Määrätään, että "luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö voi samoin edellytyksin nostaa kanteen hänelle osoitetusta säädöksestä tai säädöksestä, jolla on vastaava oikeusvaikutus asianomaisen henkilön suhteen" (*nro 4 Tiilikainen + 5*).
- Säilytetään kohta ennallaan, mutta suljetaan pois sen soveltamisalasta III osan IV luvun mukaiset säädökset (YOS) (*nro 7 Hain*).

#### 4 a kohta (uusi)

- Todetaan, että toissijaisuusperiaatteen soveltamista koskevassa pöytäkirjassa käsitellään muita kanteennostomahdollisuuksia (*nro 9 Teufel*);
- Määrätään, että työmarkkinaosapuolilla on oikeus nostaa kanne, joka koskee III-101 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen sopimusten tai eurooppapuitelakien lainmukaisuutta tai tulkintaa (*nro 13. Gabaglio*).

### **III-267 artikla**

- Poistetaan (*nro 1 Kaufmann*).

### **Artikla III-269**

- Lisätään Eurooppa-neuvosto ja EKP (*nro 1 Brok + 25*).
- Täsmennetään, että tätä määräystä ei sovelleta säädöksiin, jotka koskevat rikosasioissa tehtävää oikeudellista ja poliisiyhteistyötä (*nro 2 Villepin*).

### **III-271 artikla**

- Lisätään III-101 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut sopimukset (*nro 1 Gabaglio*);
- Asetetaan kolmen kuukauden määräaika sellaista tapausta varten, jossa menettely koskee pidätettyä henkilöä (*nro 3 de Vries*).
- Määrätään, että III osan IV luvun nojalla annettujen säädösten osalta voidaan käyttää ennakkoratkaisumenettelyä jäsenvaltioiden annettua sitä koskevan ilmoituksen (*nro 2 Hain*).

### **Artikla III-278**

- Poistetaan tämä artikla (*nro 2 Brok + 22; nro 3 de Rossa; nro 4 Duff; nro 6 Kaufmann; nro 7 âciotti + 14; nro 10 Voggenhuber + 3*).
- Määrätään, että Euroopan tuomioistuimella ei ole toimivaltaa I-39 ja I-40 artiklan suhteen lukuun ottamatta kanteita, jotka nostetaan III-262, III-266 (vain jäsenvaltion tai ulkoasiainministerin nostamien kanteiden osalta), III-272, III-275 ja III-276 artiklan nojalla (*nro 1 Barnier et Vitorino*).
- Määrätään, että Euroopan tuomioistuimella on toimivalta I-39 ja I-40 artiklan suhteen vain III-266 artiklan 4 kohdan ja III-271 artiklan mukaisten menettelyjen osalta siinä tapauksessa, että asia koskee henkilöitä suoraan ja erikseen (*nro 5 Fischer; ks. samansuuntainen nro 9 Tiilikainen + 5*).

### **III-279 artikla**

- Poistetaan tämä artikla (*nro 1 Duff; nro 3 Brok + 25; nro 4 Fischer; nro 6 Kaufmann; nro 9 Paciotti + 14*).
- Säilytetään artikla ennallaan, mutta poistetaan sen lopusta ilmaus "jos nämä toimet kuuluvat jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön piiriin" (*nro 4 Hain; nro 5 Hjelm-Wallén + 2; nro 7 Lopes; nro 10 Teufel; nro 11 Tiilikainen + 5; nro 12 de Vries*).

### **III-280 artikla**

- Todetaan lisäksi, että jäsenvaltioiden parlamentit, niiden perustuslakituomioistuimet tai korkeimman asteen tuomioistuimet päättävät epäselvissä tilanteissa jäsenvaltioiden tai unionin toimivallasta (*nro 1 Bonde*).

### **III-281 artikla**

- Unionin tuomioistuimen perussäännön hyväksymisen osalta ei määrätä tavanomaisen lainsäätämisyjärjestyksen soveltamisesta vaan siitä, että neuvosto antaa asiasta säädöksen (*nro 1 Hain*).

## **6 alajakso – Tilintarkastustuomioistuin**

### **III- 286 ja III-287 artikla (tilintarkastustuomioistuin)**

- Muotoillaan tilintarkastustuomioistuinta koskeva artikla uudelleen tarkoituksena perustaa tilintarkastuslautakunta ("board of Auditors"), johon kuuluu yhdeksän jäsentä: Hjelm-Wallén + 3 + Hain.
- Muutetaan tilintarkastustuomioistuimen nimeksi "European Union Audit Office" ("Euroopan unionin tilintarkastustoimisto"): Hain.
- Määrätään, että tilintarkastustuomioistuimen työjärjestys hyväksytään neuvoston "ja Euroopan parlamentin" annettua hyväksyntänsä: Kaufmann.
- Määrätään, että "tilintarkastustuomioistuin voi vaatia kaikki asiakirjat oikeushenkilöltä tai luonnolliselta henkilöltä, joka on saanut unionin rahoitusta": Bonde.

## **2 jakso – Unionin neuvoa-antavat elimet**

### **III-288 artikla (ent. 263 artikla)**

- Määrätään lisäksi, että kaikkien komitean jäsenten on oltava valittuja henkilöitä (nro 1 Bonde).
- Lisätään alueiden komitean tehtävää koskeva määritelmä, jonka mukaan sen on erityisesti huolehdittava siitä, että unionin politiikoissa otetaan huomioon alueellinen ja paikallinen ulottuvuus (nro 2 Chabert, Dammeyer, Dewael du Granrut, Martini, Valcarcel Siso).

### **III-290 artikla (ent. 265 artikla)**

- Otetaan huomioon kolme toimielintä (nro 2 Teufel ja nro 1 Chabert). Vahvistetaan, että alueiden komitealla on tarpeelliseksi katsomissaan tapauksissa oikeus antaa lausunto omasta aloitteestaan (nro 2 Teufel).
- Lisätään yleinen lauseke alueiden komitean kuulemisesta kaikilla I-13, I-14 ja I-16 artiklan mukaisilla aloilla, ja annetaan alueiden komitealle oikeus esittää kirjallisia ja suullisia kysymyksiä komissiolle. Määrätään siitä, että neuvosto ja Euroopan parlamentti esittävät

säännöllisesti perustellun raportin alueiden komitean antamien lausuntojen johdosta (nro 1 Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarcel Siso).

### **III-291 artikla (ent. 258 artikla)**

- Poistetaan oikeusperusta, jonka perusteella komitean kokoonpano vahvistetaan (nro 1 Villepin).

### **III-292 artikla (ent. 259 artikla)**

- Täsmennetään, että talous- ja sosiaalikomitean kokoonpanossa on otettava huomioon I-31 artiklassa tarkoitettujen kansalaisyhteiskunnan kolmen eri osatekijän välinen tasapaino (nro 2 Brok, sekä nro 3 Sigmund, Briesch ja Frerichs).
- Poistetaan erityismaininta talous- ja yhteiskuntaelämästä ja säilytetään vain yleisluonteisempi maininta kansalaisyhteiskunnan eri aloista (nro 1 Borell, Carnero, Lopez-Garrido, ja nro 3 Sigmund, Briesch ja Frerichs).

### **III-294 artikla (ent. 262 artikla)**

- Poistetaan erityisjaostojen lausunnot, joihin ei muuallakaan enää viitata (nro 1 Borell, Carnero, Lopez Garido ja nro 5 Sigmund, Briesch, ja Frerichs).
- Lisätään uusi 294 a artikla, jossa kuvataan suhteellisen yksityiskohtaisesti talous- ja sosiaalikomitean tehtävät ( nro Borell, Carnero, Lopez-Garido, nro 5 Sigmund, Briesch, Frerichs, sekä nro 4 Gabaglio ja nro 3 Brok).
- Muutetaan talous- ja sosiaalikomitean nimi lisäämällä siihen etumääre "Euroopan" (nro 3 Brok ja nro 5 Sigmund, Briesch, Frerichs).

## **3 jakso – Euroopan investointipankki**

### **III-295 artikla (EIP)**

- Kuudessa muutosehdotuksessa esitetään, että EIP:n perussäännön muuttamista koskevissa menettelyissä vaatimuksena olisi neuvoston yksimielisyys (nro 3 Hain, nro 4 Hjelm-Wallén + 2, nro 5 Roche, nro 6 de Villepin, nro 7 de Vries + 1).

- Kahdessa muutosehdotuksessa esitetään poistettavaksi koko EIP:n perussäännön muuttamista koskeva virke (nro 1 Farnleitner, nro 8 Fischer).

### **III-296 artikla**

- Yhdessä muutosehdotuksessa esitetään, että ensimmäiseen kohtaan lisättäisiin viittaus siihen, että EIP edistää I-3 artiklan mukaisia unionin tavoitteita. Samassa muutosehdotuksessa esitetään myös lisäystä, jonka mukaan EIP on vastuussa Euroopan parlamentille (nro 1 Voggenhuber + 3).

## **4 jakso – Unionin toimielimiä ja elimiä koskevat yhteiset määräykset**

### **III-297 artikla**

- Määrätään, että neuvosto voi "määräenemmistöllä" (eikä yksimielisesti) muuttaa komission ehdotusta: Bonde.
- Lisätään määräys, jonka mukaan yhdelle tai useammalle jäsenvaltiolle voidaan antaa erityistukea, jolla on tarkoitus auttaa sitä tai niitä panemaan täytäntöön EU:n säännöstöä. Samoin voitaisiin harkita tilapäisiä poikkeuksia: Frendo.

### **III-298 artikla**

- Muotoillaan uudelleen yhteispäätösmenettely: Bonde.
- Poistetaan 8 kohdasta viittaus määräenemmistöllä tehtävään neuvoston päätökseen itsestäänselvyytenä, kun sen vastaista määräystäkin ei sisälly tekstiin: Dini.

### **III-299 artikla**

- Lisätään toimielimille kuuluva velvoite "vaihtaa tietoja keskenään": Voggenhuber + 4.
- Asetetaan toimielintenvälisten järjestelyjen edellytykseksi kansallisten parlamenttien ratifiointi: Bonde.

### **III-300 artikla**

- Poistetaan eurooppalaista hallintotapaa koskeva artikla.

### **III-301 artikla**

- Ei sisällytetä erityismääräyksiä unionin toimielimen ja Euroopan keskuspankin osalta, alistetaan ne yhteisön oikeuden mukaiseen järjestelmään siltä osin, mikä koskee yleisön oikeutta tutustua asiakirjoihin ja todetaan, että eurooppalaissa vahvistetaan mahdolliset poikkeukset pääsäännöstä: Hjelm-Wallén + 2 + Lennemarker.
- Täsmennetään ja viedään pidemmälle 2 kohta mainitsemalla siinä myös äänestyselitykset ja lausumat, Hjelm-Wallén + 2 + Lennemarker sekä sanatarkat pöytäkirjat, Duff.
- Poistetaan tämä artikla: Kaufman.

### **III-302 artikla**

- Sisällytetään tämän artiklan soveltamisalaan "alueiden komitean jäsenet" (vastaavalla tavalla kuin talous- ja sosiaalikomitean jäsenet) : Chabert + 5.
  - Määrätään, että palkat vahvistetaan eurooppalaissa (eikä neuvoston eurooppapäätöksessä): Kaufmann.
-

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY****III OSA, VI OSASTO: UNIONIN TOIMINTA****II luku: Varainhoitoa koskevat määräykset**

## 1 JAKSO: MONIVUOTINEN RAHOITUSKEHYS

**III-304 artikla (monivuotinen rahoituskehys)**

Rahoituskehysten sisältöä täsmennetään kolmessa muutosehdotuksessa. Muutosehdotuksessa 3 (Brok ym.) ehdotetaan joustomekanismin sisällyttämistä määräyksiin, muutosehdotuksessa 6 (Palacio) ehdotetaan, että tekstiin lisätään suuntaviivat määrärahojen käytölle eri menoluokkien sisällä, ja muutosehdotuksen 1 (Barnier ym.) mukaan olisi voitava määrätä soveltamista ja mukauttamista koskevista menettelysäännöistä.

Muutosehdotuksessa 2 (Bères ja Duhamel) ehdotetaan, että rahoituskehystä hyväksyttäessä sovelletaan tavanomaista lainsäätämismenettelyä, mikä ei ole sopusoinnussa I-54 artiklan kanssa. Muutosehdotuksissa 5 (Hain) ja 7 (de Vries, de Bruijn) ehdotetaan, että viimeisimpiä ennen perustuslain voimaantuloa hyväksytyt rahoitusnäkyvät käytettäisiin viitemäärinä silloin, kun on kyse edellisen rahoituskehysten viimeisen vuoden määrien voimassaolon jatkamisesta tilanteesta, jossa uudesta rahoituskehystä ei ole päästy sopimukseen määräajassa.

## 2 JAKSO: UNIONIN VUOSITTAINEN TALOUSARVIO

**III-306 artikla (vuosittainen talousarviomenettely)**

Muutosehdotuksessa 9 (Bonde) ehdotetaan erityisten enemmistöjen käyttöä hyväksyttäessä vuosittaista talousarviota (neuvostossa 75 prosentin osuus jäsenvaltioista, joka edustaa 50 prosenttia koko väestöstä, ja Euroopan parlamentissa yksinkertainen enemmistö).

Muutosehdotuksissa 8 (Barnier ym.) ja 16 (Voggenhuber ym.) ehdotetaan, että ensimmäinen käsittely kuuluisi Euroopan parlamentille. Niissä halutaan myös muuttaa määräaikoja enemmistöjen osalta, että ne määriteltäisiin komission antaman lausunnon mukaisesti.

Muutosehdotuksissa 10 (Villepin), 11 (Farnleitner), 12 (Hain), 13 (Hjelm-Wallén ym.) ja 17 (de Vries ja de Bruijn) ehdotetaan pienemmän ehdotetun määrän vahvistamista siinä tapauksessa, että Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat eri kannoilla.

Tarkistuksessa 44 (Fischer) esitetään myös, että edellisen vuoden talousarvion määrästä ja komission ehdottamasta määrästä valitaan pienempi.

Muutosehdotuksessa 15 (Tiilikainen ym.) ehdotetaan Euroopan parlamentissa vaadittavien enemmistöjen osalta, että ne määriteltäisiin komission antaman lausunnon mukaisesti.

Muutosehdotuksissa 11 (Farnleitner), 17 (de Vries ja de Bruijn) ja 8 (Barnier ym.) esitetään, että sen enemmistön, joka vaaditaan Euroopan parlamentin omien tarkistusehdotusten vahvistamiseen silloin, kun sovittelukomitea ei onnistu saamaan ratkaisua aikaan, olisi oltava suurempi.

Muutosehdotuksissa 8 (Barnier ym.), 12 (Hain) ja 13 (Hjelm-Wallén) vastustetaan sitä, että Euroopan parlamentti voisi hylätä yhteisen tekstin.

### **III-308 artikla (vuosittaisen talousarvion rakenne)**

Muutosehdotuksissa 19 (Lopes ja Lobo Antunes) ja 20 (Tiilikainen ym.) ehdotetaan, että tilintarkastustuomioistuimen menot käsiteltäisiin erillisessä talousarvion osassa.

## **3 JAKSO: TALOUSARVION TOTEUTTAMINEN JA VASTUUVAPAUDEN MYÖNTÄMINEN**

### **III-309 artikla (talousarvion toteuttaminen)**

Muutosehdotuksissa 21 (Villepin), 22 (Hain) ja 45 (Fischer) ehdotetaan, että poistetaan maininta jäsenvaltioiden kanssa tehtävästä yhteistyöstä kohdasta, jossa käsitellään komissiolle kuuluvaa vastuuta määrärahojen käytön osalta.

### **III-310 artikla (tilinpäätös)**

Muutosehdotuksessa 24 (Barnier ym.) ehdotetaan, että arviointikertomus poistetaan määräyksestä, kun taas muutosehdotuksessa 25 (Tiilikainen ym.) perätään siitä yksityiskohtaisempaa mainintaa.



### **III-311 artikla (vastuuvapauden myöntäminen)**

Muutosehdotuksessa 26 (Barnier ym.) esitetään, että jäsenvaltiot osallistuisivat vastuuvapauden myöntämistä koskevaan menettelyyn, ja muutosehdotuksessa 27 (Voggenhuber ym.) perätään artiklan sanamuodon täsmentämistä.

#### **4 JAKSO: YHTEISET MÄÄRÄYKSET**

### **III-314 artikla (varainhoitosäännöt)**

Muutosehdotuksissa 28 (Villepin), 29 (Hain) ja 30 (Hjelm-Wallén ja Petersson) ehdotetaan sääntöjä koskevan vahvistamismenettelyn osalta, että tavanomainen lainsäätämisyjärjestys korvattaisiin neuvoston lailla, joka annettaisiin määräenemmistöllä Euroopan parlamentin kuulemisen jälkeen. Viimeksi mainitussa muutosehdotuksessa sekä muutosehdotuksessa 31 (Michel ym.) esitetään, että neuvosto voisi tehdä ratkaisunsa määräenemmistöllä perustuslain voimaantulosta alkaen eikä vuodesta 2007 alkaen.

Muutosehdotuksessa 33 (Tiilikainen ym.) täsmennetään varainhoitosääntöjen sisältöä.

Muutosehdotuksessa 29 (Hain) esitetään, että neuvosto hyväksyy yksimielisesti asetuksen, jossa vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt varojen käyttöön antamiselle.

Muutosehdotuksessa 35 (Wuermeling ja Altmaier) täsmennetään, että tämän artiklan ja I-53 artiklan 4 kohdan perusteella annettavilla säädöksillä ei voida muuttaa varojen jakautumista eri tarkoituksiin.

### **III-315 artikla (oikeudelliset velvoitteet)**

Muutosehdotuksessa 37 (Hjelm-Wallén ym.) esitetään tämän määräyksen poistamista ja muutosehdotuksissa 36 (Villepin) ja 38 (Roche) sen täsmentämistä.

### **III-316 artikla (toimielinten välinen yhteistyö)**

Muutosehdotuksissa 39 (Brok ym.) ja 40 (Lopes ja Lobo Antunes) vaaditaan, että säännöllisiä tapaamisia voitaisiin järjestetään myös Euroopan parlamentin ja neuvoston aloitteesta.

Muutosehdotuksessa 41 (Voggenhuber) ehdotetaan, että poistetaan viittaus toimielintensä edustajina toimiviin puhemieheen ja puheenjohtajiin. Muutosehdotuksessa 46 (Fischer) esitetään artiklan poistamista.

### **III-317 artikla (petosten torjunta)**

Muutosehdotuksessa 43 (de Vries ja de Bruijn) torjutaan se mahdollisuus, että tällä alalla voitaisiin säätää lakeja.

Muutosehdotuksessa 42 (Hain) ehdotetaan, että EY:n perustamissopimuksen 280 artiklan mukaisesti tässäkin tekstissä suljettaisiin ulkopuolelle sellaiset toimenpiteet, jotka liittyvät kansallisen rikosoikeuden soveltamiseen. Kyseisen poissulkevan virkkeen poistamista on ehdotettu vapauteen, turvallisuuden ja oikeuteen perustuvaa aluetta koskevien määräysten johdosta.

### **Horisontaaliset muutosehdotukset**

Muutosehdotuksissa 14, 18, 23 ja 32 (Roche) vahvistetaan kannatus talousarviota koskeville määräyksille sikäli kuin maatalouspolitiikan tiettyjä näkökohtia koskevat päätösmekanismit säilytetään ennallaan.

## **LISTE DES AMENDEMENTS - Titre VI, Chapitre II : Dispositions financières**

### **Article III-304 (cadre financier pluriannuel)**

1. Barnier + 3 Conventionnels
2. Berès, Duhamel
3. Brok + 25 Conventionnels
4. Fischer
5. Hain
6. Palacio
7. de Vries, de Bruijn

### **Article III-306 (procédure budgétaire annuelle)**

8. Barnier + 3 Conventionnels
9. Bonde
10. de Villepin
11. Farnleitner
12. Hain
13. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
14. Roche
15. Tiilikainen + 5 Conventionnels
16. Voggenhuber + 4 Conventionnels
17. de Vries, de Bruijn
44. Fischer

### **Article III-307**

18. Roche

### **Article III-308 (structure du budget annuel)**

19. Lopes, Lobo Antunes
20. Tiilikainen + 5 Conventionnels

### **Article III-309 (exécution du budget)**

21. de Villepin
22. Hain
23. Roche
45. Fischer

### **Article III-310 (reddition des comptes)**

24. Barnier + 3 Conventionnels
25. Tiilikainen + 5 Conventionnels

### **Article III-311 (la décharge)**

26. Barnier + 3 Conventionnels
27. Voggenhuber + 4 Conventionnels

### **Article III-314 (les règles financières)**

28. de Villepin
29. Hain
30. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
31. Michel + 4 Conventionnels

- 32. Roche
- 33. Tiilikainen + 5 Conventionnels
- 34. de Vries, de Bruijn
- 35. Wuermeling, Altmaier

**Article III-315 (obligations juridiques)**

- 36. de Villepin
- 37. Hjelm-Wallén + 2 Conventionnels
- 38. Roche

**Article III-316 (coopération interinstitutionnelle)**

- 39. Brok + 27 Conventionnels
- 40. Lopes, Lobo Antunes
- 41. Voggenhuber + 4 Conventionnels
- 46. Fischer

**Article III-317 (lutte contre la fraude)**

- 42. Hain
  - 43. de Vries, de Bruijn
-

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY**

**III OSA, VI OSASTO**

**III luku: Tiiviimpi yhteistyö**

III osaan sisältyvää tiiviimmän yhteistyön lukua koskevista muutosehdotuksista on jo tehty erittely (ks. CONV 791/03, 6.6.2003).

Jäljempänä tarkastellaan ainoastaan yllä mainitun päivämäärän jälkeen toimitettuja muutosehdotuksia. Useat niistä ovat edelliseen erittelyyn sisältyvien muutosehdotusten kaltaisia.

**III - uusi artikla (323 a tai 325 a: siirtymäjärjestelyt)**

Useissa muutosehdotuksissa pyydetään, että tiiviimpään yhteistyöhön osallistujat voisivat päättää perustuslain mukaisen määräyksen antamista koskevan päätösmenettelyn muuttamisesta. Kyseessä on joko neuvoston yksimielisyyttä vaativan äänestyksen muuttaminen määräenemmistöiseksi tai erityisestä lainsäätämisyjärjestyksestä tavanomaiseen lainsäätämisyjärjestykseen siirtyminen.

Siirtymäjärjestelyistä määrätään I-24 artiklan 4 kohdassa (nro 1, Fischer; nro 2, de Villepin; nro 3, Michel + 5).

**III – 318 artikla (entinen I artikla: puolustusala)**

– Muotoillaan tiiviimpää yhteistyötä koskevat määräykset selvemmin sovellettaviksi puolustusalaan ja supistetaan osallistujien vähimmäismäärä kolmeen tai viiteen jäsenvaltioon. Tämä ei kuitenkaan vaikuta I- 40 artiklaan sisältyviin muihin yhteistyömuotoihin sekä siinä oteta lukuun kriisinhallintaoperaatioiden käynnistämistä ja toteuttamista (nro 4, Fischer; nro 5, de Villepin).

– Sovelletaan tiiviimpää yhteistyötä koskevia institutionaalisia takeita ja menettelyjä puolustusalan eri yhteistyömuotoihin ottaen kuitenkin huomioon I-40 ja III-206–209 artiklaan sisältyvät erityismääräykset (nro 6, Brok + 23 PPE).

- Muotoillaan tiiviimpää yhteistyötä koskevat määräykset sovellettaviksi puolustusalaan poistamalla III – 318 artikla. Poistetaan myös III-208 ja III-209 artiklaan sisältyvät yhteistyön erityismuodot (nro 9, Tiilikainen + 5).
- Sisällytetään tiiviimmän yhteistyön soveltamisalaan puolustusmateriaalivirastoa koskeva III-207 artikla (nro 4, Fischer; nro 5, de Villepin).
- Sovelletaan tiiviimpää yhteistyötä koskevia määräyksiä I-40 artiklan "rakenteelliseen" yhteistyöhön (nro 2, Lennmarker).
- Määrätään, että tiiviimmän yhteistyön oikeuden myöntämistä koskevaan menettelyyn vaaditaan puolustusosalalla yksimielisyys ja kansallisten parlamenttien hyväksyntä (nro 1, Bonde).
- Rajoitetaan YUTP-alan tiiviimpi yhteistyö tietyn toimen toteuttamiseen tai yhteisen kannan vahvistamiseen Nizzan sopimuksen määräysten tavalla (nro 8, Roche; nro 7, Hain).
- Ei sisällytetä YUTP-alaa tiiviimmän yhteistyön soveltamisalaan (nro 3, Hjelm-Wallén + 3).
- Sisällytetään uudelleen SEU:n 27 b artikla YUTP-alan osalta (nro 8, Roche).
- Ei sisällytetä ETPP-alaa tiiviimmän yhteistyön soveltamisalaan (nro 3, Hjelm-Wallén + 3; nro 7, Hain).

### **III - 319 artikla (entinen J artikla: edellytykset)**

- Lisätään unionin ainutlaatuisten institutionaalisten puitteiden huomioon ottaminen SEU:n 43 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti (nro 3, Farnleitner; nro 4, Roche).

– Vahvistetaan komission asemaa erityisesti sallimalla sen poiketa III- 319 artiklan toisen alakohdan rajoituksista (nro 1, Fischer; nro 2, de Villepin).

### **III - 321 artikla (entinen L artikla)**

– Poistetaan viittaus osallistumisehtoihin ja lisätään sana "*edistämään ja helpottamaan...*" (nro 5, Roche).

### **III – 322 artikla (entinen M artikla: oikeuden myöntämistä koskeva menettely)**

– Joidenkin muutosehdotusten tarkoituksena on helpottaa oikeuden myöntämistä koskevaa menettelyä määrämällä muun muassa, että tiivimpään yhteistyöhön voidaan ryhtyä heti kun komissio on hyväksynyt pyynnön, jonka tietty määrä jäsenvaltioita on esittänyt, ellei neuvosto määräenemmistöllä tai Euroopan parlamentti vahvistetulla määräenemmistöllä päättä toisin (nro 3, Fischer; nro 4, de Villepin).

– Joissakin muutosehdotuksissa suositellaan, että komissio voisi tehdä ehdotuksen tiiviimmistä yhteistyöstä, vaikka jäsenvaltiot eivät olisi esittäneet siitä pyyntöä (tämä ei vaikuta jäsenvaltioiden vapauteen päättää osallistumisestaan) (nro 3, Fischer; nro 4, de Villepin, nro 6, Hübner).

– Kun on kyse poliisiyhteistyöstä ja oikeudellisesta yhteistyöstä rikosasioissa (tai "vapauden, turvallisuuden ja oikeuteen perustuvan alueen toiminnallisista näkökohdista"), jäsenvaltioiden ryhmä voisi osoittaa pyynnön suoraan neuvostolle, ellei komissio itse tee asiasta ehdotusta (nro 1, Haenel et Badinter; nro 3, Fischer; nro 4, de Villepin). Euroopan parlamentille ilmoitettaisiin toimenpiteestä (pyytämättä sen suostumusta) (nro 1, Haenel et Badinter).

– Komissiolle annetaan mahdollisuus ehdottaa poikkeamista osallistuvien jäsenvaltioiden vähimmäismäärästä. (nro 4, de Villepin)

– YUTP:n alalla kysymys voitaisiin tuoda esille Eurooppa-neuvostossa, joka tekee ratkaisunsa yksimielisesti (nro 5, Hain; nro 6, Hübner, nro 8, Roche). Oikeuden myöntämistä koskeva päätös olisi tehtävä yksimielisesti, jos komission lausunto on kielteinen (nro 6, Hübner). Noudatetaan samaa menettelyä kuin YUTP:n alalla III-196 artiklassa (nro 2, Lang + 3). Unionin ulkoministeri kuulee ennakolta muita jäsenvaltioita (nro 9, Roche).

– Oikeuden myöntämistä koskeva päätös tehdään yksimielisesti kaikilla aloilla (nro 7, Muscardini).

### **III- 323 artikla (entinen N artikla: myöhempää mukaantuloa koskeva menettely)**

– Poistetaan päätösmenettely. Osallistumispyyntöön ei voida vastata kielteisesti, mutta osallistuminen edellyttää tiettyjä toimenpiteitä (nro 1, Roche).

### **III- 324 artikla (entinen O artikla: rahoitus)**

– Mahdollisuus turvautua yhteisön talousarvioon oikeuden myöntämistä koskevan menettelyn mukaisesti (määräenemmistöllä neuvoston yksimielisen päätöksen sijasta) (nro 1, de Villepin).



## Liste des amendements

### Article III - nouveau (323 bis ou 325 bis : passerelles)

1. Joschka Fischer
2. de Villepin
3. Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier, Marie Nagy

### Article III - 318 (ex article I : domaine de la défense)

1. Bonde
2. Göran Lennmarker
3. Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg Kenneth Kvist
4. Joschka Fischer
5. de Villepin
6. Brok, Azevedo, Akcam, Almeida Garrett, Altmaier, Brejc, Demetriou, Figel, Fogler, Frendo, Kauppi, Lennmarker, Liepina, Maij-Weggen, Paks, Rack, Santer, Szajer, Teufel, Van Der Linden, Van Dijk, Wittbrodt, Wuermeling
7. Hain
8. Dick Roche
9. Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Jari Vilén, Hannu Takkula and Esko Helle

### Article III - 319 (ex article J : conditions)

1. Joschka Fischer
2. Monsieur de Villepin
3. Farnleitner
4. Dick Roche

### Article III - 321 (ex article L)

1. Dick Roche

### Article III - 322 (ex article M : procédure d'autorisation)

1. Hubert HAENEL et Robert BADINTER
2. Rein Lang, Tunne Kelam, Henrik Hololei, Liina Tõnisson, Urmas Reinsalu
3. Joschka Fischer
4. de Villepin
5. Hain
6. Danuta Hübner
7. Cristiana MUSCARDINI
8. Dick Roche

### Article III- 323 (ex article N : procédure de participation ultérieure)

1. Louis Michel, Elio di Rupo, Anne Van Lancker, Pierre Chevalier, Marie Nagy

### Article III- 324 (ex article O : financement)

1. de Villepin

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY****III OSA, VII OSASTO: YHTEISET MÄÄRÄYKSET****III-326 artikla (ent. 299 artikla: syrjäisimmät alueet)**

- Korvataan ilmaisu "Ranskan merentakaiset departementit" ilmaisulla "Guadeloupen, Guayanen, Martiniquen, Réunionin ja Mayotten syrjäisimmät alueet" (*nro 1, Villepin*).
- Määrätään tavanomaisen lainsäädäntömenettelyn noudattamisesta (*muutosehd .2, Kaufmann*).
- Ei suljeta edeltä käsin pois oikeudellisia välineitä. Täsmennetään unionin toimenpiteiden aihe (tullipolitiikka, kauppapolitiikka, veropolitiikka tms.) (*muutosehd .3, Lopes + 1*).
- Lisätään uusi artikla, III-326 a, jolla mahdollistetaan pohjoisten alueiden erityiskohtelu valtiontukien ja rakennetukien osalta (*nro 4, Tiilikainen + 5*).

**III-329 artikla (ent. 283 artikla: virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt)**

- Muutetaan tavanomainen lainsäädäntömenettely erityismenettelyksi lisäämällä parlamentin kuuleminen (*nro 1, de Villepin; nro 9 Fischer*) tai, nykyisen menettelyn mukaisesti, vain niiden toimielinten kuuleminen, joita asia koskee (*nro 3, Roche; nro 4, Hjelm-Wallén; nro 6, Hain; nro 7, de Vries + 1; nro 8, Farnleitner*).
- Otetaan käyttöön käsite EU:n virkamieskunta. Kuullaan ammattijärjestöjä virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen muuttamisesta (*nro 2, Gabaglio*).
- Määrätään niiden toimielinten "ja elinten" kuulemisesta, joita asia koskee (*nro 5, Chabert + 5*).

### **III-331 artikla (ent. 285 artikla: tilastot)**

– Uusi muotoilu, jossa todetaan mm., että EU:n tilastojärjestelmään sisältyy unionin tilastoyksikkö sekä kansalliset tilastolaitokset ja muut tilastoinnista vastaavat jäsenvaltioiden viranomaiset (*nro 1, De Rossa; nro 3, de Vries + 1*). Samansuuntainen muutosehdotus (*nro 2, Van Lancker + 13; nro 4, Berger + 2*).

### **III-332 artikla (ent. 287 artikla: salassapitovelvollisuus)**

– Lisätään uusi artikla, 332 a, jossa ilmaistaan virkamiesten ilmaisunvapauden periaate (*nro 1, Hjelm-Wallén + 5*).

### **III-334 artikla (ent. 289 artikla: toimielinten kotipaikka)**

– Poistetaan artikla. Ks. muutosehdotukset III-236 ja III-242 artiklaan, joissa parlamentti ja neuvosto valtuutetaan määräämään kotipaikkansa (*nro 1, Duff*). Samansuuntainen muutosehdotus: (*nro 2, Kaufmann*).

### **III-334 a artikla: uusi (eurooppalaisen identiteetin symbolit)**

– Uusi artikla, jossa käsitellään unionin lippua, rahaa, hymniä ja 9. toukokuuta vietettävää päivää (*nro 1, Brok + 22*).

### **III-335 artikla (ent. 290 artikla: kieliä koskeva sääntely)**

– Määrätään tavanomaisen lainsäädäntömenettelyn noudattamisesta asetuksen antamisen sijasta (*nro 1, Kaufmann*).

### **III-338 a artikla (ent. 305 artiklan 2 kohta: suhde Euratom-sopimukseen)**

– Palautetaan tekstiin entinen EY:n perustamissopimuksen 305 artiklan 2 kohta, jossa määrätään, että perustuslailla ei poiketa Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen määräyksistä (*nro 1, Barnier + 3*).

## Liste des amendements

ART. III-326 (EX ART. 299)

1. de Villepin
2. Yvonne Kaufmann
3. Ernâni Lopes Et Manuel Lobo Antunes
4. Teija Tiilikainen, Antti Peltomäki, Kimmo Kiljunen, Jari Vilén, Hannu Takkula And Esko Helle

ART. III-329 (EX ART. 283)

1. de Villepin
2. Emilio GABAGLIO
3. Dick Roche
4. Hjelm-Wallén
5. Chabert, Dammeyer, Dewael, du Granrut, Martini, Valcarcel Siso
6. Hain
7. De Vries, De Bruijn
8. Farnleitner

ART. III-331 (EX ART. 285)

1. Proinsias De Rossa
2. Anne Van Lancker, Maria Berger, Caspar Einem, Helle Thorning-Schmidt, Olivier Duhamel, Luis Marinho, Elena Paciotti, Carlos Carnero, Vytenis Andriukaitis, Adrian Severin, Jürgen Meyer, Claudio Martini, Proinsias De Rossa
3. De Vries, Bruijn
4. Maria Berger, Caspar Einem, Gerhard Tusek
5. Ivan Korčok, Slovak Republic

ART. III-332 (EX ART. 287)

1. Lena Hjelm-Wallén, Sven-Olof Petersson, Sören Lekberg, Mr Göran Lenmarker, Kenneth Kvist, Ingvar Svensson

ART. III-334 (EX ART. 289)

1. Andrew Duff
2. Sylvia-Yvonne Kaufmann

ART. III-334 BIS NEW

1. **Brok, Szajer, Akcam, Teufel, Giannakou, Van Der Linden, Lamassoure, Brejc, Demetriou, Figel, Liepina, Santer, Kelam, Kroupa, Tajani, Almeida Garrett, Altmaier, Kauppi, Lenmarker, Maij-Weggen, Rack, Vilen, Würmeling.**

ART. III-335 (EX ART. 290)

1. Sylvia-Yvonne Kaufmann

ART. III-338 (EX ART. 296)

1. Barnier, Vitorino, O'Sullivan et Ponzano
-

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY****EURATOMIA KOSKEVA PÖYTÄKIRJA**

- Poistetaan pöytäkirjan teksti kokonaisuudessaan (*nro 2 Voggenhuber + 6; nro 8 Bonde – jossa otetaan esiin myös tiiviimmän yhteistyön mahdollisuus - nro 9 Farnleitner*);
- Poistetaan pöytäkirjan teksti ja korvataan se virkkeellä, jonka mukaan korkeat sopimuspuolet toteavat sopineensa, että Euratomin perustamissopimuksen tarkistamiseksi järjestetään erillinen konferenssi viimeistään vuonna 2007 (*nro 1 McAvan + 12; nro 3 Berger + 3*);
- Säilytetään pöytäkirjan teksti muuttamattomana, mutta sisällytetään pöytäkirjan alkuun uusi artikla, jossa määrätään, että *"tämän sopimuksen määräyksiä tarkistetaan viiden vuoden kuluttua perustuslain voimaantulosta"* (*nro 7 Duff*);
- Säilytetään pöytäkirjan teksti muuttamattomana, mutta lisätään johdanto-osan ensimmäiseen kappaleeseen seuraava ilmaus: *"joulukuuhun 2007 saakka, jolloin tulee voimaan uusi kestäviä energialähteitä koskeva sopimus"* (*nro 6 De Rossa*, jossa viitataan myös johdanto-osan toisen kappaleen kohdalla kestäviin arvoihin ja tavoitteisiin sekä erityisesti kestävään kehitykseen);
- Poistetaan 1 ja 2 artikla sekä 6 artiklassa oleva viittaus 184 artiklaan tarkoituksena säilyttää Euroopan atomienergiayhteisö ja sen erillinen oikeushenkilöys (*nro 10 Fischer*);
- Laaditaan uusi artikla, jonka mukaan perustuslain määräykset eivät poikkea Euratomin perustamissopimuksen määräyksistä, ja täsmennetään, että 198 artiklan a kohtaa ei sovelleta Färsaariin (*nro 5 Hain*);
- Sanamuotoa koskeva muutosehdotus (*nro 4 Roche*).

## Liste des amendements

1. McAvan + 12 Conventionnels
  2. Voggenhuber + 6 Conventionnels
  3. Berger + 3 Conventionnels
  4. Roche
  5. Hain
  6. De Rossa
  7. Duff
  8. Bonde
  9. Farnleitner
  10. Fischer
-

**MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY****IV OSA: YLEISET MÄÄRÄYKSET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET****I YHTEENVETO**

Useimmat tähän osaan liittyvät muutosehdotukset koskevat IV-6 artiklaa, jossa käsitellään perustuslaista tehdyn sopimuksen tarkistusmenettelyä, ja erityisesti mahdollisuutta määrätä kyseisessä artiklassa kevennetystä tarkistusmenettelystä perustuslaillisen sopimuksen tiettyjen osien osalta. Muutamissa muutosehdotuksissa ehdotetaan, että Eurooppa-neuvosto voisi tarkistaa tiettyjä perustuslain osia viiden kuudesosan enemmistöllä Euroopan parlamentin hyväksynnän saatuaan. Joustavampaa tarkistusmenettelyä on ehdotettu joko koko III osaan tai III osaan lukuun ottamatta määräyksiä, jotka vaikuttavat unionin ja jäsenvaltioiden toimivaltaan. Toiset ovat ehdottaneet joustavampaa tarkistusmenettelyä muille kuin I osan I–III ja IX osaston, II osan ja IV osan määräyksille, edellyttäen, että muutokset eivät vaikuta unionin toimivaltaan eivätkä toimielinten väliseen tasapainoon.

Joissain muutosehdotuksissa ehdotetaan, että perustuslakiin tehtävät muutokset olisi hyväksyttävä jäsenvaltioiden viiden kuudesosan enemmistöllä ja/tai että ne tulisivat voimaan, kun neljä viidesosaa jäsenvaltioista on ratifioinut ne.

Eräissä muutosehdotuksissa ehdotetaan, että säilytetään nykyinen menettely mutta määrätään, että jos yhdellä tai useammalla jäsenvaltiolla on vaikeuksia ratifiointissa, Eurooppa-neuvosto tekee ratkaisun tarkistetusta sopimuksesta määräänemmistöllä komission ehdotuksesta. Valmistelukunnan kokoonpanon osalta muutamissa muutosehdotuksissa toivotaan, että yhteisöjen tuomioistuin, talous- ja sosiaalikomitea, alueiden komitea, tilintarkastustuomioistuin ja eurooppalaiset työmarkkinaosapuolet olisivat mukana tarkkailijoina.



## **II MUUTOSEHDOTUSTEN ERITTELY**

### **IV-1 artikla (Aikaisempien perussopimusten kumoaminen)**

- Lisätään viittaus Euratomin perustamissopimuksen kumoamiseen vuonna 2007: *Voggenhuber ja 6 muuta*

### **IV-2 artikla (Oikeudellinen jatkuvuus Euroopan yhteisöön ja Euroopan unioniin nähden)**

- Kaikki unionin lainsäädäntö on tarkistettava vanhentuneen tai sellaisen lainsäädännön kumoamiseksi, joka voidaan antaa kansallisella tai paikallisella tasolla (Bonde)
- Korvataan ilmaisu "Euroopan yhteisöjen" ilmaisulla "Euroopan yhteisön": (Voggenhuber ja 4 muuta, Berger ja 2 muuta)
- Poistetaan viittaus yhteisöjen tuomioistuimeen (Kaufmann)

### **IV-3 artikla (Alueellinen toimiala)**

- Korvataan Ranskan merentakaiset departementit luettelolla Ranskan syrjäisimmistä alueista. Määrätään Mayottea koskevista erityisistä voimaantulo- ja soveltamissäänöistä: (De Villepin)
- Lisätään luetelmakohta perustuslaillisen sopimuksen soveltamisesta Ahtos-vuoreen (Giannakou)

### **IV-4 artikla (Alueelliset liitot)**

- Lisätään mahdollisuus muita kuin Belgian, Luxemburgin ja Alankomaiden välisiä alueellisia liittoja koskeva mahdollisuus (Berès ja 6 muuta)

### **IV-5 artikla (Pöytäkirjat)**

- Laaditaan luettelo perustuslain liitteenä olevista pöytäkirjoista valmistelukunnan tarkasteltavaksi (Brok ja 25 muuta)

#### **IV-6 artikla (Perustuslaista tehdyn sopimuksen tarkistusmenettely)**

- Lisätään 2 kohtaan, että Euroopan parlamentin on hyväksyttävä Eurooppa-neuvoston päätös olla kutsumatta koolla hallitustenvälistä konferenssia: (Berès ja 4 muuta, Gabaglio)
- Lisätään valmistelukunnan kokoonpanoon merkkihenkilöt, joilla on erilaisia näkemyksiä Euroopan yhdentymisestä, sekä kansalaisyhteiskunnan ja järjestöjen edustajat: (Bonde)
- Lisätään valmistelukunnan kokoonpanoon talous- ja sosiaalikomitea (Borrell ja 2 muuta, Sigmund ja 2 muuta)
- Täsmennetään kunkin valmistelukunnassa edustettuna olevan ryhmän edustajien määrää ja varapuheenjohtajien määrää. Määrätään, että hallitustenvälinen konferenssi toimii valmistelukunnan tulosten pohjalta (Brok ja 20 muuta; Kaufmann)
- Määrätään, että alueiden komitean, talous- ja sosiaalikomitean sekä eurooppalaisten työmarkkinaosapuolten edustajat toimivat valmistelukunnassa tarkkailijoina (Gabaglio)
- Määrätään, että yhteisöjen tuomioistuimen, tilintarkastustuomioistuimen, alueiden komitean, talous- ja sosiaalikomitean sekä oikeusasiamiehen edustajat toimivat valmistelukunnassa tarkkailijoina (Giannakou)
- Lisätään, että valmistelukunnan on esitettävä hallitustenväliselle konferenssille ehdotus vuoden kuluessa (Giannakou)
- Määrätään, että ainoastaan IV-6 artiklaa sovelletaan perustuslakiin tehtäviin muutoksiin (Brok ja 20 muuta)
- Määrätään, että perustuslakiin tehtävät muutokset tulevat voimaan, kun neljä viidesosaa jäsenvaltioista on ratifioinut ne: (Brok ja 20 muuta)
- Määrätään, että hallitustenvälinen konferenssi tekee päätöksensä jäsenvaltioiden viiden kuudesosan enemmistöllä (Duff)
- Poistetaan valmistelukunta (Wuermeling)
- Määrätään kevennetystä menettelystä III osaan tehtävien muutosten hyväksymisen ja voimaantulon osalta: hyväksytään hallitustenvälisen konferenssin jäsenten viiden kuudesosan enemmistöllä sen jälkeen, kun Euroopan parlamentti antanut hyväksyntänsä kahden kolmasosan enemmistöllä annetuista äänistä (Michel ja 4 muuta)
- Määrätään joustavammasta menettelystä III osan tiettyjen määräysten muuttamisen osalta tapauksissa, jotka eivät vaikuta unionin ja jäsenvaltioiden toimivaltaan. Konferenssi hyväksyy muutokset jäsenvaltioiden viiden kuudesosan enemmistöllä. Eurooppa-neuvosto päättää

voimaantulon yksityiskohdista jäsenvaltioiden viiden kuudesosan enemmistöllä saatuaan yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon ja Euroopan parlamentin hyväksynnän (Amato, Brok, Lamassoure, Duff ja 15 muuta)

- Määrätään joustavammasta tarkistusmenettelystä muiden kuin perustuslain I osan I–III ja IX osaston, II osan ja IV osan määräysten osalta, edellyttäen, että muutoksilla ei anneta unionille uutta toimivaltaa eikä muuteta toimielinten välistä toimivaltatasapainoa: Eurooppa-neuvosto tekee muutokset jäsentensä viiden kuudesosan enemmistöllä saatuaan parlamentin hyväksynnän, kuultuaan komissiota (ja Euroopan keskuspankkia, jos muutokset koskevat raha-asioita) ja saatuaan yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon. Muutokset tulevat voimaan kaksi vuotta Eurooppa-neuvoston päätöksen jälkeen, ellei se päättä yksimielisesti myöhemmästä ajankohdasta (Barnier ja 4 muuta)
- Määrätään, että hallitustenvälinen konferenssi tekee päätöksensä jäsenvaltioiden viiden kuudesosan enemmistöllä tapauksissa, jotka eivät vaikuta perusoikeuskirjaan eivätkä unionin tai jäsenvaltioiden toimivaltaan. Eurooppa-neuvosto päättää muutosten voimaantulon yksityiskohdista jäsenvaltioiden viiden kuudesosan enemmistöllä saatuaan yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon ja Euroopan parlamentin hyväksynnän (Voggenhuber ja 3 muuta)
- Lisätään 4 kohtaan, että Eurooppa-neuvosto tekee määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ratkaisun tarkistetun sopimuksen voimaantulosta ja niiden jäsenvaltioiden luopumisesta, jotka eivät ole ratifioineet sitä (de Villepin, Lequiller)

#### **IV-7 artikla (Perustuslaista tehdyn sopimuksen hyväksyminen, ratifiointi ja voimaantulo)**

- Määrätään niiden jäsenvaltioiden kanssa, jotka eivät ratifioi perustuslain muutoksia, tehtävistä erityissopimuksista, jolla säilytetään nykyinen tilanne, (Bonde)
- Lisätään päätösasiakirjaan liitettävään julistukseen perustuslain hyväksymistä, ratifioimista ja voimaantuloa koskeva kohta, jossa määrätään, että jos yhdellä tai useammalla jäsenvaltioilla on vaikeuksia ratifioinnissa, Eurooppa-neuvosto kutsuu koolle hallitusten välisen konferenssin, joka pyrkii tarkistamaan Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 48 artiklaa ja mahdollistamaan perustuslain voimaantulon (Brok, Duff, Amato)

#### **Uusi artikla (unionin symboli)**

- Lisätään uusi artikla unionin symboleista: lipusta, rahasta, hymnistä ja 9.5. vietettävästä unionin päivästä (Duhamel ja 5 muuta).

## Liste des amendements

1. Voggenhuber + 6 Conventionnels
  2. Berger + 2 Conventionnels
  3. Bonde
  4. Kaufmann
  5. Voggenhuber + 4 Conventionnels
  6. de Villepin
  7. Giannakou
  8. Berès + 17 Conventionnels
  9. Brok + 25 Conventionnels
  10. Barnier + 3 Conventionnels
  11. Berès + 15 Conventionnels
  12. Bonde
  13. Borrell + 2 Conventionnels
  14. Brok + 20 Conventionnels
  15. de Villepin
  16. Duff
  17. Giannakou
  18. Kaufmann
  19. Michel + 4 Conventionnels
  20. Sigmund + 2 Conventionnels
  21. Teufel + 2 Conventionnels
  22. Voggenhuber + 3 Conventionnels
  23. Wuermeling
  24. Gabaglio
  25. Bonde
  26. Duff
  27. Kaufmann
  28. Fayot + 4 Conventionnels
  29. Amato + 3 Conventionnels
  30. Amato + 17 Conventionnels
  31. Lequiller
  32. Amato + 2 Conventionnels
-